



GOBIERNO NACIONAL DE
LA REPÚBLICA DEL ECUADOR

Ministerio de
Recursos Naturales
No Renovables
República del Ecuador



MEMORANDO No. 465-SH-SH-AL.2010

PARA SECRETARIO DE HIDROCARBUROS

**DE LIDER DEL PROCESO DE REGISTRO DE HIDROCARBUROS
DE LA SECRETARIA DE HIDROCARBUROS**

FECHA QUITO, D.M., a 15 DIC. 2010

**ASUNTO INSCRIPCIÓN DE DOCUMENTO EN EL REGISTRO DE
HIDROCARBUROS**

REF.SIGEST- 2010-28026

Remito a usted, el Contrato Modificatorio a Contrato de Prestación de Servicios para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos (PETROLEO CRUDO), en el Bloque Paraiso, Biguno, Huachito e Intracampos (PBHI) de la Región Amazónica Ecuatoriana, suscrito el 23 de noviembre del 2010 entre el Estado ecuatoriano a través de la Secretaría de Hidrocarburos y la Compañía ENAP SIPETROL S.A., a fin de que sea legalizada con su firma en la última foja del referido instrumento, con el objeto de inscribirlo en el Registro de Hidrocarburos a folios 1417 al 1764 y cumplir con lo dispuesto en el Art. 12 de la Ley de Hidrocarburos

Atentamente,

Dr. Víctor M Zurita V.

**LIDER DEL PROCESO DE REGISTRO DE HIDROCARBUROS
DE LA SECRETARIA DE HIDROCARBUROS**

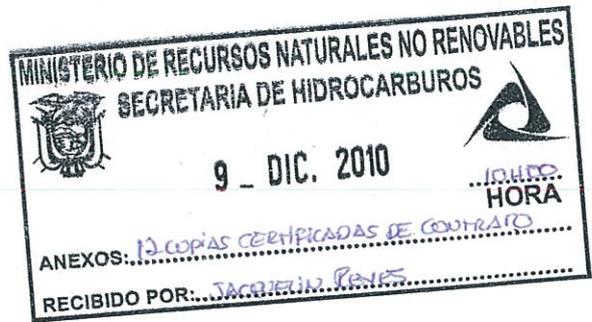


enap sipec

enap sipetrol s.a.
Sucursal Ecuador

Quito, 8 de diciembre de 2010
SG-396-2010

Ingeniero
Ramiro Cazar
Secretario de Hidrocarburos
SECRETARIA DE HIDROCARBUROS
Juan León Mera y Orellana
Edificio Ministerio de Obras Públicas
Ciudad.-



De mi consideración:

Eduardo Tapia, en mi calidad de Apoderado General y Representante Legal de ENAP SIPETROL S.A. ante usted respetuosamente comparezco y solicito que a la brevedad posible y con anterioridad al 23 de diciembre de 2010, se realice la inscripción en el Registro de Hidrocarburos del Contrato Modificatorio a Contrato de Servicios para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos (Petróleo Crudo), en el Bloque Paraíso, Biguno, Huachito e Intracampos (PBHI) de la Región Amazónica Ecuatoriana, suscrito entre la Secretaría de Hidrocarburos y mi representada ENAP SIPETROL S.A. (SIPEC) con fecha 23 de noviembre de 2010.

Para el efecto acompaño 12 copias certificadas de la escritura pública que contiene el referido contrato y sus anexos, las mismas que fueron conferidas por el Notario Décimo Séptimo de Quito, Dr. Remigio Poveda Vargas.

Una vez realizada la inscripción, solicito proceda según lo dispuesto en la Cláusula 35.4 del Contrato Modificatorio antes referido, esto es se remita copias certificadas a la instituciones descritas en dicha Cláusula.

Solicito que, inmediatamente después de realizarse la inscripción se me devuelvan las 2 copias certificadas extra, con la razón de inscripción, que se acompañan en adición a las 10 requeridas por la Cláusula 35.4 del Contrato.

28026

| | |
|---|-------|
| No. SAD | 28026 |
| Ministerio de Recursos Naturales No Renovables GESTION Y CUSTODIA DE DOCUMENTACION | |
| 10 DIC 2010 | 17:20 |
| TRAMITE: SH | HORA |
| ANEXOS: 12 ANILLADOS | |

Atentamente,
ENAP SIPETROL S.A. SIPEC

Eduardo Tapia
Apoderado General

| | |
|-------------|--|
| Dirigido a: | ING. CAZAR - REP 155 12 COPIAS CERTIFICADAS CONTRATO |
| Sumilla: | |
| Fecha: | 09-12-2010 |



NOTARIA DECIMO SEPTIMA

QUITO, DISTRITO METROPOLITANO



Dr. Remigio Poveda Vargas

Copia: PRIMERA
De: CONTRATO MODIFICATORIO A CONTRATO DE
PRESTACION DE SERVICIOS PARA LA EXPLORACION Y
EXPLOTACION DE HIDROCARBUROS (PETROLEO
CRUDO), EN EL BLOQUE PARAISO, BIGUNO,
HUACHITO E INTRACAMPOS (PBHI) DE LA REGION
Otorgado por AMAZONICA ECUATORIANA

SUSCRITO ENTRE:
A favor de SECRETARIA DE HIDROCARBUROS Y ENAP SIPETROL S.A.

El: 23 DE NOVIEMBRE DE 2010

Parroquia:

Cuantía: INDETERMINADA

Quito D.M., a 03 DE DICIEMBRE DE 2010



1417

Dr. Remigio Poveda Vargas

CONTRATO MODIFICATORIO A CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS PARA LA EXPLORACIÓN Y EXPLOTACIÓN DE HIDROCARBUROS (PETRÓLEO CRUDO), EN EL BLOQUE PARAÍSO, BIGUNO, HUACHITO E INTRACAMPOS (PBHI) DE LA REGIÓN AMAZÓNICA ECUATORIANA

SUSCRITO ENTRE:

SECRETARÍA DE HIDROCARBUROS Y ENAP SIPETROL S.A.

CUANTÍA: INDETERMINADA

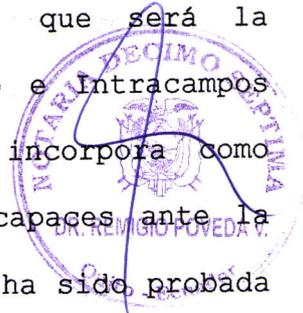
Di: 12 c.

En la ciudad de San Francisco de Quito, capital de la República del Ecuador, hoy día MARTES VEINTE Y TRES DE NOVIEMBRE DEL DOS MIL DIEZ, ante mi DOCTOR REMIGIO POVEDA VARGAS, Notario Décimo Séptimo del Cantón Quito, comparecen por una parte el Estado ecuatoriano por intermedio de la Secretaría de Hidrocarburos, en adelante la "Secretaría", representada por el Ingeniero Ramiro Cazar Ayala, de nacionalidad ecuatoriana, de conformidad con el nombramiento constante en el Acuerdo Ministerial Número doscientos siete publicado en el Registro Oficial doscientos cincuenta y ocho de diecisiete de agosto de dos mil diez, y, por otra la compañía estatal chilena ENAP SIPETROL S.A., conocida en el Ecuador por su nombre comercial SIPEC, en adelante "SIPEC" o la "Contratista", representada por el señor Eduardo Tapia Alwayay, de nacionalidad chilena, en su calidad de Apoderado General en el Ecuador, de dicha compañía, que será la Contratista del Bloque Paraíso, Biguno, Huachito e Intracampos (PBHI), de conformidad con el poder que se incorpora como habilitante.- Los comparecientes son legalmente capaces ante la Ley para contratar y obligarse, cuya identidad me ha sido probada por sus respectivos documentos de identificación que me



Notaria 17

Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.



presentan; y, me solicitan elevar a escritura pública la minuta que se me entrega cuyo tenor literal es como sigue: SEÑOR NOTARIO: Sírvase incorporar en el protocolo de escrituras públicas a su cargo, una que contenga el siguiente Contrato Modificatorio a Contrato de Prestación de Servicios para la exploración y explotación de hidrocarburos (Petróleo Crudo), en el Bloque Paraíso, Biguno, Huachito e Intracampos (PBHI) de la Región Amazónica ecuatoriana, contenido en las siguientes cláusulas: COMPARECIENTES.- Para la suscripción de este Contrato Modificatorio comparecen: por una parte el Estado ecuatoriano por intermedio de la Secretaría de Hidrocarburos, en adelante la "Secretaría", representada por el Ingeniero Ramiro Cazar Ayala, de conformidad con el nombramiento constante en el Acuerdo Ministerial Número doscientos siete publicado en el Registro Oficial doscientos cincuenta y ocho de diecisiete de agosto de dos mil diez, y, por otra la compañía estatal chilena ENAP SIPETROL S.A., conocida en el Ecuador por su nombre comercial SIPEC, en adelante "SIPEC" o la "Contratista", representada por el señor Eduardo Tapia Alvayay, de nacionalidad chilena en su calidad de Apoderado General en el Ecuador, de dicha compañía, que será la Contratista del Bloque Paraíso, Biguno, Huachito e Intracampos (PBHI), de conformidad con el poder que se incorpora como habilitante.- CLÁUSULA PRIMERA.- ANTECEDENTES.- 1.1 Mediante escritura pública celebrada ante el Notario Tercero del Cantón Quito, el siete de octubre de dos mil dos e inscrita en el Registro de Hidrocarburos de la Dirección Nacional de Hidrocarburos el treinta de octubre de dos mil dos se suscribió el Contrato de Servicios Específicos en Alianza Estratégica para



1419

Dr. Remigio Poveda Vargas

02

la Confirmación de Reservas, Desarrollo y Producción de Petróleo Crudo, en los campos Paraíso, Biguno y Huachito (PBH) de la Región Amazónica Ecuatoriana.- 1.2 Mediante Protocolización de Documentos de veinte y ocho de octubre de dos mil ocho, aprobada por Resolución de la Superintendencia de Compañías No. 08.Q.IJ.4756 de doce de Noviembre de dos mil ocho, inscrita en el Registro Mercantil del Cantón Quito el veinte y seis de noviembre de dos mil ocho e inscrita en el Registro de Hidrocarburos de la Dirección Nacional de Hidrocarburos a folios del cero cero cero cuatro seis uno cero al cero cero cero cuatro seis cuatro cero (0004610 al 0004640) se cambió la denominación de Sociedad Internacional Petrolera S.A., a ENAP SIPETROL S.A.- 1.3 De conformidad con lo dispuesto en la Disposición Transitoria Primera de la Ley Reformatoria a la Ley de Hidrocarburos y Ley de Régimen Tributario Interno, publicada en el Registro Oficial Suplemento Número doscientos cuarenta y cuatro de veinte y siete de julio de dos mil diez, los contratos para la exploración y explotación de hidrocarburos suscritos bajo distintas modalidades contractuales deben modificarse para adoptar el modelo reformado de contrato de prestación de servicios para exploración y explotación de hidrocarburos contemplado en el artículo dieciséis de la Ley de Hidrocarburos.- 1.4 Durante la Visita de Estado de la Presidenta de la República de Chile, Señora Michelle Bachelet Jeira, a la República del Ecuador realizada el ocho de agosto de dos mil seis, la Presidenta de Chile y el Presidente Constitucional de la República del Ecuador, Dr. Alfredo Palacio suscribieron una Declaración Conjunta en la que, entre otros aspectos, en el numeral 9 al referirse a ámbito petrolero,



Notaria 17



Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

acordaron estrechar los vínculos de las dos empresas estatales con miras a desarrollar entre otras una iniciativa para iniciar los estudios geológicos en las zonas intra - campos con el objeto de identificar nuevas áreas exploratorias, como también estudios geológicos regionales en los niveles ubicados a mayor profundidad.- 1.5 De conformidad con lo dispuesto en el Artículo diecinueve de la Ley Reformatoria a la Ley de Hidrocarburos y Ley de Régimen Tributario Interno, publicada en el Registro Oficial Suplemento Número doscientos cuarenta y cuatro de veinte y siete de julio de dos mil diez, y los artículos siete, ocho y nueve de su Reglamento y por ser ENAP SIPETROL S.A. y su matriz la Empresa Nacional de Petróleo "ENAP" empresas estatales de la República de Chile es procedente que en este Contrato se considere un Plan de Actividades Adicionales para un área exploratoria nueva en la que la Contratista se obligue a realizar inversiones exploratorias de riesgo.- 1.6 Las Partes han acordado modificar el contrato referido en la cláusula uno punto uno que antecede para adoptar el modelo de prestación de servicios para exploración y explotación de hidrocarburos previsto en el artículo dieciséis de la Ley de Hidrocarburos, reformado por el artículo siete de la Ley Reformatoria a la Ley de Hidrocarburos de veinte y siete de julio de dos mil diez.- 1.7 De conformidad con el segundo inciso de la Disposición Transitoria Primera del Reglamento de Aplicación a la Ley Reformatoria a la Ley de Hidrocarburos contenido en el Decreto Ejecutivo quinientos cuarenta y seis de quince de noviembre de dos mil diez, "Los contratos que se suscriban en el año dos mil diez para adoptar el modelo reformado de prestación de servicios para exploración y explotación de



Dr. Remigio Poveda Vargas

03

hidrocarburos, contemplado en el artículo dieciséis de la Ley de Hidrocarburos, podrán establecer al uno de enero de dos mil once como fecha efectiva para el inicio de las respectivas operaciones bajo la nueva modalidad contractual. Hasta que se cumpla la referida fecha efectiva se podrán mantener las operaciones de las contratistas bajo las condiciones contractuales previas a las de la nueva modalidad contractual".- 1.8 De conformidad con el artículo nueve del Reglamento a la Ley Reformatoria a Ley de Hidrocarburos y a la Ley de Régimen Tributario Interno, la Secretaría calificó a ENAP SIPETROL S.A. como empresa estatal.- 1.9 El Grupo Negociador designado por el Secretario de Hidrocarburos, mediante Oficio cero cero uno - GN - SH - dos mil diez, de diecisiete de noviembre de dos mil diez, remitió el informe final y el Acta Resumida de Negociación respectiva, para conocimiento del Comité de Licitaciones.- 1.10 El Comité de Licitaciones en sesión de dieciocho de noviembre de dos mil diez mediante Resolución Número cero cero cinco COLH - dos mil diez - once - dieciocho, sobre la base del informe final del Grupo de Negociación aprobó dicho informe y recomendó al Ministro de Recursos Naturales No Renovables la celebración de este Contrato Modificadorio.- 1.11 El Ministro de Recursos Naturales No Renovables, mediante Resolución número cuatro tres seis de diecinueve de noviembre de dos mil diez, autorizó al Secretario de Hidrocarburos la suscripción de este Contrato Modificadorio, que modifica el Contrato Original, los Contratos Modificatorios Anteriores y cualquier modificación que se hubiese convenido con anterioridad a la suscripción de este Contrato.- CLÁUSULA SEGUNDA DOCUMENTOS DE ESTE CONTRATO MODIFICATORIO.- 2.1 Documentos



Notaria 17

Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

Habilitantes.- Son documentos habilitantes de este Contrato Modificatorio y se protocolizan como tales, los siguientes:

2.1.1 El Acuerdo Ministerial doscientos siete publicado en el Registro Oficial doscientos cincuenta y ocho de diecisiete de agosto de dos mil diez que contiene el nombramiento del Secretario de Hidrocarburos; 2.1.2 Copia certificada del los poder que acredita la representación legal de la compañía Contratista; 2.1.3 Certificados que acreditan la existencia legal de la compañía Contratista y su domiciliación en el Ecuador; 2.1.4 Acta Resumida de Negociación suscrita entre los representantes de la Contratista y el Grupo Negociador designado por el Secretario de Hidrocarburos; 2.1.5 Acta de la sesión Número cero cero cinco - COLH - dos mil diez - once - dieciocho, del Comité de Licitaciones; 2.1.6 Resolución cuatro tres seis de diecinueve de noviembre del dos mil diez que autoriza al Secretario de Hidrocarburos la suscripción de este Contrato Modificatorio.- 2.1.7 El oficio número uno siete cinco seis de diecinueve de noviembre del dos mil diez con el cual el Procurador General del Estado autoriza a la Secretaría de Hidrocarburos a pactar arbitraje internacional en el Contrato Modificatorio a Contrato de Prestación de Servicios para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos (Petróleo Crudo) de la Región Amazónica ecuatoriana, a celebrarse con ENAP SIPETROL S.A.

2.2 Documentos Anexos.- Forman parte integrante de este Contrato Modificatorio los siguientes anexos: Anexo A.- Especificaciones y delimitaciones del Área del Contrato. Anexo B Plan de Actividades. Anexo C Plan de Actividades Adicionales. Anexo D Fórmula para corrección de



1423

Dr. Remigio Poveda Vargas

04

la calidad del Petróleo Crudo del Área del Contrato. Anexo E Reglamento de Contabilidad. Anexo F.- Copia de la Garantía Solidaria de la Casa Matriz. Anexo G.- Normas para el funcionamiento del Comité de Supervisión.- Anexo H.- Copias de las pólizas de seguros previstas en este Contrato. - Anexo I.- Plan de Capacitación.- Anexo J.- Acta Resumida de Negociación.- Anexo K.- Procedimiento de Levantes.- Anexo L.- Metodología de cálculo para la Tarifa para Campos Nuevos o por Producción Incremental fruto de Recuperación Mejorada.- Anexo M.- Lista de posibles Consultores.- CLÁUSULA TERCERA.- MARCO LEGAL DE LA CONTRATACIÓN (LEGISLACIÓN APLICABLE).- 3.1 La Ley Aplicable a este Contrato Modificadorio es la Constitución de la República del Ecuador, cualquier tratado internacional, ley, reglamento, decreto, ordenanza, así como cualquier otra norma emitida o que se emita de conformidad con la ley (en adelante, la "Ley Aplicable").- 3.2 Los derechos y obligaciones de las Partes según este Contrato Modificadorio, incluyendo cualquier anexo, se ejecutarán de acuerdo con la Ley Aplicable.- 3.3 La Contratista declara expresamente que tiene pleno conocimiento de la legislación ecuatoriana aplicable a la contratación petrolera, vigente al momento de la celebración de este Contrato Modificadorio.- CLÁUSULA CUARTA.- INTERPRETACIÓN DE ESTE CONTRATO MODIFICATORIO.- 4.1 Interpretación.- Este Contrato Modificadorio es un contrato administrativo, regulado por la Ley Aplicable. Las Partes convienen en que interpretarán este Contrato Modificadorio de acuerdo con la Ley Aplicable, incluyendo las disposiciones del Título



Notaria 17

Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

Décimo Tercero (XIII), Libro Cuarto (IV), del Código Civil, dejando establecido que los títulos y el orden de las cláusulas y subcláusulas sólo tienen propósitos de identificación y referencia.- 4.1.1 Cualquier tolerancia de las Partes referida a la falta de cumplimiento de las obligaciones establecidas en este Contrato Modificadorio, en ningún caso implicará cambio o alteración de sus estipulaciones, y tal hecho no constituirá precedente para la interpretación de este Contrato Modificadorio, ni fuente de derechos en favor de la Parte que incumplió las obligaciones.- 4.1.2 Las estipulaciones contenidas en este Contrato Modificadorio prevalecerán, en caso de discrepancia, frente a las contenidas en cualesquiera otros documentos o convenios anteriores suscritos por o celebrados entre las Partes.- 4.1.3 En caso de que existan contradicciones o conflictos entre las disposiciones de este Contrato Modificadorio y sus anexos o entre cada uno de ellos, las Partes acuerdan el siguiente orden de prelación, siendo el primero de ellos el que prevalecerá sobre los demás y así sucesivamente: (i) los términos y condiciones de este Contrato Modificadorio; (ii) el Acta Resumida de Negociación de este Contrato Modificadorio que se acompaña como anexo; y (iii) los demás anexos mencionados en la cláusula 2.2 de este Contrato.- 4.1.4 Las Partes aceptan expresamente que en caso que las estipulaciones contenidas en este Contrato Modificadorio contravengan las disposiciones legales o reglamentarias, serán estas últimas las que prevalecerán sobre este Contrato Modificadorio.- 4.2 Idioma.- 4.2.1 Este Contrato Modificadorio ha sido redactado y suscrito por las Partes en idioma castellano y dicha versión



Dr. Remigio Poveda Vargas

será considerada para todos sus efectos como la única válida.-

05 4.2.2 Las comunicaciones que se cursaren las Partes, así como la información requerida por la Ley Aplicable serán redactadas en idioma castellano, excepto aquellos reportes de naturaleza técnica que, por su índole altamente especializada, deban ser presentados en otro idioma, en cuyo caso, de considerarse indispensable por la Secretaría, deberán ser acompañados con una traducción al castellano, preparada de conformidad con la Ley Aplicable, a costo de la Contratista.- 4.3 Definiciones.-

Salvo que se estipule lo contrario en este Contrato Modificadorio, los siguientes términos en mayúscula inicial tendrán el significado que se indica a continuación. El singular incluirá el plural y viceversa, en la medida que el contexto de este Contrato Modificadorio lo requiera.- 4.3.1

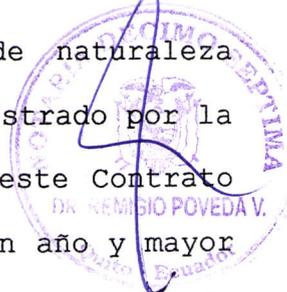
Actividades de Exploración Adicional: Son aquellas actividades de exploración propuestas por la Contratista y acordadas con la Secretaría en el Plan de Actividades Adicionales, para ser desarrolladas dentro del Área del Contrato.- 4.3.2 Actividades

de Recuperación Mejorada: Son el conjunto de actividades (técnicas y planes piloto) propuestas por la Contratista y acordadas con la Secretaría en el Plan de Actividades Adicionales, que tienen por objeto el aumento del Factor de Recobro Primario en los Yacimientos de Hidrocarburos Comercialmente Explotables del Área del Contrato.- 4.3.3

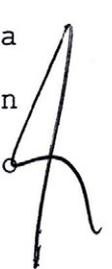
Activo Fijo: Es cualquier bien no fungible de naturaleza mueble o inmueble, adquirido, construido o suministrado por la Contratista, para las actividades previstas en este Contrato Modificadorio, con una vida útil que exceda de un año y mayor a un mil Dólares, conforme lo establecido en el Reglamento de



Notaria 17



Contabilidad.- 4.3.4 Agencia de Regulación y Control Hidrocarburífero (ARCH): Es el organismo técnico-administrativo, encargado de regular, controlar y fiscalizar las actividades técnicas y operacionales en las diferentes fases de la industria hidrocarburífera, que realicen las empresas públicas o privadas, nacionales, extranjeras, empresas mixtas, consorcios, asociaciones, u otras formas contractuales y demás personas naturales o jurídicas, nacionales o extranjeras que ejecuten actividades hidrocarburíferas en el Ecuador.- 4.3.5 Año Fiscal: Es el período de doce (12) meses comprendido entre el primero (1) de enero al treinta y uno (31) de diciembre del mismo año, conforme lo establecido en la Codificación de la Ley de Régimen Tributario Interno.- 4.3.6 Área del Contrato: Es la superficie terrestre y su proyección en el subsuelo, ubicada dentro del Bloque, en la cual la Contratista se compromete a prestar los servicios objeto de este Contrato Modificatorio, conforme el Anexo A.- 4.3.7 Auditoría Socio - Ambiental: Conjunto de métodos y procedimientos que tiene como objetivo la determinación de cumplimientos o conformidades e incumplimientos o no conformidades de elementos de la normativa ambiental aplicable y la respectiva licencia ambiental, en base de términos de referencia definidos y aprobados previamente, realizada en el marco de la legislación ambiental aplicable.- 4.3.8 Autoridad Ambiental: Es el Ministerio del Ambiente o su dependencia técnico - administrativa que controlará, fiscalizará y auditará la gestión socio ambiental; realizará la evaluación, aprobación de los estudios ambientales, licenciamiento y el seguimiento





Dr. Remigio Poveda Vargas

de las actividades hidrocarburíferas en todo el territorio ecuatoriano de conformidad con la Ley Aplicable.- 4.3.9

06
Barril: Es la unidad de producción de Petróleo Crudo, equivalente en volumen a cuarenta y dos (42) galones de los Estados Unidos de América, medido a Condiciones Estándar.-

4.3.10 Bloque/Área: Es el Bloque/Área Paraíso, Biguno, Huachito e Intracampos (PBHI) del Mapa Catastral Petrolero Ecuatoriano elaborado por el Instituto Geográfico Militar, cuyas delimitaciones y coordenadas se detallan en el Anexo A.-

4.3.11 Cambio de Control: Es cualquier cambio directo o indirecto en el Control de la Contratista, en el entendido de que luego de que opere dicho Cambio de Control, (i) no controle a la Contratista y/o (ii) directa o indirectamente no posea al menos cincuenta por ciento (50%) de sus acciones que conforman su capital u otro tipo de participación patrimonial.-

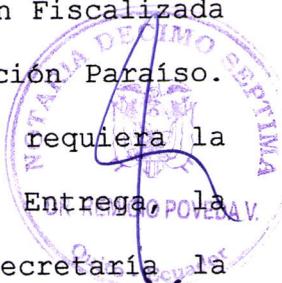
4.3.12 Casa Matriz: La Casa Matriz de la compañía Contratista es la Empresa Nacional del Petróleo "ENAP" de propiedad del Estado de Chile.-

4.3.13 Centro de Fiscalización y Entrega: Es el o los sitios convenidos por las Partes y aprobados por la Agencia de Regulación y Control Hidrocarburífero, donde se mide y entrega la Producción Fiscalizada de Petróleo Crudo, del Área del Contrato y hasta donde llega la responsabilidad de la prestación de servicios por la Contratista según este Contrato Modificatorio. El Centro de Fiscalización y Entrega de la Producción Fiscalizada del Área del Contrato estará ubicado en la Estación Paraíso.

Si como resultado de actividades adicionales se requiriera la construcción de otro Centro de Fiscalización y Entrega, la Contratista someterá a consideración de la Secretaría la



Notaria 17



Notaria Décimo Septima
 Quito, D.M.

ubicación del mismo a costo exclusivo de la Contratista. La aprobación del nuevo Centro de Fiscalización y Entrega corresponderá a la Agencia de Regulación y Control Hidrocarburífero, así como la fiscalización de la producción.-

4.3.14 Compañías Relacionadas: Para efectos de este Contrato, se consideran como Compañías Relacionadas a: Matriz: Es la compañía o entidad que directa o indirectamente Controla a la Filial o a la Subsidiaria; Filial: Es una compañía o entidad que directamente es Controlada por su Matriz; y, Subsidiaria: Es una compañía o entidad que es directamente controlada por la Filial e indirectamente por la Matriz. Esta definición en nada limitará la aplicación de la legislación tributaria en lo relacionado a partes relacionadas y precios de transferencia.-

4.3.15 Condensado de Gas: Es la mezcla de hidrocarburos provenientes de Yacimientos de Gas Natural Libre o de Yacimientos de Condensado de Gas que a condiciones de presión y temperatura de superficie, pasan al estado líquido.-

4.3.16 Condiciones Estándar: Corresponden a una presión absoluta de catorce punto siete libras por pulgadas cuadradas y a una temperatura de sesenta grados Fahrenheit.-

4.3.17 Consultor: Son las personas naturales o jurídicas, nacionales o extranjeras, independientes y de reconocido prestigio respecto al asunto materia de la consulta, para los fines previstos en este Contrato Modificatorio, de conformidad con la cláusula treinta y tres punto tres.-

4.3.18 Consumer Price Index: Es el índice de precios al consumidor previsto en el "Consumer Price Index" (CPI) del Bureau of Labor Statistics of the United States Department of Labor.-

4.3.19 Contratista: Es la compañía ENAP SIPETROL S.A., anteriormente denominada Sociedad



1429

Dr. Remigio Poveda Vargas

03
Internacional Petrolera S.A., también conocida en el Ecuador por su nombre comercial SIPEC, compañía organizada y constituida de acuerdo con las leyes de la República de Chile, con sede principal en Avenida Vitacura dos siete tres seis Piso catorce, Santiago de Chile, y domiciliada en el Ecuador.-

4.3.20 Contrato / Contrato Modificatorio: Es este Contrato Modificatorio, incluido sus documentos habilitantes y anexos.-

4.3.21 Contratos Modificatorios Anteriores: En este Contrato no existen Contratos Modificatorios Anteriores.- 4.3.22

Contrato Original: Es el contrato al que se hace referencia en la cláusula uno punto uno de este Contrato Modificatorio, en el entendido que ha quedado previamente modificado por los Contratos Modificatorios Anteriores y se modifica conforme a lo estipulado en este Contrato Modificatorio.- 4.3.23 Control:

Significa, cuando es utilizado en relación con una persona jurídica, la facultad de dirigir la administración o las políticas de dicha persona jurídica, directa o indirectamente, bien sea a través de la propiedad de acciones u otros títulos valores. A efectos de este Contrato Modificatorio, cuando una persona jurídica posee directa o indirectamente más del 50% de los poderes de voto de otra persona jurídica, se considera que aquella tiene el Control de esa persona jurídica. "Que

Controla" y "Controlado" tienen significados correspondientes.- 4.3.24 Costos de Comercialización: Son los

costos razonables, sustentados, directamente imputables y efectivamente incurridos por el Estado para la comercialización del Petróleo Crudo, tanto en el mercado interno como en el externo, incluyendo los egresos que se originen por el almacenamiento necesario para tales



Notaria 17



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

operaciones de comercialización y otros imprescindibles para el perfeccionamiento de dichas operaciones de comercialización.- 4.3.25 Costos de Transporte del Estado: Son los costos razonables, sustentados, directamente imputables en los que efectivamente incurre el Estado para el transporte por Ductos Principales del Petróleo Crudo producido en el Área del Contrato, desde los Centros de Fiscalización y Entrega hasta los terminales de exportación o centros de industrialización en el Ecuador.- 4.3.26 Costos y Gastos de la Contratista: Son los costos no capitalizables, razonables y necesarios, incurridos directamente por la Contratista o indirectamente a través de sus Compañías Relacionadas, dentro o fuera del Ecuador, durante la Fase de Producción, incluyendo los señalados en los Programas y Presupuestos Anuales, y contabilizados de acuerdo al Reglamento de Contabilidad; e incluirán los operacionales de transporte por ductos secundarios y los realizados en la ejecución de los programas de capacitación técnica y administrativa efectuados por la Contratista, durante la Fase de Producción.- 4.3.27 Daño Ambiental: Es toda pérdida, disminución, detrimento o menoscabo significativo de las condiciones preexistentes en el medio ambiente o uno de sus componentes. Afecta al funcionamiento del ecosistema o a la renovabilidad de sus recursos.- 4.3.28 Daños Sociales: Son los ocasionados a la salud humana, al paisaje, al sosiego público y a los bienes públicos o privados, directamente afectados por actividad contaminante.- 4.3.29 Dólar: Es la moneda de los Estados Unidos de América.- 4.3.30 Ductos Principales: Son el Oleoducto Transecuatoriano, SOTE, el Oleoducto de Crudos





1431

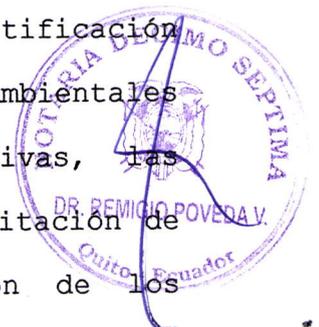
Dr. Remigio Poveda Vargas

08

Pesados, OCP, y otros ductos y facilidades de almacenamiento concomitantes que sean necesarios para evacuar el Petróleo Crudo desde los Centros de Fiscalización y Entrega hasta los terminales de exportación o centros de industrialización en el Ecuador.- 4.3.31 Ductos Secundarios: Son los ductos necesarios para transportar el Petróleo Crudo desde los campos en producción, dentro del Área del Contrato, hasta los Centros de Fiscalización y Entrega.- 4.3.32 Ecuador / Estado: Es la República del Ecuador.- 4.3.33 EP PETROECUADOR: Es la Empresa Pública de Hidrocarburos del Ecuador, PETROECUADOR, con personalidad jurídica, patrimonio propio, autonomía administrativa, económica, financiera y operativa; con domicilio principal en la ciudad de Quito, que tiene por objeto el desarrollo de las actividades que le asigna la Ley Orgánica de Empresas Públicas y el Decreto Ejecutivo trescientos quince de dos mil diez, publicado en el Registro Oficial Suplemento Número ciento setenta y uno de catorce de abril de dos mil diez.- 4.3.34 Estándares de la Industria Petrolera Internacional: Son aquellas prácticas y procedimientos generalmente utilizados en la industria petrolera, por operadores a nivel mundial, respaldados en criterios técnicos, en condiciones y circunstancias similares a aquellas experimentadas en relación con el o los aspectos relevantes del Proyecto.- 4.3.35 Estudios Ambientales: Consisten en una estimación predictiva o una identificación presente tanto de los Daños Sociales como Daños Ambientales con el fin de establecer las medidas preventivas, las actividades de mitigación y las medidas de rehabilitación de impactos ambientales producidos por la ejecución de los



Notaria 17



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

servicios objeto de este Contrato Modificatorio.- 4.3.36

Evento de Insolvencia: Significa cuando: (a) una Persona comience en forma voluntaria un estado de quiebra, insolvencia, disolución, liquidación o un procedimiento similar; (b) se haya iniciado contra ella uno de esos procedimientos, y tal procedimiento haya dado lugar a una orden o medida que no haya sido revocada, resuelta, suspendida o apelada dentro de los sesenta (60) días siguientes a su declaración; o (c) una Persona efectúe una cesión en beneficio de sus acreedores o admita por escrito su insolvencia o incapacidad general para cumplir con sus obligaciones a medida que se venzan.- 4.3.37 Factor de Recobro Primario: Es la

fracción de reservas extraídas de un Yacimiento por recuperación primaria y que será aprobada por la Secretaría.-

4.3.38 Fase de Desarrollo: Es el lapso durante el Período de Explotación en el cual se efectuarán las Inversiones de Desarrollo Adicionales y las actividades necesarias para desarrollar y poner en producción los Yacimientos descubiertos por Actividades de Exploración Adicional y/o los Yacimientos existentes por Actividades de Recuperación Mejorada. Estas Inversiones y actividades se realizarán de acuerdo al Plan de Desarrollo y se registrarán con relación al campo correspondiente. Esta Fase de Desarrollo terminará cuando se complete la ejecución del respectivo Plan de Desarrollo.-

4.3.39 Fase de Producción: Es el lapso durante el Período de Explotación comprendido desde la Fecha de Vigencia hasta la fecha de terminación de este Contrato Modificatorio. La Fase de Producción podrá coexistir con las Fases de Desarrollo de los campos descubiertos por Actividades de Exploración

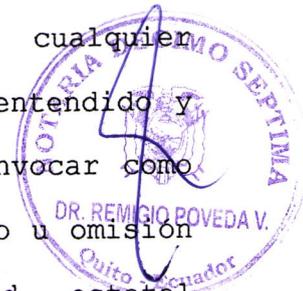


Dr. Remigio Poveda Vargas

Adicional.- 4.3.40 Fecha de Vigencia: Es la fecha de la inscripción de este Contrato Modificatorio en el Registro de Hidrocarburos de la Secretaría de Hidrocarburos, desde la cual se inicia la vigencia de este Contrato Modificatorio y empieza a transcurrir el plazo del mismo.- 4.3.41 Fecha Efectiva: Es la fecha desde la cual surtirán efecto todos los derechos y obligaciones de este Contrato Modificatorio y será el uno de enero de dos mil once.- 4.3.42 Fuerza Mayor o Caso Fortuito: Para efectos de este Contrato Modificatorio, un evento de Fuerza Mayor o Caso Fortuito significará cualquier evento o circunstancia, que (i) sea imposible de resistir, o de ser controlado por la Parte obligada a cumplir la obligación de que se trate, (ii) sea imprevisible por dicha Parte o que aún siendo previsible por ésta, no pueda ser evitada, en todo o en parte, mediante el ejercicio de la debida diligencia de dicha Parte, (iii) que ocurra después de la Fecha Efectiva de este Contrato Modificatorio, y (iv) que ocasione la obstrucción o demora, total o parcial del cumplimiento de las obligaciones de alguna Parte, según las estipulaciones de este Contrato Modificatorio. Esta definición abarca, pero no se limita a, lo establecido en el Código Civil ecuatoriano, e incluyendo terremotos, maremotos, inundaciones, deslaves, tormentas, incendios, explosiones, paros, huelgas, disturbios sociales, actos de guerra (declarada o no), actos de sabotaje, actos de terrorismo, acciones u omisiones por parte de cualquier autoridad, dependencia o entidad estatal. Queda entendido y convenido, sin embargo, que la Secretaría podrá invocar como actos constitutivos de Fuerza Mayor, cualquier acto u omisión de cualquier agencia, organismo o autoridad estatal



Notaria 17



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

ecuatoriana, cuando dichos actos u omisiones sean causados por otros hechos o circunstancias que, a su vez, constituyan Fuerza Mayor. Para efectos de este Contrato Modificatorio el término Caso Fortuito tendrá el mismo significado que Fuerza Mayor.- 4.3.43 Gas Natural Asociado: Es la mezcla de hidrocarburos provenientes de Yacimientos de Petróleo Crudo que a condiciones de presión y temperatura de superficie pasan al estado gaseoso.- 4.3.44 Gas Natural Libre: Es la mezcla de hidrocarburos provenientes de Yacimientos de Gas que en condiciones de presión y temperatura de superficie se mantiene en estado gaseoso.- 4.3.45 Hidrocarburos Líquidos Condensados del Gas Natural Asociado: Significa etano y cualesquiera otros hidrocarburos de más alto peso molecular que el etano, separados del Gas Natural Asociado mediante compresión, extracción u otros procesos.- 4.3.46 Incremento de Reservas Comercialmente Explotables: Es el aumento del volumen de reservas (recuperables) proveniente de Actividades de Recuperación Mejorada o nuevos descubrimientos por Actividades de Exploración Adicional realizados por la Contratista y aprobados por la Secretaría.- 4.3.47 Ingreso Bruto del Contrato (YB): Es el valor en Dólares que resulta de multiplicar la Producción Fiscalizada entregada por la Contratista por el Precio Promedio Mensual, corregido de acuerdo a la calidad equivalente a la producida por la Contratista en el Área del Contrato. La corrección de la calidad del Petróleo Crudo se realizará de conformidad con el Anexo D. El Petróleo Crudo del Área del Contrato destinado para consumo interno del Estado u otros fines será valorado con el Precio Promedio Mensual.- 4.3.48 Ingreso Bruto de la



Dr. Remigio Poveda Vargas

10

Contratista: Es el valor en Dólares que recibirá la Contratista por la prestación de sus servicios, sobre la base de la tarifa correspondiente acordada en este Contrato Modificatorio por cada Barril neto producido y entregado al Estado, conforme la fórmula establecida en la cláusula décima quinta.- 4.3.49 Ingreso Disponible (YD): Es el valor en Dólares resultante de la diferencia entre el Ingreso Bruto del Contrato y la suma de los siguientes conceptos: (i) Margen de Soberanía; (ii) Costos de Transporte del Estado; (iii) Costos de Comercialización; y (iv) los Tributos establecidos en la Codificación de la Ley del Fondo para el Ecodesarrollo Regional Amazónico y la Ley de Creación de Rentas Sustitutivas para las Provincias de Napo, Esmeraldas y Sucumbíos, si los mismos resultasen aplicables.- 4.3.50 Inversiones: Son los costos efectuados directamente por la Contratista o indirectamente, a través de sus Compañías Relacionadas, dentro o fuera del Ecuador, acordados con la Secretaría, incluyendo los señalados en los Planes, Programas y Presupuestos Anuales y sus reformas, y contabilizados de acuerdo al Reglamento de Contabilidad, que son: (i) susceptibles de capitalización; y (ii) razonables y necesarios para explorar, descubrir, desarrollar, producir, obtener, transportar, mantener e incrementar la producción de Petróleo Crudo en el Área del Contrato.- 4.3.51 Inversiones de Exploración Adicional: Son todos los costos incurridos directamente por la Contratista o indirectamente, a través de sus Compañías Relacionadas, conforme el Plan de Actividades Adicionales y sus reformas y contabilizados de acuerdo al Reglamento de Contabilidad, durante la ejecución de este Contrato Modificatorio, para



Notaria 17



Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

explorar, descubrir y evaluar nuevos Yacimientos en el Área del Contrato.- 4.3.52 Inversiones de Desarrollo Adicional: Son todos los costos incurridos directamente por la Contratista o indirectamente, a través de sus Compañías Relacionadas, y llevados a cabo por la Contratista conforme a lo establecido en el Plan de Desarrollo y sus reformas correspondientes, incluyendo los señalados en los Programas y Presupuestos Anuales, y contabilizados de acuerdo al Reglamento de Contabilidad.- 4.3.53 Inversiones de Recuperación Mejorada: Son todos los costos incurridos directamente por la Contratista o indirectamente, a través de sus Compañías Relacionadas, conforme el Plan de Actividades Adicionales y sus reformas, y contabilizados de acuerdo al Reglamento de Contabilidad, durante la ejecución de este Contrato Modificatorio, para desarrollar planes piloto y demás actividades que permitan aumentar el Factor de Recobro Primario en los Yacimientos de Hidrocarburos Comercialmente Explotables del Área del Contrato. La producción adicional obtenida como resultado de estas Inversiones, será considerada Producciones Incrementales Adicionales.- 4.3.54 Licencia Ambiental: Es la autorización que otorga la Autoridad Ambiental a una persona natural o jurídica para la ejecución de un proyecto, obra o actividad de conformidad con la Ley Aplicable, en la que se establecen los requisitos, obligaciones y condiciones que el beneficiario debe cumplir para prevenir, mitigar o corregir los efectos imprevistos que el proyecto, obra o actividad autorizada pueda causar en el ambiente.- 4.3.55 Margen de Soberanía: Es el veinte y cinco por ciento de los ingresos brutos provenientes de la



1437

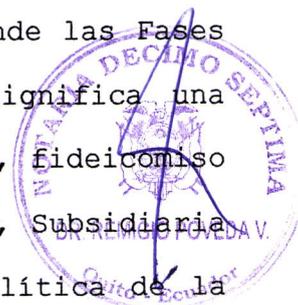
Dr. Remigio Poveda Vargas

11

producción correspondiente al Área del Contrato, que el Estado ecuatoriano se reserva de conformidad con el artículo 16 de la Ley de Hidrocarburos.- 4.3.56 Ministerio Sectorial / Ministerio: Es el Ministerio de Recursos Naturales No Renovables del Ecuador o aquel que lo sustituya.- 4.3.57 Ministro Sectorial: Es el titular del Ministerio Sectorial.- 4.3.58 Modelo Económico: Formulación matemática de variables, que se aplica para la estimación del Pago a la Contratista.- 4.3.59 OCP: Es el Oleoducto de Crudos Pesados.- 4.3.60 Operadora: Es la Contratista.- 4.3.61 Pago a la Contratista: Es el valor que recibe la Contratista, en Dólares o en Petróleo Crudo, por sus servicios prestados en el Área del Contrato, conforme a la cláusula décimo quinta.- 4.3.62 Parte o Partes: Se refiere al Estado ecuatoriano representado por la Secretaría o a la Contratista individualmente, según fuere el caso, o se refiere conjuntamente al Estado ecuatoriano representado por la Secretaría y a la Contratista.- 4.3.63 Pasivo Ambiental: Constituye el resultado de la combinación entre un impacto ambiental y el tiempo en que éste permanece en el ambiente o en la sociedad sin reparación integral. Los impactos ambientales se convertirán en Pasivos Ambientales en la medida en que permanezcan como impactos no reparados.- 4.3.64 Período de Explotación: Es el que se inicia en la Fecha de Vigencia y concluye cuando termine este Contrato Modificadorio. El Período de Explotación comprende las Fases de Desarrollo y Producción.- 4.3.65 Persona: Significa una persona natural, corporación, sociedad, consorcio, fideicomiso o cualquier otra entidad jurídica, Matriz, Filial, Subsidiaria, o cualquier agencia, autoridad o subdivisión política de la



Notaria 17



Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

misma o cualquier organización internacional.- 4.3.66 Petróleo Crudo: Es la mezcla de hidrocarburos en estado líquido a condiciones de presión y temperatura de superficie.- 4.3.67 Plan: Se refiere al Plan de Actividades, Plan de Actividades Adicionales, Plan de Desarrollo o al Plan Quinquenal.- 4.3.68 Plan de Actividades: Es el conjunto de actividades comprometidas, de cumplimiento obligatorio, e Inversiones estimadas de exploración y/o explotación, a ser ejecutadas por parte de la Contratista, por su cuenta y riesgo aportando la tecnología, los capitales, y los equipos, bienes y maquinarias necesarios, en el Área del Contrato y durante todo el Plazo de Vigencia, detalladas en el Anexo B de este Contrato Modificatorio.- 4.3.69 Plan de Actividades Adicionales: Es el conjunto de actividades e Inversiones previstas en el Anexo C y otras adicionales de Exploración Adicional y/o de Recuperación Mejorada que podría realizar la Contratista por su cuenta y riesgo. Las actividades e Inversiones del Plan de Actividades Adicionales se podrán realizar de forma secuencial y dependiente de los resultados obtenidos, con excepción del programa mínimo de actividades adicionales que será de cumplimiento obligatorio.- 4.3.70 Plan de Desarrollo: Es el conjunto de actividades que la Contratista se obliga a realizar e Inversiones estimadas, para desarrollar y poner en producción Yacimientos de Petróleo Crudo descubiertos en virtud de las Actividades de Exploración Adicional, así como también para aumentar el factor de recobro de las reservas mediante las Actividades de Recuperación Mejorada, incluyendo sus reformas. Estos Planes de Desarrollo serán sometidos por la Contratista y aprobados por la Secretaría.- 4.3.71 Plan





1439

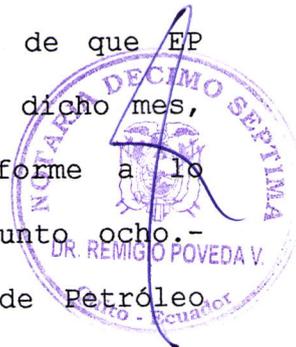
Dr. Remigio Poveda Vargas

12

Quinquenal: Es el conjunto de actividades proyectadas y de Inversiones estimadas, incluyendo sus reformas, propuestas por la Contratista durante el Periodo de Explotación para los cinco (5) Años Fiscales siguientes al año de presentación de dicho Plan, para cumplir con el objeto contractual. Este Plan Quinquenal será actualizado anualmente.- 4.3.72 Plazo: Cuando este Contrato Modificadorio se refiera a "plazo", éstos se computarán en forma continua y en días calendario; y, cuando se refiera a "término", se computarán únicamente los días laborables, excluyendo los días feriados con ámbito nacional o local, y de descanso obligatorio. En todos los casos en los que los plazos vencieran en días no laborables, éstos se entenderán prorrogados hasta el primer día laborable siguiente.- 4.3.73 Plazo de Vigencia: Es el que se estipula en la cláusula sexta de este Contrato Modificadorio.- 4.3.74 PPI: Es el índice de precios al productor previsto en el "Producer's Price Index (PPI) for Industrial Commodities" del "Bureau of Labor Statistics of the United States Department of Labor" (Código PCU213112213112 "support activities for oil and gas operations").- 4.3.75 Precio Promedio Mensual: Se refiere al precio promedio ponderado de un determinado mes de ventas externas de Petróleo Crudo durante ese mismo periodo, realizadas por EP PETROECUADOR. Estos precios se expresarán en términos FOB, puerto ecuatoriano (terminal principal de exportación y en Dólares) por Barril. En caso de que EP PETROECUADOR no haya realizado ventas externas en dicho mes, el Precio Promedio Mensual se establecerá conforme a lo estipulado en la cláusula quince punto nueve punto ocho.- 4.3.76 Producción Fiscalizada: Es el volumen de Petróleo



Notaria 17



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

Crudo neto producido en el Área del Contrato fiscalizado por la Agencia de Regulación y Control Hidrocarburífero en el Centro de Fiscalización y Entrega.- 4.3.77 Producciones Incrementales Adicionales: Es la producción de Petróleo Crudo del Área del Contrato, proveniente de Actividades de Exploración Adicional y/o Actividades de Recuperación Mejorada, contempladas en el Plan de Desarrollo respectivo y registradas contablemente de forma separada.- 4.3.78 Programa y Presupuesto Ambiental Anual: Se refiere al programa anual de actividades ambientales derivado del respectivo plan de manejo ambiental y el presupuesto ambiental del año siguiente para su evaluación y aprobación por parte de la Autoridad Ambiental, que formará parte integrante de los Programas y Presupuestos Anuales, que deberá incluir los aspectos de operaciones, de Inversiones en sus diferentes desagregados conforme a la Ley Aplicable, y, gastos administrativos, rubros que a su vez deberán estar claramente identificados.- 4.3.79 Programas y Presupuestos Anuales: Son el conjunto de actividades que la Contratista se compromete a realizar en el Año Fiscal respectivo, y los Presupuestos de las Inversiones, Costos y Gastos estimados para la ejecución de dichas actividades, incluidas sus reformas. Los Programas y Presupuestos Anuales guardarán relación directa con el Plan de Actividades, Plan Quinquenal y demás Planes acordados para el período respectivo. La aprobación de estos Programas y Presupuestos Anuales se realizará de conformidad con la cláusula décimo tercera.- 4.3.80 Propiedad Intelectual: Significa la referencia conjunta a todos los derechos, prioridades y privilegios relacionados con la propiedad intelectual, bien





1441

Dr. Remigio Poveda Vargas

13

que surjan de cualquier Ley Aplicable, ley comunitaria o extranjera o de cualquier otra manera, incluyendo derechos de autor, licencias de autor, patentes, licencias de patentes, marcas, licencias sobre marcas, tecnología, know-how y procedimientos, y todos los derechos para intentar alguna acción bajo derecho o equidad por cualquier violación o impedimento de los mismos, incluyendo el derecho a recibir cualquier beneficio, indemnización por daños o similar de ellos.- 4.3.81 Proyecto: Se referirá a la ejecución de las actividades y prestación de servicios a cargo de la Contratista que constituyen el objeto de este Contrato Modificadorio.- 4.3.82 Reglamento de Contabilidad: Es el reglamento aplicable a los Contratos de Prestación de Servicios para Exploración y Explotación de Hidrocarburos, que regula la contabilidad de los costos, gastos e Inversiones efectuadas por la Contratista para la ejecución de las actividades objeto de este Contrato Modificadorio, el cual se incorpora como Anexo E.- 4.3.83 Reparación Ambiental: Es el conjunto de acciones y técnicas con el objetivo de restaurar condiciones ambientales originales o mejoradas sustancialmente en sitios contaminados y/o degradados como consecuencia de las actividades a cargo de la Contratista.- 4.3.84 Reservas Probadas Remanentes: Es el volumen de hidrocarburos que de acuerdo al análisis de la información geológica y de reservorios, presenta una razonable certeza de ser recuperado durante la vigencia del Contrato, bajo las condiciones económicas y operativas actuales. Las cifras oficiales de las reservas serán las establecidas por la Secretaría.- 4.3.85 Situaciones de Emergencia: Para efectos de este Contrato



Notaria 17



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

Modificadorio un evento que constituye una situación de emergencia, es aquel que por razones técnicas, mecánicas o de seguridad, debidamente justificadas por la Contratista y aceptadas por la Secretaría, causa que las Partes se vean obligadas a interrumpir total o parcialmente el cumplimiento de sus actividades u obligaciones estipuladas en este Contrato Modificadorio, en el entendido de que dicho evento: (i) no constituye un evento de Fuerza Mayor; (ii) no fue causado por culpa o dolo de las Partes; y (iii) obliga a las Partes a adoptar acciones inmediatas necesarias para evitar perjuicios que afecten o puedan afectar a las operaciones de la Contratista según el Contrato Modificadorio o a las Personas que presten servicios a cualquiera de las Partes o a bienes de cualquiera de las Partes o a terceros o a sus bienes.- 4.3.86 Subcontratista: Se refiere a cualquier Persona que ejecute para la Contratista alguna parte de las actividades o le provea bienes para el cumplimiento del objeto del Contrato Modificadorio.- 4.3.87 Tarifa para Campos en Producción: Es el valor que se paga a la Contratista en Dólares, por cada Barril de Petróleo Crudo neto, o unidad de hidrocarburo correspondiente, producido y entregado por la Contratista en el Centro de Fiscalización y Entrega y se paga a la Contratista de acuerdo a lo establecido en la cláusula décimo quinta.- 4.3.88 Tarifa para Campos Nuevos o por Producción Incremental fruto de Recuperación Mejorada: Es el valor que se pagará a la Contratista en Dólares, por cada Barril de Petróleo Crudo neto, o unidad de hidrocarburo correspondiente, acordada por las Partes para la ejecución de un Plan de Desarrollo, a fin de impulsar el descubrimiento de nuevas



1443

Dr. Remigio Poveda Vargas

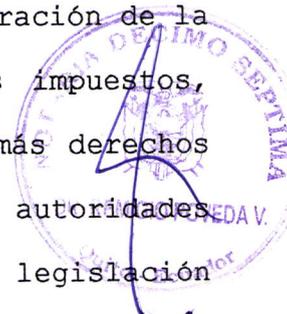
14

reservas o la implementación de nuevas técnicas para la recuperación mejorada de las reservas existentes y se paga a la Contratista de acuerdo a lo establecido en la cláusula décima quinta.- 4.3.89 Tasa Máxima de Producción: Es el máximo volumen de Petróleo Crudo producido por unidad de tiempo, por Yacimiento, campo o pozo, de conformidad con la Ley Aplicable, los Estándares de la Industria Internacional y lo previsto en este Contrato Modificadorio.- 4.3.90 Tasa Prime: Es la tasa de interés denominada Prime, publicada por el Banco Central del Ecuador en los medios impresos o electrónicos pertinentes, vigente para cada jornada de valoración. En caso de que el Banco Central del Ecuador deje de publicar dicha Tasa Prime, será la tasa anual de interés, en fracción decimal, determinada sobre la base del promedio del prime rate fijado por los siguientes bancos de los Estados Unidos de América: Citibank N.A. y Morgan Guaranty Trust Company of New York, vigente para cada jornada de valoración.- 4.3.91 Transferencia o Cesión: Es cualquier traspaso, delegación u otra forma de disposición, incluyendo la constitución de una prenda, hipoteca u otro gravamen similar, que se realice por cualquier medio, bien sea de manera directa o indirecta, (i) de todo o parte de este Contrato Modificadorio o de cualquiera de los derechos u obligaciones establecidas en este Contrato Modificadorio, o los intereses en el mismo o (ii) como consecuencia de un Cambio de Control, bien por operación de la ley, o de otro tipo.- 4.3.92 Tributos: Son los impuestos, tasas, contribuciones, derechos arancelarios y demás derechos y gravámenes que deban ser pagados a las autoridades nacionales, estatales o cantonales en virtud de la legislación



Notaria 17

Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.



tributaria aplicable.- 4.3.93 Trimestre: Es el período de tres (3) meses consecutivos que comienza el primero de enero, primero de abril, primero de julio y primero de octubre, de cada Año Fiscal.- 4.3.94 Yacimiento: Es todo cuerpo de roca, en el cual se ha acumulado Petróleo Crudo, gas natural o ambos, y que se comportan como una unidad independiente en cuanto a mecanismo de producción se refiere.- 4.3.95 Yacimientos de Condensado de Gas: Son aquellos Yacimientos de Gas que de ser explotados, producirían gas y líquidos en una relación que exceda cien mil pies cúbicos estándar de gas por cada barril de hidrocarburos líquidos, según mediciones hechas en superficie bajo Condiciones Estándar de presión y temperatura.- 4.3.96 Yacimientos de Gas: Son aquellos Yacimientos de hidrocarburos que, a condiciones de presión y temperatura de reservorio contienen hidrocarburos en estado gaseoso.- 4.3.97 Yacimientos de Hidrocarburos Comercialmente Explotables: Son Yacimientos que contienen hidrocarburos (Petróleo Crudo), que sobre la base de estudios técnico - económicos realizados por la Contratista y aprobados por la Secretaría, se demuestre que su explotación resulte conveniente para las Partes.- 4.4 Otras Definiciones.- Cualquier otra definición necesaria para la aplicación de este Contrato Modificadorio serán las establecidas en el Reglamento de Operaciones Hidrocarburíferas.- 4.5 No Discriminación.- La Secretaría en la interpretación y ejecución de este Contrato Modificadorio, considerando las particularidades de cada caso, garantizará un tratamiento no discriminatorio a todos los contratistas de prestación de servicios para la exploración y explotación de hidrocarburos que hubieren suscrito sus





1445

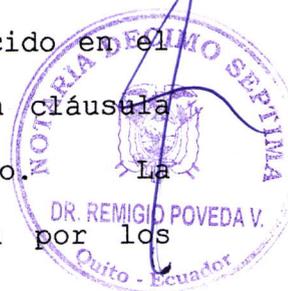
Dr. Remigio Poveda Vargas

15

respectivos contratos de conformidad con el artículo dieciséis de la Ley de Hidrocarburos y al amparo de la Disposición Transitoria Primera de la Ley Reformatoria a la Ley de Hidrocarburos y ley de Régimen Tributario Interno, publicada en el Registro Oficial Suplemento Número doscientos cuarenta y cuatro de veinte y siete de julio de dos mil diez.- CLÁUSULA QUINTA.- OBJETO.- 5.1 Prestación de Servicios.- Este Contrato Modificatorio tiene por objeto la prestación de servicios a la Secretaría por parte de la Contratista, con sus propios recursos y a su solo riesgo, para la exploración y explotación de hidrocarburos, incluyendo Petróleo Crudo, en el Área del Contrato, de conformidad con los términos y condiciones estipulados en este Contrato Modificatorio, y los establecidos en la Ley Aplicable.- Cinco punto uno uno.- Para el cumplimiento del objeto contractual la Contratista se obliga para con la Secretaría a realizar las actividades de exploración, confirmación de reservas, desarrollo, explotación y producción aportando la tecnología, los capitales y los equipos, bienes y maquinarias necesarios para el cumplimiento de las obligaciones establecidas en este Contrato Modificatorio.- 5.2 Contraprestación por los Servicios.- La Contratista recibirá a cambio de sus servicios el pago de una Tarifa en Dólares para Campos en Producción, por Barril de Petróleo Crudo neto extraído en el Área del Contrato y entregado en el Centro de Fiscalización y Entrega, pagadera en Dólares o en Petróleo Crudo, conforme a lo establecido en el artículo dieciséis de la Ley de Hidrocarburos y la cláusula décima quinta de este Contrato Modificatorio. La contraprestación que corresponda a la Contratista por los



Notaria 17

Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

servicios que preste conforme a este Contrato Modificatorio se limitará al derecho a recibir el Pago a la Contratista, previsto en este Contrato Modificatorio, conforme a las tarifas acordadas.- 5.3 Servicios Adicionales.- Si como producto de las Actividades de Exploración Adicional o Actividades de Recuperación Mejorada realizados en el Área del Contrato se demostrare la existencia de Yacimientos de Hidrocarburos Comercialmente Explotables o Incremento de Reservas Comercialmente Explotables, la Contratista y la Secretaría deberán acordar la Tarifa para Campos Nuevos o por Producción Incremental fruto de Recuperación Mejorada para el desarrollo de dichos Yacimientos y acordar el respectivo Plan de Desarrollo, sin que esto signifique disminuir o suspender sus obligaciones contenidas en el Plan de Actividades. Si las Partes no llegaran a ponerse de acuerdo en la Tarifa para Campos Nuevos o por Producción Incremental fruto de Recuperación Mejorada para desarrollar y explotar estos Yacimientos o reservas, la Contratista podrá someter la diferencia al dictamen vinculante de un Consultor, de conformidad con la cláusula treinta y tres punto tres.- 5.4 Las Partes convienen que, en el caso de descubrirse Gas Natural Libre, sustancias asociadas al Petróleo Crudo, o Yacimientos de Petróleo Crudo de gravedad inferior a quince grados API en el Área del Contrato, se procederá conforme a lo dispuesto en la Ley de Hidrocarburos y a lo estipulado en este Contrato Modificatorio.- CLÁUSULA SEXTA.- PLAZO DE VIGENCIA.- El Plazo de Vigencia de este Contrato Modificatorio es desde la fecha de inscripción de este Contrato Modificatorio en el Registro de Hidrocarburos hasta el treinta y uno de diciembre





1417

Dr. Remigio Poveda Vargas

16

de dos mil veinte y cinco.- CLÁUSULA SÉPTIMA.- ÁREA DEL CONTRATO.- El Área del Contrato ha sido delimitada para determinar la superficie en donde la Contratista ejecutará las actividades y prestaciones objeto de este Contrato Modificadorio y sus especificaciones y delimitaciones se establecen en el Anexo A.- CLÁUSULA OCTAVA.- DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LAS PARTES.- 8.1 Derechos sobre los Hidrocarburos.- Son de propiedad inalienable, imprescriptible e inembargable del Estado Ecuatoriano los yacimientos de hidrocarburos y sustancias que los acompañan, en cualquier estado físico en que se encuentren situados en el territorio nacional. Por lo tanto, es también propietario de los hidrocarburos extraídos con ocasión de los servicios prestados por la Contratista.- 8.1.1 La celebración de este Contrato Modificadorio no concede a la Contratista, a más de los derechos establecidos en este Contrato Modificadorio, otros derechos de naturaleza alguna sobre el suelo, el subsuelo o sobre cualquier recurso natural o no, allí existente, ni sobre las áreas que se expropiaren en favor de la Secretaría para la ejecución de este Contrato Modificadorio, ni sobre sus servidumbres, ni sobre las obras que allí se realizaren.- 8.1.2 La delimitación del Área del Contrato tiene por objeto únicamente determinar la superficie en la cual la Contratista está obligada a prestar los servicios objeto de este Contrato Modificadorio.- 8.1.3 La Contratista tendrá el derecho exclusivo de ejecutar los servicios objeto de este Contrato Modificadorio, dentro del Área del Contrato. En ningún caso el ejercicio de tales derechos por parte de la Contratista implicará una cesión de la titularidad de los derechos que

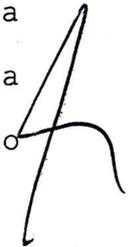


Notaria 17



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

corresponden al Estado sobre los recursos naturales ubicados en el Área del Contrato por parte de la Secretaría.- 8.1.4 La Contratista, en virtud de este Contrato Modificatorio, no tiene derecho a explotar recursos naturales distintos del Petróleo Crudo existentes en el Área del Contrato, aunque esos recursos hubieren sido descubiertos por ella; excepto en los casos en que celebrare los contratos adicionales previstos en este Contrato Modificatorio de acuerdo con la Ley Aplicable y a lo estipulado en este Contrato Modificatorio.- 8.1.5 La Contratista podrá ejercer los derechos establecidos en este Contrato Modificatorio únicamente en relación con las actividades referidas a los servicios contratados y no podrá ejercerlos con ningún otro fin, ni tampoco traspasarlos o disponer de ellos de otra forma, sin el consentimiento previo de la Secretaría.- 8.1.6 La Contratista, cualquiera de sus integrantes o sus Compañías Relacionadas podrán intervenir en nuevas licitaciones o participar en otros contratos para la exploración y explotación de hidrocarburos en el Ecuador, de conformidad con la Ley Aplicable.- 8.1.7 La Contratista podrá usar, sin costo para ésta, el Petróleo Crudo u otros hidrocarburos provenientes del Área del Contrato, que sean necesarios para las operaciones, incluyendo pero no limitando, la generación de energía eléctrica; y, en el caso del Gas Natural, previa autorización del Ministerio, la misma que una vez otorgada sólo podrá ser revocada de forma motivada y siguiendo el debido proceso. La referida utilización de hidrocarburos no implicará transferencia de dominio alguna a favor de la Contratista. La Contratista tenderá a la optimización del uso del Gas Natural del Área del Contrato





1449

Dr. Remigio Poveda Vargas

17

para la generación de energía eléctrica requerida para el Proyecto.- 8.2 Obligaciones de la Contratista.- Son obligaciones de la Contratista además de otras obligaciones estipuladas en este Contrato Modificatorio y en la Ley Aplicable, las siguientes: 8.2.1 Cumplir con el objeto de este Contrato Modificatorio.- 8.2.2 Ejecutar las actividades descritas en los Planes y sus reformas, acordados por las Partes con sus propios recursos técnicos, económicos y administrativos pudiendo subcontratar los bienes y servicios que requiera de conformidad con la cláusula vigésima tercera; para tal efecto invertirá los capitales requeridos, utilizando los equipos, maquinarias y tecnología que fueren necesarios.- 8.2.3 Construir las obras civiles y facilidades petroleras de acuerdo con los Planes acordados por las Partes y sus reformas; y adquirir e instalar, a su costo, los equipos que servirán para efectuar la medición y las determinaciones volumétricas, ajustes por temperatura, contenido de agua y sedimentos y otras mediciones que fuesen necesarias a fin de determinar el volumen de la Producción Fiscalizada.- 8.2.4 Construir o ampliar a su costo, todos los ductos y facilidades de transporte y almacenamiento, desde los campos del Área del Contrato en explotación o que se incorporen en el futuro, hasta el o los Centros de Fiscalización y Entrega de acuerdo con los Planes acordados por las Partes y sus reformas.- 8.2.5 Entregar la Producción Fiscalizada en el Centro de Fiscalización y Entrega, cesando en ese momento la responsabilidad de prestación de servicios por la Contratista según este Contrato Modificatorio.- 8.2.6 Ejecutar las operaciones objeto de este Contrato Modificatorio de acuerdo



Notaria 17



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

con los Estándares de la Industria Petrolera Internacional.-

8.2.7 Realizar las actividades técnicas y administrativas necesarias para las operaciones de evaluación, desarrollo y producción de los Yacimientos de Hidrocarburos Comercialmente Explotables.- 8.2.8 Cumplir con los Planes y Programas y Presupuestos Anuales y sus reformas. En todos los Planes, Programas y Presupuestos Anuales las actividades son de ejecución obligatoria pero los montos de las Inversiones serán estimados.- 8.2.9 Cumplir a su costo el programa de capacitación técnica de conformidad con la Ley Aplicable y, de acuerdo a lo establecido en el Anexo I. El personal técnico y administrativo extranjero de la Contratista proporcionará entrenamiento y capacitación al personal nacional y promoverá la transferencia tecnológica.- 8.2.10 Emplear en la ejecución de los servicios un mínimo de ecuatorianos de: noventa y cinco por ciento (95%) en el personal de obreros, noventa y cinco por ciento (95%) en el personal de empleados administrativos y setenta y cinco por ciento (75%) en el personal técnico, a menos que no hubiere técnicos nacionales disponibles, de acuerdo a lo previsto en la Ley Aplicable.- 8.2.11 Mantener informado permanentemente a la Secretaría sobre el desarrollo de los servicios efectuados durante la vigencia de este Contrato Modificadorio.- 8.2.12 Presentar a la ARCH informes diarios de perforación y demás reportes requeridos conforme al Reglamento de Operaciones Hidrocarburíferas así como con la presentación de un informe completo al término de cada operación que bajo los Estándares de la Industria Petrolera Internacional se considere importante o significativa.- 8.2.13 Inscribir este Contrato Modificadorio en el Registro de





1451

Dr. Remigio Poveda Vargas

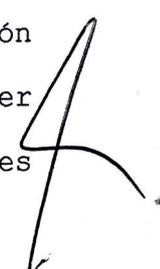
Hidrocarburos, dentro de los treinta (30) primeros días contados desde la fecha de su suscripción.- 8.2.14 Entregar a la Secretaría y a la Autoridad Ambiental, según su competencia, copia de la información técnica, ambiental y de investigación relacionada con las actividades de la Contratista referentes a la ejecución de este Contrato Modificadorio, de conformidad con las disposiciones legales y reglamentarias vigentes incluyendo datos geológicos, geofísicos, petrofísicos, de ingeniería, registros e informes de completación de pozos y cualesquier otros datos que la Contratista hubiese originado y recopilado durante la vigencia de este Contrato Modificadorio. - 8.2.15 Presentar anualmente a la Secretaría y a la Autoridad Ambiental el Programa y Presupuesto Ambiental Anual, que formarán parte integrante de los Programas y Presupuestos Anuales.- 8.2.16 Entregar a la Secretaría y al Ministerio del Ambiente una copia de los Estudios Ambientales que se realicen y los documentos que los sustentan.- 8.2.17 Presentar en el primer mes de cada año a la Secretaría y a la Agencia de Regulación y Control Hidrocarburífero un informe detallado sobre las Inversiones, Costos y Gastos de la Contratista, y las actividades ejecutadas en el Área del Contrato.- 8.2.18 Presentar hasta el 30 de abril de cada año a la Secretaría y a la Agencia de Regulación y Control Hidrocarburífero copia de los estados financieros debidamente auditados.- 8.2.19 Obtener de la Autoridad Ambiental competente y de conformidad con la Ley Aplicable la licencia ambiental respectiva para la ejecución de las actividades programadas en el Área del Contrato, la que en copia deberá ser entregada a la Secretaría.- 8.2.20



Notaria 17

Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

Proporcionar a funcionarios autorizados del Ministerio, personal de las Fuerzas Armadas relacionados con asuntos de seguridad y otros funcionarios públicos autorizados por la Secretaría o la Agencia de Regulación y Control Hidrocarburífero, la información necesaria para el cumplimiento de sus deberes y obligaciones que guardaren relación con este Contrato Modificatorio; y, proveerles temporal y ocasionalmente, cuando las circunstancias lo requieran y en un número razonable, en las instalaciones de Campo, las facilidades de transporte, alojamiento y alimentación en igualdad de condiciones que las suministradas al personal de la Contratista de similar jerarquía, sin asumir ninguna responsabilidad por los daños y perjuicios que puedan sufrir tales funcionarios y sus bienes y equipos al realizar su trabajo.- 8.2.21 Mantener registros contables de conformidad con el Reglamento de Contabilidad, en idioma castellano, de todas sus actividades técnicas, administrativas y ambientales de manera que se puedan constatar en forma exacta y fidedigna, las Inversiones, ingresos, Costos y Gastos de la Contratista. Los documentos que por su naturaleza técnica se presenten en otros idiomas, incluirán las respectivas traducciones, si estas fuesen requeridas por la Secretaría u otras entidades de control.- 8.2.22 Proveer a la Secretaría y a la ARCH, dentro del ámbito de sus competencias, trimestralmente o, cuando fuere requerido, toda la información, datos o interpretaciones relacionadas con las actividades llevadas a cabo por la Contratista en la ejecución de este Contrato Modificatorio, incluyendo las de carácter científico y técnico obtenidas en razón de sus trabajos, tales





1453

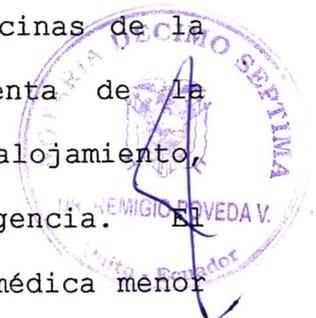
Dr. Remigio Poveda Vargas

19

como: perfiles eléctricos, sónicos, radioactivos y otros; cintas y líneas sísmicas; muestras de pozos; núcleos testigos de formación, mapas, secciones, informes topográficos, geológicos, geofísicos, geoquímicos y de perforación; interpretaciones geológicas y geofísicas; informes de evaluación de los Yacimientos encontrados en el Área del Contrato y, en general, cualquier otra información similar relevante. Esta información será entregada en línea, en formato digital y/o analógico documental, según lo requiera la Secretaría y la ARCH.- 8.2.23 Respetar los derechos relativos a la propiedad industrial de terceros, manteniendo a la Secretaría a salvo de reclamaciones o pago de indemnizaciones resultantes del incumplimiento de tal obligación.- 8.2.24 Supervisar y vigilar, en forma permanente, la ejecución de los servicios que se compromete a realizar; y celebrar con los Subcontratistas, de acuerdo a la Ley Aplicable, los contratos que fueren necesarios para el cumplimiento de sus obligaciones asumiendo el compromiso de responder por la ejecución de sus operaciones.- 8.2.25 Contratar y mantener vigentes las garantías y los seguros previstos en la Ley Aplicable y en este Contrato Modificadorio.- 8.2.26 Recibir estudiantes o egresados de educación técnica superior relacionada con la industria de hidrocarburos, sin asumir responsabilidad por sus riesgos, para que realicen prácticas y estudios en los campos de trabajo del Área del Contrato y/o en las oficinas de la Contratista en el Ecuador, corriendo por cuenta de la Contratista los gastos de transporte, alojamiento, alimentación y atención médica menor y de emergencia. El transporte, alojamiento, alimentación y atención médica menor



Notaria 17



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

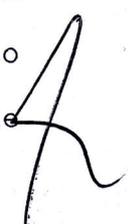
y de emergencia antes indicados serán provistos en igualdad de condiciones que las suministradas al personal de la Contratista en el Ecuador. El tiempo de tales prácticas y estudios y el número de las personas que los realicen serán fijados de tal manera que no interfieran con la eficiente ejecución de los servicios y que represente un tiempo total en meses de pasantías equivalente al 4% del número total de empleados por año. La Contratista no tendrá relación laboral alguna con quienes realicen tales prácticas y estudios. Copias de los reportes sobre tales prácticas y estudios, en caso de ser presentados, serán entregados a la Contratista.-

8.2.27 Presentar mensualmente a la Secretaría y a la Agencia de Regulación y Control Hidrocarburífero, un informe de actividades, Inversiones, Costos y Gastos de la Contratista ejecutados durante el período respectivo.-

8.2.28 Incluir en sus presupuestos, las provisiones necesarias para el cierre, terminación o abandono parcial o total de operaciones y para la remediación ambiental de las áreas afectadas por las actividades hidrocarburíferas.-

8.2.29 Presentar al Comité de Supervisión los Programas y Presupuestos Anuales, elaborados hasta el treinta de septiembre anterior al Año Fiscal en que el referido programa deba ser ejecutado y posteriormente, con la recomendación del Comité de Supervisión de acuerdo a lo indicado en la cláusula trece punto tres, tramitar su aprobación por parte de la Secretaría, de conformidad con lo establecido en la Ley Aplicable.-

8.2.30 Presentar al Comité de Supervisión el Plan Quinquenal y posteriormente con la recomendación del Comité de Supervisión de acuerdo a lo indicado en la cláusula 13.3, tramitar su aprobación por parte





Dr. Remigio Poveda Vargas

20

de la Secretaría, de conformidad con lo establecido en la Ley Aplicable.- 8.2.31 Cumplir con las disposiciones legales y reglamentarias concordantes, así como con los Estándares de la Industria Petrolera Internacional, en lo relativo a la seguridad e higiene ocupacional para el personal a cargo de la Contratista.- 8.2.32 Aplicar o incorporar tecnologías aceptadas en la industria petrolera internacional que sean compatibles con la Región Amazónica Ecuatoriana.- 8.2.33 Cumplir con las disposiciones de la Ley Aplicable y los compromisos adquiridos existentes a la fecha de suscripción de este Contrato Modificatorio en cuanto a las relaciones de la Contratista y las comunidades vecinas, limitando su intervención a la ejecución de los programas comunitarios y las medidas de compensación e indemnización previstas en la Ley Aplicable.- 8.2.34 Colaborar con los organismos estatales encargados del desarrollo sustentable de la zona donde opera la Contratista, en cumplimiento de sus programas comunitarios y la Ley Aplicable.- 8.2.35 Entregar a la Secretaría, a la terminación de este Contrato Modificatorio por cualquier causa, sin costo y en buen estado conforme los programas de mantenimiento, salvo el desgaste normal, los pozos, bienes, instalaciones, equipos y obras de infraestructura existentes a esa fecha en el Área del Contrato, en el entendido de que a partir de su entrega, la Secretaría asumirá en forma exclusiva toda responsabilidad sobre dichos pozos, bienes, instalaciones, equipos y obras de infraestructura.- 8.2.36 Proponer para la aprobación de la Secretaría, con la recomendación del Comité de Supervisión, la Tasa Máxima de Producción, sobre la base de estudios técnicos convencionales



Notaria 17

Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

o estudios de simulación de Yacimientos en concordancia con lo estipulado en la Ley Aplicable. Las discrepancias entre la Tasa Máxima de Producción propuesta y la Tasa Máxima de Producción aprobada por la Secretaría podrán ser sometidas por la Contratista a un Consultor de conformidad con la cláusula treinta y tres punto tres. El dictamen del Consultor será vinculante.- 8.3 Obligaciones de la Secretaría.- Son obligaciones de la Secretaría, además de otras obligaciones estipuladas en este Contrato Modificatorio y en la Ley Aplicable las siguientes: 8.3.1 Pagar a la Contratista por sus servicios de exploración y explotación, la tarifa que corresponda, conforme se determina en la cláusula décima quinta de este Contrato Modificatorio. Cuando se trate de los servicios descritos en el Plan de Actividades, la Secretaría estará obligada a pagar a la Contratista la Tarifa para Campos en Producción. Cuando se trate de los servicios descritos en un Plan de Desarrollo, la Secretaría estará obligada a pagar a la Contratista la Tarifa para Campos Nuevos o por Producción Incremental fruto de Recuperación Mejorada que se acuerde.- 8.3.2 Solicitar la declaratoria de utilidad pública de los bienes necesarios para la ejecución de las actividades, o la constitución de servidumbres de cualquier naturaleza, previa solicitud de la Contratista, de conformidad con la Ley Aplicable.- 8.3.3 Atender oportunamente las solicitudes, propuestas o requerimientos que le correspondan. La Secretaría deberá pronunciarse sobre las solicitudes, propuestas o requerimientos, dentro de los términos o plazos establecidos para cada caso en este Contrato Modificatorio y cuando no se los hubiere especificado, dentro del término de





1457

Dr. Remigio Poveda Vargas

21
quince (15) días contados desde que la Secretaría reciba la respectiva solicitud, propuesta o requerimiento de la Contratista. En el caso de Situaciones de Emergencia, la Secretaría deberá pronunciarse dentro del término de dos días siguientes a la notificación de la Contratista. Si la Secretaría no se pronunciare dentro de los respectivos términos o plazos, se entenderá que la Secretaría ha aprobado la correspondiente solicitud, propuesta o requerimiento.-

8.3.4 Proporcionar la información y documentación que sea necesaria para la obtención de visas para el personal de nacionalidad extranjera de la Contratista, que tengan que cumplir actividades en el país relacionadas con la ejecución de este Contrato Modificadorio, en el entendido de que la Contratista realizará los trámites administrativos correspondientes.-

8.3.5 Conceder a la Contratista la opción preferente de compra de Petróleo Crudo del Área del Contrato, en los términos señalados en los artículos 16 inciso cuarto y 71 de la Ley de Hidrocarburos, así como en este Contrato Modificadorio.-

8.3.6 Proporcionar a la Contratista, sin costo, nueva información y datos técnicos y tecnológicos que fuesen obtenidos por la Secretaría a partir de la Fecha de Vigencia, si fuere el caso, que puedan ser usados en apoyo directo de las operaciones de exploración y explotación en el Área del Contrato.-

8.3.7 Comunicar a la Contratista sobre cualquier reclamo o procedimiento judicial que pueda afectar los derechos de la Contratista según este Contrato Modificadorio, a fin de que la Contratista pueda adoptar las medidas que estime convenientes para la defensa de sus intereses.-

8.3.8 Permitir a la Contratista la utilización,



Notaria 17



Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

sin costo para ésta, del Petróleo Crudo y del Gas Asociado, proveniente del Área del Contrato, necesario para sus operaciones y en los volúmenes promedio que a la Fecha Efectiva viene requiriendo, conforme a las normas y procedimientos que al respecto le sean notificadas por la Secretaría y a lo estipulado al respecto en este Contrato Modificatorio. La referida utilización de hidrocarburos no implicará transferencia alguna a favor de la Contratista. Cualquier incremento en la utilización de hidrocarburos para las operaciones por parte de la Contratista deberá ser aprobada previamente por la Secretaría. La Contratista tenderá a la optimización del Gas Natural del Área del Contrato para la generación de energía eléctrica requerida para el Proyecto.- 8.3.9 Proveer a la Contratista y coordinar con ella las condiciones razonables de seguridad para la realización de las operaciones de este Contrato Modificatorio y, en caso de que sea necesario, por intermedio de la Fuerza Pública.- 8.3.10 Obtener de las entidades del sector público la cooperación y ayuda que requiera la Contratista para la pronta atención de los distintos trámites que debe realizar ante ellas, así como procurar la obtención de cualquier licencia o permiso necesario para el cumplimiento de este Contrato Modificatorio, en especial los relativos a los predios superficiales, de acuerdo a lo dispuesto por el artículo noventa y uno de la Ley de Hidrocarburos.- 8.3.11 Recibir la Producción Fiscalizada del Área del Contrato, y responsabilizarse de la misma, una vez que haya sido entregada por la Contratista en el Centro de Fiscalización y Entrega.- 8.3.12 Suscribir de ser pertinente, a pedido de la





1459

Dr. Remigio Poveda Vargas

22

Contratista, los contratos adicionales y modificatorios previstos en la Ley de Hidrocarburos y en este Contrato Modificadorio, con sujeción a lo estipulado en la cláusula trigésimo segunda de este Contrato Modificadorio.- 8.3.13 Solicitar al Ministerio Sectorial, a pedido de la Contratista, la autorización en favor de la Contratista para la extracción y transformación del Petróleo Crudo pesado en el sitio (in situ), mediante una planificación económica integral, si en el Área del Contrato se hubiere encontrado como producto de actividades previstas en el Plan de Desarrollo Petróleo Crudo pesado de quince grados API o menos.- 8.3.14 Facilitar a la Contratista, de acuerdo con la Ley Aplicable y las estipulaciones de este Contrato Modificadorio, el uso de las vías, medios de comunicación y transporte existentes o por construirse, así como la utilización de materiales naturales de construcción y combustibles requeridos por las operaciones, así como para la obtención de cualquier licencia o permiso necesarios para el cumplimiento de este Contrato Modificadorio.- 8.3.15 El desarrollo sostenible de las comunidades será asumido por el Estado a través de la Secretaría de Pueblos y sus demás entidades e instituciones dentro del ámbito de sus competencias.- CLÁUSULA NOVENA.- FUERZA MAYOR o CASO FORTUITO Y SITUACIONES DE EMERGENCIA.- 9.1 En General.- 9.1.1 Ninguna de las Partes será responsable por el incumplimiento, suspensión o retraso en la ejecución de las obligaciones establecidas en este Contrato Modificadorio, ni estará obligada a indemnizar a la otra Parte por los perjuicios que pudieren causarse, cuando el incumplimiento, suspensión o retraso sea consecuencia directa y necesaria de



Notaria 17



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

un evento de Fuerza Mayor o Caso Fortuito o Situación de Emergencia debidamente comprobado.- 9.1.2 La Parte que alegare la Fuerza Mayor o Caso Fortuito, deberá notificar con los justificativos necesarios, a la otra Parte en un plazo máximo de diez (10) días desde la ocurrencia del evento, en concordancia con el numeral 4 del artículo 74 de la Ley de Hidrocarburos. Esta notificación contendrá los detalles sobre la causa y naturaleza del evento, la duración prevista y el efecto que pueda tener sobre el cumplimiento de las obligaciones correspondientes a la Parte según este Contrato Modificadorio.- 9.1.3 La Parte afectada continuará ejecutando sin dilación ni modificación todas las demás obligaciones que no hayan sido afectadas por el evento de Fuerza Mayor o Caso Fortuito o Situación de Emergencia.- 9.1.4 Si fuese negada la Fuerza Mayor o Caso Fortuito por parte de la Secretaría, que la podrá hacer solamente debidamente motivada, la Contratista tendrá el derecho de impugnar esta negativa que tendrá que también ser debidamente motivada, utilizando los recursos previstos en este Contrato Modificadorio y la Ley Aplicable.- 9.1.5 La prueba de la Fuerza Mayor o Caso Fortuito corresponde a quien la alega, y de la diligencia y cuidado, a quien ha debido emplearlos.- 9.1.6 La Contratista está obligada a notificar a la Secretaría la ocurrencia de un evento que constituye una Situación de Emergencia dentro de los tres (3) días siguientes a la fecha en que tuvo conocimiento del mismo, debiendo acompañar justificativos o prueba suficiente de la ocurrencia del evento. El incumplimiento de esta obligación causará que el evento no se considere como una Situación de Emergencia a efectos de este Contrato Modificadorio.- 9.1.7





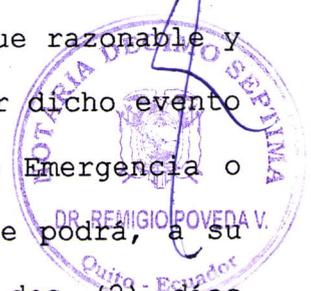
Dr. Remigio Poveda Vargas

23

Si fuese negada la Situación de Emergencia por parte de la Secretaría, que la podrá hacer solamente debidamente motivada, la Contratista tendrá el derecho de impugnar esta negativa que tendrá que también ser debidamente motivada, utilizando los recursos previstos en este Contrato Modificatorio y la Ley Aplicable.- 9.2 Medidas Mitigatorias.- La Parte afectada por el evento de Fuerza Mayor o Caso Fortuito o Situación de Emergencia está obligada a tomar todas las medidas que se encuentren a su alcance para mitigar y subsanar sus consecuencias.- 9.2.1 Si el evento requiere acción inmediata de parte de la Contratista, ésta deberá tomar todas las acciones y realizará todos los egresos que resulten necesarios o adecuados conforme a los Estándares de la Industria Petrolera Internacional para proteger los intereses de la Contratista y los de la Secretaría, así como los de sus respectivos trabajadores, aunque tales egresos no hayan sido incluidos en el Programa y Presupuesto Anual vigente en el Año Fiscal correspondiente. Las acciones tomadas deberán ser notificadas a la Secretaría dentro del término de diez días siguientes a la toma de la acción.- 9.2.2 Si dentro de un periodo razonable después de haber sido confirmado el evento de Fuerza Mayor o Caso Fortuito o Situación de Emergencia que ocasiona la suspensión o demora en la ejecución de las obligaciones según este Contrato Modificatorio, la Parte afectada no ha procedido a adoptar las medidas que razonable y legalmente podría iniciar para eliminar o mitigar dicho evento de Fuerza Mayor o Caso Fortuito o Situación de Emergencia o sus efectos directos o indirectos, la otra Parte podrá, a su exclusiva discreción y dentro del término de dos (2) días



Notaria 17



siguientes a haber enviado la correspondiente notificación a la Parte afectada, adoptar e iniciar la ejecución de cualquier medida razonable que juzgue necesaria o conveniente para eliminar o mitigar la ocurrencia del evento de Fuerza Mayor o Caso Fortuito o Situación de Emergencia en cuestión o sus efectos directos o indirectos. La Parte afectada será responsable de todos los costos ocasionados que tengan el debido sustento por las medidas que tome la otra Parte según esta cláusula. A partir de ese momento, la Parte no afectada podrá exigirle a la Parte afectada que reanude total o parcialmente la ejecución de los servicios así como el cumplimiento de cualquier obligación cuyo cumplimiento se hubiese visto afectado por el evento de Fuerza Mayor o Caso Fortuito o Situación de Emergencia.- 9.3 Terminación del Evento.- Cuando la Parte afectada por el evento de Fuerza Mayor o Caso Fortuito o Situación de Emergencia esté en capacidad de reiniciar el cumplimiento de sus obligaciones según este Contrato Modificatorio, dicha Parte lo notificará con prontitud a la otra Parte a más tardar dentro de los dos (2) días laborales siguientes a la fecha en que haya cesado el evento de Fuerza Mayor o Caso Fortuito o Situación de Emergencia. Si la Parte afectada fuere la Contratista, una vez recibida esta notificación, la Secretaría levantará la declaratoria de Fuerza Mayor o Caso Fortuito o Situación de Emergencia.- 9.4 Terminación en Caso de Duración Extendida.- Si los efectos de un evento de Fuerza Mayor o Caso Fortuito o Situación de Emergencia afectaren a más del cincuenta por ciento (50%) de la producción total de Petróleo Crudo del Área del Contrato y se prolongaren durante un período superior a





1463

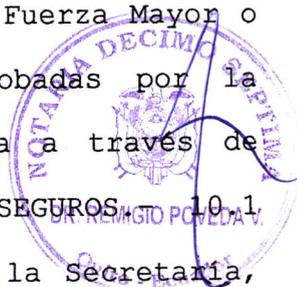
Dr. Remigio Poveda Vargas

24

seis (6) meses, a la opción de cualquiera de las Partes, se podrá seguir el procedimiento para terminación de este Contrato Modificadorio de mutuo acuerdo.- 9.5 Pago de Tarifa.- Aún en el caso de Fuerza Mayor o Caso Fortuito o Situación de Emergencia, de existir producción fiscalizada proveniente del Área del Contrato, la Contratista tendrá derecho a recibir la tarifa pertinente conforme a este Contrato Modificadorio.- 9.6 Compensación de Plazos.- La ocurrencia de un evento de Fuerza Mayor o Caso Fortuito o Situación de Emergencia podrá dar lugar a revisión de los cronogramas de trabajo propuestos por la Contratista, sin perjuicio de reiniciar el cumplimiento de sus obligaciones tan pronto como sea posible, luego de que el impedimento haya cesado. A la Contratista se le reconocerá el tiempo que dure la suspensión de las operaciones debido a evento de Fuerza Mayor o Caso Fortuito o Situación de Emergencia, siempre y cuando éste ocasione la paralización de más del cincuenta por ciento de las actividades de producción; y, en consecuencia, la fecha de terminación del Plazo de Vigencia de este Contrato Modificadorio será pospuesta por un lapso igual al que dure dicha paralización.- 9.7 Los egresos necesarios para adoptar acciones inmediatas que precautelen los intereses del Estado o de las Partes, no contemplados en los Planes, Programas y Presupuestos Anuales y no cubiertos por las pólizas de seguro previstas en este Contrato Modificadorio, generados por circunstancias de Fuerza Mayor o Caso Fortuito debidamente notificadas y aprobadas por la Secretaría, serán cubiertos por la Secretaría a través de reembolsos.- CLÁUSULA DÉCIMA.- GARANTÍAS Y SEGUROS.- 10.1 Garantías.- La Contratista rendirá a favor de la Secretaría,



Notaria 17



Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

las garantías previstas en la Ley Aplicable, así como en este Contrato Modificatorio, las que se aprobarán y registrarán de acuerdo con las normas y los procedimientos pertinentes.-

10.1.1 Garantía de Actividades e Inversiones Comprometidas: La Contratista garantiza la ejecución de las actividades comprometidas e Inversiones estimadas en los Planes, Programas y Presupuestos Anuales, conforme lo previsto en la cláusula quince punto siete.- 10.1.2 Garantía Solidaria: Previo a la

inscripción de este Contrato Modificatorio en el Registro de Hidrocarburos, cada una de las compañías que integran la Contratista se obligan a sustituir la garantía solidaria de sus respectivas Casas Matrices, por una que se refiera a este Contrato Modificatorio, cuyas copias certificadas formarán parte integrante de este Contrato como Anexo F. En

consecuencia, las garantías de las Casas Matrices presentadas con anterioridad quedarán sin efecto.- 10.1.3 Causas de

Ejecución: Sin perjuicio de los demás derechos y obligaciones previstas en la Ley Aplicable y en este Contrato

Modificatorio, la Secretaría tendrá el derecho de hacer efectivas las Garantías Solidarias para cubrir cualquier

incumplimiento de las obligaciones de la Contratista en virtud de este Contrato Modificatorio, quedando expresamente pactado

que no existe prelación alguna para la ejecución de las Garantías y que cualquiera de ellas puede ejecutarse

indistintamente. Además de cubrir los incumplimientos, la Secretaría podrá hacer efectivas las Garantías Solidarias para

cobrar (i) daños y perjuicios declarados en laudo arbitral o sentencia ejecutoriada, (ii) restitución de sumas pagadas por

la Secretaría en exceso, así como cualquier otra obligación de



1465

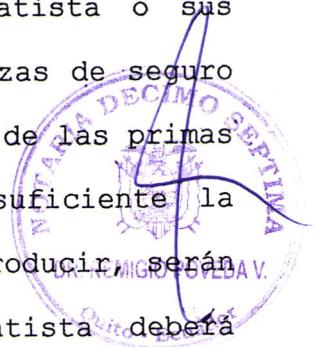
Dr. Remigio Poveda Vargas

25

pago o cantidad debida por la Contratista a la Secretaría por cualquier concepto en relación a este Contrato Modificatorio e (iii) indemnizaciones debidas por la Contratista a la Secretaría de conformidad con este Contrato Modificatorio, declaradas en laudo arbitral o sentencia ejecutoriada. Sin perjuicio de lo dicho anteriormente, para todos estos casos la Secretaría notificará a la Contratista sobre el incumplimiento respectivo, sobre los daños y perjuicios o de sumas pagadas en exceso u otras obligaciones de pago o de indemnizaciones debidas, a favor de la Secretaría, otorgándole el plazo de treinta días para justificar tal evento o adoptar las medidas necesarias para superarlo. - 10.2 Pólizas de Seguro.- La Contratista será exclusivamente responsable de contratar todas las pólizas de seguro requeridas por la Ley Aplicable, así como las indicadas en la cláusula diez punto dos punto dos, para cumplir con este Contrato Modificatorio, ya sea que dichas pólizas estén disponibles en el mercado nacional o internacional o se obtengan a través de reaseguros. Estas pólizas de seguros se sujetarán a la legislación ecuatoriana y se basarán en los Estándares de la Industria Petrolera Internacional. Los seguros para cubrir bienes localizados en el Ecuador se les contratará con una compañía de seguros debidamente autorizada por la Superintendencia de Bancos y Seguros.- 10.2.1 En el caso de que la Contratista o sus Subcontratistas, no hubieren contratado las pólizas de seguro o que la Contratista haya incumplido con el pago de las primas que correspondan a tales pólizas o fuera insuficiente la cobertura, los daños y las pérdidas que puedan producir, serán de su exclusiva responsabilidad y la Contratista deberá



Notaria 17

Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

cubrirlos de inmediato, sin que pueda alegar el derecho para reclamar a la Secretaría ningún tipo de reembolso.- (a) La Contratista designará a la Secretaría como beneficiario o asegurado adicional y endosará a su favor las pólizas de seguro que se establecen en la Ley Aplicable y en este Contrato Modificatorio.- (b) La Contratista mantendrá asegurados los bienes y demás activos fijos requeridos para la prestación de los servicios a que se refiere este Contrato Modificatorio hasta que sean entregados a la Secretaría.- (c) En caso de siniestro, las indemnizaciones pagadas por las compañías aseguradoras serán recibidas por la Contratista y servirán como base para reemplazar o reparar inmediatamente los bienes o instalaciones dañadas, destruidas o sustraídas. Si cualquier compañía aseguradora dejare de pagar cualquier reclamación por pérdida o daño de bienes asegurados como resultado de daños causados por la imprudencia, negligencia, o culpa del personal de la Contratista, los costos de reparación o de reposición serán por cuenta de la Contratista.- (d) La Contratista exigirá a sus aseguradores incluir una cláusula expresa en todas las pólizas, en virtud de la cual éstos renuncien a su derecho de subrogación contra la Secretaría. Asimismo, la Contratista exigirá a sus aseguradores incluir una cláusula de que las pólizas no serán modificadas, en la medida que restrinjan, disminuyan o limiten las coberturas existentes, o canceladas sin notificación a la Secretaría con treinta (30) días de anticipación.- (e) Si la Contratista no mantiene en vigencia las pólizas de seguro que está obligada a contratar conforme a este Contrato Modificatorio, la Secretaría podrá, pero no estará obligada a ello, contratar





1467

Dr. Remigio Poveda Vargas

26

las pólizas de seguro y deducir los costos de los mismos de cualquier monto debido a la Contratista conforme a este Contrato Modificatorio; esto sin perjuicio de las demás disposiciones sobre daños y perjuicios y consecuencias del incumplimiento de las obligaciones de la Contratista según este Contrato Modificatorio.- (f) La Contratista deberá proporcionar prueba a la Secretaría de que las compañías de seguros otorgantes de las pólizas de seguro, se encuentran suficientemente respaldadas por los reaseguros que sean necesarios.- (g) La Contratista entregará a la Secretaría copias certificadas de las pólizas de seguro contratadas.- (h) Las indemnizaciones y restitución de bienes derivados de los siniestros que no estuvieren debidamente asegurados por la Contratista, serán de su exclusiva responsabilidad y deberán ser cubiertas de inmediato por ella.- 10.2.2 La Contratista a partir de la Fecha Efectiva mantendrá vigentes pólizas de seguro que cubran al menos los siguientes riesgos: a) Todo Riesgo Petrolero, incluyendo y no limitado a la perforación, completación y de reacondicionamiento de pozos. Esta póliza debe incluir las siguientes coberturas: - Incendio y líneas aliadas. - Rotura de maquinaria. - Sabotaje y terrorismo. - b) Responsabilidad Civil General, misma que debe incluir las siguientes coberturas: - Patronal. - Contaminación y polución súbita y accidental. La Contratista deberá contratar esta cobertura por riesgos de contaminación y afectación al ecosistema, durante las operaciones de la Contratista, de conformidad con los Estándares de la Industria Petrolera Internacional, los que cubrirán los riesgos hasta la suscripción del informe final de la auditoría del Área del



Notaria 17

Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

Contrato. - Responsabilidad Civil de Vehículos propios y no propios. c) Equipo y Maquinaria, para cubrir todos los equipos a ser utilizados en las operaciones de la Contratista.- d) Transporte Importaciones, que cubrirá la mercadería o equipos importados por la Contratista.- e) Transporte Interno, que cubrirá la movilización dentro del país, de las mercaderías de la Contratista.- f) Incendio y Robo.- g) Accidentes Personales, que cubrirá al personal de la contratista, y deberá incluir la cobertura amplia de vuelos.- h) Todo Riesgo Construcción/Montaje, la contratista deberá presentar, a la Secretaría, estos seguros al inicio de las obras de construcción o montaje que tenga que realizar durante la ejecución del Contrato, salvo que optare por una cobertura permanente.- 10.2.3 Las Partes podrán convenir en el futuro asegurar otros riesgos que sean necesarios para la ejecución de este Contrato Modificatorio.- 10.2.4 La Contratista podrá mantener adicionalmente a su criterio otras pólizas de seguros que considere convenientes para sus actividades.- 10.2.5 La Contratista deberá exigir a todos sus Subcontratistas o proveedores de bienes y servicios que contraten las pólizas de seguro que la Contratista considere necesarias.- CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA.- PLAN DE ACTIVIDADES.- 11.1 Las actividades previstas para los campos en producción de Paraíso, Biguno y Huachito son las de operación y mantenimiento regular de PBH.- 11.2 La Contratista realizará sus operaciones bajo su responsabilidad en forma diligente y oportuna, de conformidad con los Estándares de la Industria Petrolera Internacional, sólidos principios de ingeniería y en estricto cumplimiento de los términos de este Contrato Modificatorio.- 11.3 La





1469

Dr. Remigio Poveda Vargas

27

Secretaría tendrá derecho a recomendar a la Contratista, sin ser obligatorio para la Contratista aceptar dicha recomendación, respecto del método para obtener los resultados deseados, pero queda entendido que la Contratista tendrá exclusivo y completo control y dirección sobre sus actividades, así como completo control y dirección sobre las Inversiones, Costos y Gastos de su operación. Las decisiones técnico-operativas sobre actividades aprobadas dentro del Plan Quinquenal y los Programas y Presupuestos Anuales serán tomadas por la Contratista de manera exclusiva, sin perjuicio de que pueda realizar consultas que estime pertinentes a la Secretaría.- CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA.- PLAN DE actividades adicionales y plan de desarrollo.- 12.1 La Contratista se compromete y obliga a dar cumplimiento al Plan de Actividades Adicionales previsto en el Anexo C. En este Plan las actividades son de ejecución obligatoria, pero los montos de las Inversiones serán estimativos.- Las actividades e Inversiones del Plan de Actividades Adicionales se realizarán de forma secuencial y dependiente de los resultados obtenidos, con excepción del programa mínimo de actividades adicionales que será de cumplimiento obligatorio conforme a lo establecido en el Anexo C.- 12.2 Previo el inicio de cualquier actividad en el área Intracampos, que se detalla en el Anexo A, se deberá contar con la asignación del área prevista en los artículos siete, ocho y nueve del Reglamento a la Ley Reformatoria a la Ley de Hidrocarburos y Ley de Régimen Tributario Interno.- 12.3 Si como producto de las Actividades de Exploración Adicional previstas en el Anexo C se demostrare la existencia de Yacimientos de Hidrocarburos Comercialmente



Notaria 17

Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

Explotables, la Contratista y la Secretaría deberán acordar la Tarifa para Campos Nuevos para el desarrollo de dichos Yacimientos y acordar el respectivo Plan de Desarrollo, sin que esto signifique disminuir o suspender sus obligaciones contenidas en el Plan de Actividades. La Tarifa para Campos Nuevos privilegiará las producciones provenientes (Producciones Incrementales Adicionales) de dichas actividades e Inversiones adicionales, e incluirá las Inversiones de Exploración Adicional, así como un estimado de las Inversiones, Costos y Gastos para el desarrollo de dichos Yacimientos, y una utilidad razonable para la Contratista que tome en cuenta el riesgo incurrido, estimando el 25% (veinticinco por ciento) de rentabilidad para las Inversiones realizadas.- 12.4 Si la Contratista creyere necesario la realización de pruebas de producción previo a la presentación de un Plan de Desarrollo pondrá en consideración de la Secretaría tal hecho, adjuntado todos los justificativos técnicos que sean del caso. Las pruebas de producción no podrán exceder de ciento ochenta días. Dentro de los 30 días posteriores al inicio de las pruebas de producción la Secretaría realizará las recomendaciones que creyere necesarias para la evaluación correspondiente.- 12.4.1 Los servicios relacionados con el Petróleo Crudo proveniente de las pruebas de producción serán pagados a la Contratista conforme lo establecido en la cláusula décima quinta, aplicando la Tarifa para Campos en Producción.- 12.4.2 Dentro de noventa días posteriores a la culminación de la pruebas de producción la Contratista presentará a consideración de la Secretaría el respectivo Plan de Desarrollo y la



1471

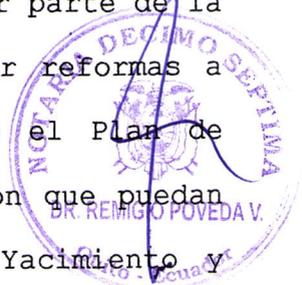
Dr. Remigio Poveda Vargas

28

correspondiente solicitud para que el Petróleo Crudo proveniente de los nuevos descubrimientos sea declarado como Comercialmente Explotable.- 12.5 El Plan de Desarrollo será un plan complementario al Plan de Actividades, sin que esto signifique disminuir o suspender las obligaciones de la Contratista contenidas en los Planes.- 12.5.1 El Plan de Desarrollo deberá contemplar lo siguiente: el área para la Fase de Explotación, el plazo estimado para el desarrollo de los Yacimientos, a partir de la declaratoria de comercialidad, que no podrá exceder de 5 años, estimaciones de reservas recuperables, estimaciones de las Inversiones, Costos y Gastos de la Contratista necesarios para producir Petróleo Crudo en cantidades que permitan asegurar la comercialidad, relacionados con dicho Plan de Desarrollo.- 12.5.2 El Plan de Desarrollo deberá establecer parámetros de producción, espaciamiento de pozos, y cualquier otro factor que afectaría necesariamente la factibilidad económica del desarrollo propuesto. La evaluación económica del Plan de Desarrollo considerará las Inversiones de Exploración Adicional, así como un estimado de las Inversiones, Costos y Gastos para el desarrollo de dichos Yacimientos e incluirá una propuesta de la Tarifa para Campos Nuevos, conforme la metodología de cálculo que consta en el Anexo L.- 12.6 La Secretaría conocerá y aprobará el Plan de Desarrollo dentro del plazo de noventa (90) días a partir de la fecha de presentación por parte de la Contratista.- 12.6.1 La Secretaría podrá proponer reformas a dicho Plan, en los siguientes casos: a) Cuando el Plan de Desarrollo propuesto considere tasas de producción que puedan causar una pérdida excesiva de presión en el Yacimiento y



Notaria 17



Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

reducir la recuperación última de reservas del mismo o cuando no se haya observado el espaciamiento óptimo de pozos, todo ello de acuerdo con las prácticas internacionales de ingeniería petrolera generalmente aceptadas; b) Cuando pueda aplicarse un plan específico y alternativo de desarrollo, que siendo técnicamente tan eficiente como el propuesto, resulte menos costoso e igual o más remunerativo, para las Partes; o, c) Cuando tales reformas propuestas por la Secretaría incrementen las reservas recuperables del Yacimiento.- 12.6.2 Dentro del plazo de treinta (30) días posteriores a la presentación por parte de la Secretaría de reformas al Plan de Desarrollo propuesto por la Contratista, las Partes realizarán sus máximos esfuerzos para llegar a un acuerdo.- 12.6.3 De no llegarse a un acuerdo en relación con la aprobación del Plan de Desarrollo o las reformas propuestas por la Secretaría a este Plan o sobre la Tarifa para Campos Nuevos para desarrollar y explotar estos Yacimientos o reservas, la Contratista, podrá solicitar la intervención de un Consultor, de conformidad con la cláusula treinta y tres punto tres. El dictamen del Consultor será vinculante.- 12.7 El Plan de Desarrollo, una vez aprobado por la Secretaría podrá ser reformado fundamentadamente solamente por acuerdo de las Partes, incluyendo la reprogramación de las actividades.- 12.8 La Contratista reconoce que la fijación contractual de la Tarifa para Campos Nuevos y consecuentemente el Pago a la Contratista, se sustentará en el compromiso de la Contratista de ejecutar la totalidad de las actividades previstas en el Plan de Desarrollo, por lo que la no ejecución de una o más de tales actividades implicará, una reliquidación del Pago a la



1473

Dr. Remigio Poveda Vargas

29

Contratista de los valores equivalentes a las Inversiones estimadas correspondientes a las actividades no ejecutadas, conforme la cláusula décima quinta, sin perjuicio de las garantías y demás acciones por incumplimiento contractual por parte de la Contratista contempladas en la Ley y en este Contrato Modificatorio.- 12.9 De ser el caso, las actividades establecidas en el cronograma del Plan de Desarrollo podrán ser reprogramadas con el debido sustento técnico y aceptación de la Secretaría, hasta el siguiente año al originalmente establecido en el Plan de Desarrollo. En caso de discrepancia entre las Partes, la Contratista podrá solicitar la intervención de un Consultor de conformidad con los procedimientos establecidos en la cláusula treinta y tres y tres.- 12.10 Las actividades establecidas en el Plan de Desarrollo podrán, previa justificación técnica aceptada por la Secretaría, ser sustituidas por otras dentro del mismo año. La Secretaría podrá negar justificadamente la solicitud de reprogramación o sustitución efectuada por la Contratista. En caso de discrepancia entre las Partes, la Contratista podrá solicitar la intervención de un Consultor de conformidad con los procedimientos establecidos en la cláusula treinta y tres punto tres.- 12.11 La Contratista podrá presentar para la aprobación de la Secretaría uno o más Planes de Actividades Adicionales con actividades e Inversiones adicionales a las previstas en el Anexo C, a fin de impulsar el descubrimiento de nuevas reservas o la implementación de nuevas técnicas para la recuperación mejorada de las reservas existentes.- CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA.- PROGRAMAS Y PRESUPUESTOS ANUALES.- 13.1 La Contratista someterá a consideración del Comité de



Notaria 17

Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

Supervisión, los Programas y Presupuestos Anuales, para el Año Fiscal siguiente, hasta el treinta de septiembre anterior al Año Fiscal en que los mencionados Programas Anuales de Actividades y Presupuestos de Inversiones Estimadas serán ejecutados. Los Programas y Presupuestos Anuales estarán directamente relacionados con los Planes respectivos.- 13.2 En el caso del primer año de vigencia de este Contrato Modificatorio, el Programa y Presupuesto Anual por el lapso que resta del Año Fiscal será presentado hasta dentro del plazo de treinta (30) días después de la Fecha Efectiva.- 13.3 El Comité de Supervisión conocerá el Programa y Presupuesto Anual presentado por la Contratista y, dentro del plazo de treinta (30) días posteriores a su presentación emitirá su recomendación de conformidad con la cláusula décima novena y lo remitirá a la Secretaría para la aprobación correspondiente.- 13.4 La Secretaría conocerá y aprobará el Programa y Presupuesto dentro del plazo de sesenta (60) días a partir de la fecha de presentación, caso contrario se procederá conforme a la cláusula ocho punto tres punto tres.- 13.5 Queda entendido que para la recomendación y aprobación de estos Programas y Presupuestos Anuales, ni el Comité de Supervisión ni la Secretaría, respectivamente, podrán exigir a la Contratista más de lo estipulado en los Planes acordados.- 13.6 La Contratista podrá presentar al Comité de Supervisión, reformas al Programa y Presupuesto Anual vigente. Las reformas propuestas por la Contratista deberán sustentarse en razones técnicas que justifican una revisión de las actividades incluidas en el Programa y Presupuesto Anual vigente. Las reformas a un Programa y Presupuesto Anual





Dr. Remigio Poveda Vargas

30

podrán presentarse, también, como consecuencia de la reprogramación y sustitución de las actividades o de actividades adicionales propuestas por la Contratista.- 13.7 El Comité de Supervisión recomendará las reformas mencionadas en la cláusula trece punto seis y la Secretaría estudiará y aprobará dichas reformas dentro del plazo de treinta (30) días siguientes a la fecha de entrega-recepción de las mismas. Si la Contratista no está de acuerdo con la decisión de la Secretaría, adoptada dentro del plazo indicado, el asunto podrá ser sometido a un Consultor de conformidad con la cláusula treinta y tres punto tres.- El dictamen del Consultor será vinculante. Si dentro de dicho plazo, la Secretaría no se pronunciare al respecto, se procederá conforme a la cláusula ocho punto tres punto tres.- 13.8 Las reformas, incluyendo reprogramaciones y sustituciones que contengan una reducción de las actividades previstas en los Planes de Desarrollo implicarán una reliquidación del Pago a la Contratista, conforme la cláusula décima quinta. - CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA.- EXPLOTACIÓN UNIFICADA DE YACIMIENTOS COMUNES.- 14.1 De conformidad con lo que disponen los artículos ochenta y cinco de la Ley de Hidrocarburos y cincuenta y uno del Reglamento de Operaciones Hidrocarburíferas, la explotación de yacimientos comunes a dos o más áreas de contrato hará obligatorio para las contratistas, en las áreas de contrato afectadas, a las Empresas Públicas de Hidrocarburos en sus áreas asignadas o a la Secretaría de Hidrocarburos, si no hubiese asignado a ningún operador para el área afectada, celebrar convenios operacionales de explotación unificada con el objeto de lograr mayor eficiencia y economía en la



Notaria 17

Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

operación. Tales convenios deberán ser aprobados por la Secretaría y el Ministerio.- 14.2 Serán considerados comunes y, por lo tanto sujetos al régimen de explotación unificada, los Yacimientos calificados sobre bases técnicas como tales, por el Ministerio, a solicitud de la Secretaría, la Contratista o las operadoras involucradas.- 14.3 Cualquier Yacimiento localizado en dos o más áreas de contrato que, según los resultados de pozos completados, haya sido calificado como común por parte del Ministerio, deberá ser desarrollado y puesto en producción en forma unificada.- 14.4 Para tal efecto, las partes a quienes corresponderá de acuerdo con este Contrato Modificatorio y la Ley Aplicable, la explotación unificada del Yacimiento común, negociarán con la Secretaría un convenio operacional de explotación unificada, sujeto al mismo régimen contractual de este Contrato Modificatorio, en el que habrán de establecerse la tarifa y demás condiciones para el desarrollo de dicho Yacimiento.- 14.5 La Contratista tendrá opción preferente de actuar como compañía operadora inicial del Yacimiento común, en los siguientes casos: a) Si hubiere efectuado el descubrimiento del Yacimiento; b) Si en el Área del Contrato hubiere una parte significativa de reservas recuperables del Yacimiento común; y, c) Si el plan de desarrollo para el Yacimiento común demuestra que se puede desarrollar y poner en producción dicho Yacimiento lo antes posible con la mayor eficiencia y economía, en los términos que dispone el artículo 85 de la Ley de Hidrocarburos.- 14.6 En el plazo de noventa (90) días contados a partir de la fecha en que la Contratista hubiere realizado la declaración de Comercialidad del Yacimiento o de



1477

Dr. Remigio Poveda Vargas

31

la fecha en que éste hubiere sido declarado común por el Ministerio Sectorial, cualquiera que ocurra más tarde, las operadoras involucradas, entre sí deberán ponerse de acuerdo respecto de los términos y condiciones en los que deberán proceder a realizar la explotación unificada del Yacimiento común, para lo cual procederán a redactar y celebrar el respectivo convenio operacional de explotación unificada, dentro del plazo de treinta días posteriores a la fecha en que llegaron al referido acuerdo.- 14.7. Si finalizado el citado plazo de noventa (90) días las partes involucradas no se ponen de acuerdo, cualquiera de ellas podrá solicitar que la Secretaría determine cuál será la operadora del Yacimiento, sobre la base de las reservas recuperables, de acuerdo a prácticas petroleras internacionales generalmente aceptadas y acordarán el Plan de Desarrollo y la tarifa correspondiente.- 14.8 Este convenio de operación unificada contendrá, entre otros aspectos, los siguientes: a) Espaciamiento de pozos, tasas de producción, frecuencia de control de presiones y niveles de producción, y reservas recuperables estimadas; b) Participación económica de las partes involucradas para el desarrollo y puesta en producción del Yacimiento; c) Revisión periódica del comportamiento del Yacimiento, de las reservas recuperables y demás condiciones de operación del Yacimiento común; d) Procedimientos de ajustes de las Inversiones, y Costos y Gastos, en consideración a la revisión periódica establecida en el literal c) que antecede; e) Procedimiento para la opción de cambio de la compañía operadora del Yacimiento común, siempre que tal cambio no afecte negativamente la continuidad de las operaciones con la máxima



Notaria 17



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

eficiencia y economía, de acuerdo con el artículo 85 de la Ley de Hidrocarburos; f) Las obligaciones que serán de responsabilidad de la compañía operadora del Yacimiento común; g) La constitución y funciones del comité de unificación que supervise las operaciones relacionadas con el Yacimiento común, que estará compuesto por representantes de las partes involucradas; y, h) Aquellos otros aspectos generalmente aceptados en prácticas de operaciones petroleras internacionales que sean aplicables.

14.9 Durante el tiempo en que la Contratista no sea compañía operadora del Yacimiento común, respecto a este Yacimiento se observará: a) Que, al amparo de este Contrato Modificatorio, sus derechos no serán menoscabados; y, b) Que no será responsable de las obligaciones que según el convenio operacional de explotación unificada son de responsabilidad de quien, en ese entonces, sea el operador del Yacimiento común.- CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA.- PAGO A LA CONTRATISTA.- 15.1 Margen de Soberanía.- El Estado se reserva el veinte y cinco por ciento del Ingreso Bruto del Contrato como Margen de Soberanía, antes de cualquier distribución.- 15.2 Ingreso Disponible.- Del valor remanente después de descontar del Ingreso Bruto del Contrato el Margen de Soberanía, se cubrirán los Costos de Transporte del Estado y Costos de Comercialización en que incurra el Estado. Una vez realizadas estas deducciones y cubiertos los Tributos establecidos en la Codificación de la Ley del Fondo para el Ecodesarrollo Regional Amazónico y la Ley de Creación de Rentas Sustitutivas para las Provincias de Napo, Esmeraldas y Sucumbios, de ser aplicables, es decir, con el Ingreso Disponible, la Secretaría pagará la Tarifa para Campos en





1479

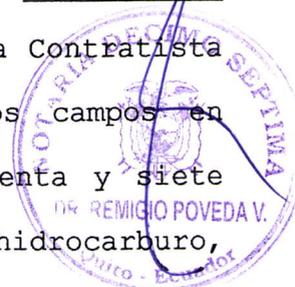
Dr. Remigio Poveda Vargas

32

Producción y, de ser aplicable, la Tarifa para Campos Nuevos o por Producción Incremental fruto de Recuperación Mejorada. La Secretaría comunicará a la Contratista el Ingreso Disponible para cada mes, y, de ser el caso, un detalle de los valores que se acumularían de conformidad con la cláusula quince punto seis.- 15.2.1 En el evento que se incremente la carga tributaria contemplada en la Ley del Fondo para el Ecodesarrollo Regional Amazónico o en la Ley de Creación de Rentas Sustitutivas para las Provincias de Napo, Esmeraldas y Sucumbios, o que se creen gravámenes de cualquier naturaleza que tengan como efecto el incremento del Costo de Transporte del Estado o el Costo de Comercialización, y que como resultado de dichos incrementos, el Ingreso Disponible no fuere suficiente para cubrir el respectivo Pago a la Contratista, los valores correspondientes a dichos incrementos se cubrirán luego de efectuar el Pago a la Contratista. Cualquier valor adicional que sea requerido para cubrir dichos impuestos o gravámenes provendrá del Presupuesto General del Estado. - 15.2.2 De conformidad con lo previsto en la Ley de Régimen Tributario Interno los valores correspondientes al Impuesto al Valor Agregado IVA que deba pagar la Secretaría por la facturación que realice la Contratista durante la ejecución de este Contrato Modificatorio, serán reintegrados a la Secretaría por el Servicio de Rentas Internas, sin que produzca afectación al Ingreso Disponible.- 15.3 Tarifa para Campos en Producción.- Las Partes acuerdan que la Contratista tendrá derecho al pago de una tarifa para los campos en producción de (US\$20,77) veinte Dólares con setenta y siete centavos por cada Barril neto, unidad de hidrocarburo,



Notaria 17



Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

producido y entregado al Estado en el Centro de Fiscalización y Entrega. Esta Tarifa para Campos en Producción toma en cuenta un estimado de la amortización de las Inversiones, los costos y gastos, y una utilidad razonable que toma en consideración el riesgo incurrido. - 15.4 Tarifa para Campos Nuevos o por Producción Incremental fruto de Recuperación Mejorada.- Para la ejecución de un Plan de Desarrollo, como resultado de un Plan de Actividades Adicionales, se fijará por acuerdo de las Partes una Tarifa para Campos Nuevos o por Producción Incremental fruto de Recuperación Mejorada por cada Barril neto, unidad de hidrocarburo, proveniente de Producciones Incrementales Adicionales y entregado al Estado en el Centro de Fiscalización y Entrega, de conformidad con la cláusula décima segunda. En caso de discrepancia entre las Partes, la Contratista podrá solicitar la intervención de un Consultor de conformidad con la cláusula treinta y tres punto tres.- 15.5 Pago a la Contratista.- Los valores correspondientes a la Tarifa para Campos en Producción y, de ser aplicable, la Tarifa para Campos Nuevos o por Producción Incremental fruto de Recuperación Mejorada calculados de conformidad con la cláusula quince punto cinco punto uno y quince punto cinco punto dos serán los únicos pagos que efectuará la Secretaría a la Contratista como contraprestación por la prestación por los servicios objeto de este Contrato Modificatorio.- 15.5.1 El Pago a la Contratista para Campos en Producción se regirá por la siguiente fórmula:-----

$$PC_t = [TAR \times Q_t] \times FA_t.$$





Dr. Remigio Poveda Vargas

PC_t = Pago a la Contratista en el período t.

33 TAR = \$ US 20,77 (Veinte Dólares con setenta y siete centavos) / Barril (Tarifa para Campos en Producción).

Q_t = Producción de los campos en el período t, medido en Barriles.

FA_t = Factor de ajuste por inflación de los costos operativos.

FA_t = $FA_{t-1} \times [\Delta PPI_i \times X + \Delta CPI_i \times Y+Z]$.

ΔPPI_i = Variación del indicador de costos PPI_t / PPI_{t-1} . (Código PCU213112213112 "support activities for oil and gas operations").

X = 0.175. Factor de costos operativos variables sobre la Tarifa para Campos en Producción. (No se incluye depreciación ni amortización)

ΔCPI_i = Variación del indicador de costos CPI_t / CPI_{t-1} . (Consumer Price Index).

Y = 0.325. Factor de costos operativos fijos sobre la Tarifa para Campos en Producción. (No se incluye depreciación ni amortización)

Z = $1 - X - Y$.

Los factores X y Y de la fórmula precedente, son estimaciones promedio de los costos con relación a la tarifa, durante la vigencia de este Contrato, debiéndose mantener inalterables durante la vigencia del mismo.- 15.5.2 Pago a la Contratista para Campos Nuevos o por Producción Incremental fruto de Recuperación Mejorada se regirá por la siguiente fórmula: PC_t

= $[TAR.CN \times QI_t] \times FA_t$.

PC_t = Pago a la Contratista en el período t.



TAR.CN = \$ US xx Dólares / Barril (Tarifa para Campos Nuevos o por Producción Incremental fruto de Recuperación Mejorada).

QI_t = Producción de los nuevos campos o incremental de Recuperación mejorada en el período t, medido en barriles.

FA_t = Factor de ajuste por inflación de los costos operativos.

FA_t = FA_{t-1} x [ΔPPI_i x X + ΔCPI_i x Y+Z].

Δ PPI_i = Variación del indicador de costos PPI_t / PPI_{t-1}.

(Código PCU213112213112 "support activities for oil and gas operations").

X = 0.175. Factor de costos operativos variables sobre la Tarifa para Campos Nuevos o por Producción Incremental fruto de Recuperación Mejorada. (No se incluye depreciación ni amortización)

Δ CPI_i = Variación del indicador de costos CPI_t / CPI_{t-1}. (Consumer Price Index).

Y = 0.325. Factor de costos operativos fijos sobre la Tarifa para Campos Nuevos o por Producción Incremental fruto de Recuperación Mejorada. (No se incluye depreciación ni amortización)

Z = 1 - X - Y.

Los factores X y Y de la fórmula precedente, son estimaciones promedio de los costos con relación a la tarifa, durante la vigencia de este Contrato, debiéndose mantener inalterables durante la vigencia del mismo.- 15.6 Acumulación.- En caso que el Ingreso Disponible no sea suficiente para cubrir el pago de



1483

Dr. Remigio Poveda Vargas

34

la Tarifa para Campos en Producción y Tarifa para Campos Nuevos o por Producción Incremental fruto de Recuperación Mejorada, pertinente, el saldo faltante mensual se acumulará durante el mes o Año Fiscal pertinente. La diferencia entre los montos pagados por concepto de las tarifas y el Ingreso Disponible del mismo mes o Año Fiscal se trasladará al siguiente mes o Año Fiscal, sin intereses y en caso de que no hubiese podido ser cubierto durante el respectivo o subsiguiente mes o Año Fiscal se acumulará sucesivamente durante el Plazo de Vigencia de este Contrato Modificatorio. Cualquier diferencia trasladada, originada por insuficiencia del Ingreso Disponible, que no haya sido pagada por la Secretaría a la terminación de este Contrato Modificatorio, se extinguirá y no será pagada a la Contratista, quedando la Secretaría automáticamente liberada de esta obligación de pago en ese momento.- 15.7 Garantía de Actividades e Inversiones.-



Notaria 17

La Contratista garantiza la realización de las actividades comprometidas en el respectivo Plan de Actividades, y las que compromete en el Plan de Actividades Adicionales y el eventual Plan de Desarrollo.- 15.7.1 Las Partes reconocen que la Tarifa para Campos en Producción y la Tarifa para Campos Nuevos o por Producción Incremental fruto de Recuperación Mejorada acordadas, se ha fijado y se fijará, de ser el caso, tomando en consideración las actividades e Inversiones estimadas conforme el Anexo B y conforme los respectivos Planes, y que por consiguiente expresamente reconocen que la falta de realización de las actividades comprometidas, implicará la reliquidación del Pago a la Contratista de los valores equivalentes a las Inversiones estimadas correspondientes a



Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

las actividades no ejecutadas, conforme lo previsto en los Planes y Programas y Presupuestos Anuales, sus reformas, y los respectivos informes y reportes de ejecución de los mismos.-

15.7.2 La falta de ejecución total o parcial de las actividades comprometidas en los Planes y Programas Anuales y sus reformas, por dos años consecutivos o tres años acumulados durante el Periodo de Vigencia, salvo que éstas hubieren sido técnicamente justificadas ante la Secretaría, constituirá un incumplimiento contractual por parte de la Contratista, por lo que la Secretaría podrá iniciar el procedimiento de terminación de este Contrato Modificatorio según lo previsto en la cláusula 31.1.3. La justificación por la falta de ejecución de las actividades comprometidas no será aceptada por parte de la Secretaría si las mismas hubieren podido ser sustituidas o reprogramadas conforme la cláusula décima segunda.- 15.7.3 En caso de discrepancia entre las Partes sobre la justificación técnica para la falta de ejecución total o parcial de las actividades comprometidas, la Contratista podrá solicitar la intervención de un Consultor de conformidad con los procedimientos establecidos en la cláusula treinta y tres punto tres.- 15.7.4 No obstante de que la justificación referida hubiese sido aceptada por parte de la Secretaría ante la falta de ejecución total o parcial de actividades, aplicará la reliquidación prevista en la cláusula quince punto siete punto uno.- 15.7.5 En el evento de que se hubiere requerido la intervención de un Consultor conforme las cláusulas doce punto nueve, doce punto diez y quince punto siete punto tres, la Secretaría no procederá con la reliquidación prevista en la cláusula quince punto siete punto





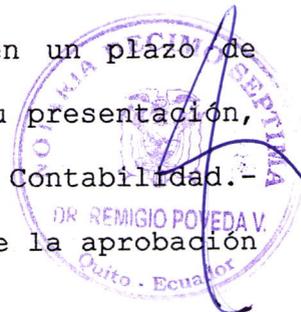
Dr. Remigio Poveda Vargas

35

uno antes de que se cuente con el dictamen del Consultor, siempre y cuando dicho dictamen pueda implicar una diferencia sobre los valores a reliquidar.- 15.8 Forma de pago.- La Contratista emitirá mensualmente y por los servicios prestados en el mes inmediato anterior una factura en Dólares equivalente al Pago a la Contratista, conforme la fórmula precedente.- 15.8.1 La factura deberá agregar al valor del Pago a la Contratista correspondiente el porcentaje del impuesto al valor agregado IVA que será pagado por la Secretaría en Dólares o en Petróleo Crudo según la forma de pago del valor principal. La factura deberá estar conforme a la Ley Aplicable.- 15.8.2 La factura deberá ser emitida a nombre de la Secretaría, la cual podrá objetar el pago en un plazo de quince (15) días desde que se presente la factura. La factura podrá ser objetada de forma motivada únicamente cuando se detecten errores de cálculo.- 15.8.3 La Contratista anulará la factura objetada y presentará una nueva a la Secretaría.- 15.8.4 La objeción hecha por la Secretaría a una factura no impedirá a la Contratista continuar presentando facturas y cobrar los valores pertinentes por los servicios prestados.- 15.8.5 Si la Secretaría no hubiese objetado la factura dentro de los quince (15) días posteriores a la fecha de su presentación, se entenderá que ésta ha sido aprobada por lo que la Secretaría deberá pagarla en su totalidad descontando las correspondientes retenciones en la fuente de impuestos establecidas en la Ley Aplicable, en un plazo de cuarenta y cinco (45) días desde la fecha de su presentación, observando lo previsto en el Reglamento de Contabilidad.- 15.8.6 Si en el plazo de sesenta (60) días desde la aprobación



Notaria 17

Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

expresa o tácita de cualquier factura emitida por la Contratista, la Secretaría no hubiera realizado el pago pertinente, la Contratista podrá utilizar el crédito pendiente de pago por la Secretaría para cancelar sus obligaciones con la Secretaría. No habrá lugar al referido crédito por saldos acumulados de conformidad con la cláusula quince punto seis.-

15.9 Pago en especie.- Si conviene a los intereses del Estado, y únicamente después de cubrir las necesidades de consumo interno del país, el Pago a la Contratista podrá ser realizado en Petróleo Crudo o Dólares y Petróleo Crudo en forma mixta.-

15.9.1 A falta de disponibilidad de Petróleo Crudo, el Pago a la Contratista se hará de forma mixta, es decir con Petróleo Crudo, en cuanto fuere disponible, y en Dólares la diferencia. En caso de que no existiere ningún volumen de Petróleo Crudo disponible para el Pago a la Contratista, por las razones previstas en la cláusula 15.9, el pago se hará en Dólares.- 15.9.2 El precio de hidrocarburos para el caso de pago en especie, es decir que en lugar de Dólares, la Contratista reciba Petróleo Crudo, o en forma mixta, es decir, una combinación de Dólares y Petróleo Crudo, se fijará de acuerdo con el último precio promedio mensual de ventas externas de hidrocarburos de calidad equivalente, realizadas por EP PETROECUADOR (mes anterior).- 15.9.3 Para determinar el volumen de petróleo crudo que por cada mes corresponda al pago en especie, se aplicará la siguiente fórmula:-----

$$VL_{pc} = TC_{n-1} / PM$$

Donde:

VL_{pc} = Volumen de barriles de Petróleo Crudo Oriente o Napo a levantar en el mes.



Dr. Remigio Poveda Vargas

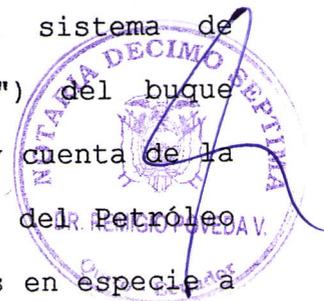
36
TC n-1 = Saldo en Dólares por Pago a la Contratista al último día del mes inmediato anterior al levante.-----

PM = Último precio promedio mensual de ventas externas de hidrocarburos de calidad equivalente, realizadas por EP PETROECUADOR (mes anterior), de crudo Oriente o Napo. - 15.9.4

El Estado entregará el Petróleo Crudo asignado a la Contratista en el terminal de exportación, FOB puerto ecuatoriano.- 15.9.5 La propiedad y el riesgo del Petróleo Crudo pasarán de la Secretaría a la Contratista cuando, en el terminal principal de exportación, dicho Petróleo Crudo cruce la conexión entre la manguera de la tubería del puerto de embarque y el múltiple de entrada ("manifold") del buque transportador, momento en el cual se opera la tradición de dominio del Petróleo Crudo a favor de la Contratista. Esta tradición es solo una consecuencia del pago en especie acordada.- 15.9.6 El volumen y la calidad del Petróleo Crudo a ser entregado por la Secretaría a la Contratista serán determinadas por mutuo acuerdo de las Partes. A falta de acuerdo será un inspector independiente nominado por la Contratista y aceptado por la Secretaría quien, en un plazo no mayor a cinco (5) días, fije el volumen y calidad. La calidad será determinada en tierra y la cantidad a ser entregada a la Contratista será determinada a través del sistema calibrado de medición existente en el terminal. Sin embargo, cualquier pérdida de Petróleo Crudo ocurrida entre el sistema de medición y el múltiple de entrada ("manifold") del buque transportador será de exclusiva responsabilidad y cuenta de la Secretaría.- 15.9.7 En el caso de que el precio del Petróleo Crudo con el cual la Secretaría efectúe los pagos en especie a



Notaria 17



Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

la Contratista sea diferente al Precio de Referencia de EP PETROECUADOR vigente en la fecha en la cual la Secretaría está obligada a efectuar tales pagos, se efectuará el correspondiente reajuste de la cantidad de Petróleo Crudo efectivamente entregada a la Contratista, de tal manera que la Contratista reciba una cantidad de Petróleo Crudo equivalente al Pago a la Contratista. Se exceptúan de esta norma aquellos casos en que la Secretaría hubiere puesto a disposición de la Contratista el Petróleo Crudo en las cantidades y plazos debidos, y la Contratista no hubiere efectuado los levantes correspondientes, de conformidad con el Procedimiento de Levantes (Anexo K).- 15.9.8 En caso de que EP PETROECUADOR no haya realizado ventas externas en un determinado mes, el precio referencial PM de la fórmula precedente se establecerá en base de una canasta internacional de crudos acordada por las Partes. Los precios de los componentes de la canasta serán obtenidos de publicaciones internacionales especializadas de reconocido prestigio, tales como PLATTS o similares a los dos (2) días de publicación inmediatamente anteriores a la fecha de entrega en puerto de Petróleo Crudo y a los dos (2) días inmediatamente posteriores a la fecha de la entrega en puerto del Petróleo Crudo. En caso de que la entrega se produjera un día domingo o un lunes en que no existan publicaciones, las publicaciones a tomar en cuenta serán las de los dos (2) días de publicación inmediatamente anteriores y de tres (3) días inmediatamente posteriores a la fecha de la entrega del Petróleo Crudo. En caso de que la entrega de Petróleo Crudo se produjera un sábado o un día en que no hubiera publicaciones (excepto domingo o lunes), las



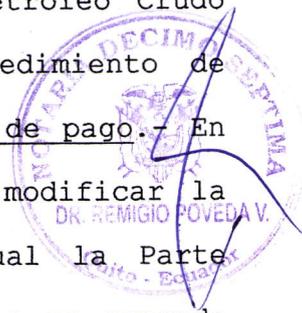
Dr. Remigio Poveda Vargas

37

publicaciones a tomar en cuenta serán la de los tres (3) días de publicación inmediatamente anterior y la de los dos (2) días de publicación inmediatamente posterior a la fecha de la entrega de Petróleo Crudo.- 15.9.9 Dada la naturaleza de los pagos en especie efectuados al amparo de este Contrato Modificatorio, la Contratista podrá disponer libremente del Petróleo Crudo que le sea asignado como pago en especie y podrá retener en el exterior las divisas producidas de su venta correspondiente, sin obligación de vender o entregar estas divisas al Banco Central del Ecuador.- 15.10 Procedimiento de Levantes.- Para el caso de pagos en especie, las Partes observarán el Procedimiento de Levantes que consta en el Anexo K.- 15.10.1 Los pagos en especie serán hechos mediante embarques de Petróleo Crudo que deberán ser programados de manera que se asegure su regularidad y la optimización del uso de la capacidad de carga de los tanqueros, tomando en cuenta la capacidad de almacenamiento en tierra, la disponibilidad de tanqueros y las características de los puertos de embarque y destino. Las Partes procurarán coordinar los embarques de acuerdo, en lo posible, al programa de pagos de la Secretaría a la Contratista según este Contrato Modificatorio.- 15.10.2 La Secretaría notificará a la Contratista, con por lo menos noventa (90) días de anticipación, la fecha de disponibilidad del Petróleo Crudo para el pago en especie, de acuerdo al Procedimiento de Levantes (Anexo K).- 15.11 Revisión de la forma de pago.- En cualquier momento las Partes podrán revisar y modificar la forma de pago, por acuerdo mutuo, para lo cual la Parte interesada notificará a la otra. Si se llegare a un acuerdo



Notaria 17

Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

sobre este particular, se dejará constancia de ello en documento suscrito por las Partes, estableciendo específicamente la fecha desde la cual se aplicará la modificación señalada. La revisión de la forma de pago no constituirá reforma o modificación de este Contrato Modificatorio.- 15.11.1 La revisión de la forma de pago en Dólares, en Petróleo Crudo o en forma mixta, podrá realizarse, además, por motivos de Fuerza Mayor o Caso Fortuito que hayan modificado la disponibilidad de Dólares, o de Petróleo Crudo, o de ambos, respectivamente, y que imposibiliten a la Secretaría realizar los pagos en la forma convenida originalmente.- 15.11.2 En el caso de revisión de la forma de pago por Fuerza Mayor o Caso Fortuito, la Secretaría notificará previamente a la Contratista su decisión de modificar la forma de pago, justificando los eventos de Fuerza Mayor o Caso Fortuito que han hecho variar la disponibilidad de Petróleo Crudo, o de Dólares, y la forma en que se realizarán los pagos mientras subsista la Fuerza Mayor o Caso Fortuito, debiendo las Partes acordar los detalles sobre este particular. Cuando la Fuerza Mayor o Caso Fortuito hayan sido superados se volverá a la forma original de pagos.- 15.11.3 En el caso de que cualquiera de los pagos adeudados a la Contratista no se los puedan realizar en la forma convenida por las Partes, por la falta de Dólares o por insuficiencia de Petróleo Crudo, dicha falta o insuficiencia se pagará a la Contratista en la otra forma de pago; por ejemplo, en Petróleo Crudo si la forma de pago anteriormente convenida es en Dólares; o, en Dólares si la forma de pago anteriormente convenida es en Petróleo Crudo. Sin embargo, si la





1491

Dr. Remigio Poveda Vargas

38
Contratista no recibe dichos pagos en la otra forma de pago, en los plazos y términos convenidos, y la Secretaría entre tanto dispone de Petróleo Crudo o Dólares, provenientes de la producción del Área del Contrato, según sea el caso, la Secretaría, previa notificación de la Contratista, efectuará tales pagos en la forma de pago originalmente convenida.-

15.12 Intereses.- Siempre y cuando se hubiese generado Ingreso Disponible para el Pago a la Contratista y que en el plazo de sesenta (60) días desde la aprobación expresa o tácita de cualquier factura emitida por la Contratista la Secretaría no hubiera realizado el pago pertinente, la Secretaría deberá pagar intereses a la Contratista por el monto no pagado, calculados a la Tasa Prime y contados a partir del día siguiente del plazo de sesenta (60) días referido y hasta que el pago sea recibido por la Contratista. Para el caso de pago en especie los intereses se calcularán desde la fecha en que deba hacerse la entrega del Petróleo Crudo conforme el Procedimiento de Levantes y hasta la fecha que el Petróleo Crudo esté disponible para la Contratista.- CLÁUSULA DÉCIMA

SEXTA.- TRIBUTOS, GRAVÁMENES, PARTICIPACIÓN LABORAL Y CONTRIBUCIONES.- 16.1 Impuesto a la Renta.- La Contratista pagará el impuesto a la renta del 25%, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 90 de la Ley de Régimen Tributario Interno, reformado mediante la Ley Reformatoria a la Ley de Hidrocarburos y a la Ley de Régimen Tributario Interno publicada en el Suplemento del Registro Oficial Número doscientos cuarenta y cuatro de veinte y siete de julio de dos mil diez.- 16.1.1 El cálculo y liquidación del impuesto a la renta de la Contratista se efectuará de conformidad con las



Notaria 17



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

normas generales de la Ley de Régimen Tributario Interno.-

16.1.2 La Contratista tendrá derecho a amortizar las Inversiones y las Inversiones no amortizadas anteriores a la Fecha Efectiva, según lo establece el Reglamento de

Contabilidad.- 16.2 Participación Laboral.- De conformidad con el artículo noventa y cuatro de la Ley de Hidrocarburos, la Contratista reconocerá en beneficio de los trabajadores que por la Ley Aplicable les corresponda el tres por ciento de las utilidades líquidas y el doce por ciento restante será entregado al Estado.- 16.3 Contribución por utilización de

aguas y materiales naturales de construcción.- La Contratista pagará, de conformidad con el artículo cincuenta y dos de la Ley de Hidrocarburos, por concepto de utilización de aguas y materiales naturales de construcción que se encuentren en el Área del Contrato, pertenecientes al Estado, la cantidad de sesenta mil Dólares anuales durante el Período de Explotación.

Tales contribuciones se pagarán anticipadamente en el mes de enero de cada Año Fiscal, mediante depósito en el Banco Central del Ecuador, para ser acreditadas en la cuenta del Ministerio Sectorial.- 16.4 Contribución para la investigación

tecnológica.- La Contratista pagará, conforme se establece en el artículo cincuenta y cuatro de la Ley de Hidrocarburos, la contribución equivalente al uno por ciento del monto de pago por los servicios previa deducción de la participación laboral y del impuesto a la renta, destinada a promover la investigación, el desarrollo y los servicios científicos y tecnológicos por parte del Ministerio Sectorial.- 16.5

Contribución para la Superintendencia de Compañías.- Las compañías que integran la Contratista pagarán la contribución



1493

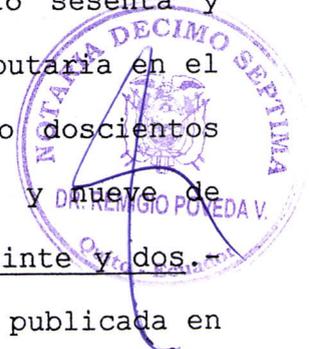
Dr. Remigio Poveda Vargas

39

anual prevista en el artículo cuatrocientos cincuenta y cinco de la Ley de Compañías, conforme a las normas que dicte el Superintendente de Compañías.- 16.6 Pago proporcional.- En el caso de que el primero o último pago de las contribuciones determinadas en esta Cláusula no correspondieren a un Año Fiscal completo, éstas se pagarán en proporción al número de meses que correspondan a dicho Año Fiscal, que formen parte del Período de Explotación. Cuando el Período de Explotación no comience el primero de enero, los primeros pagos serán efectuados dentro del plazo de treinta días de la Fecha de Vigencia.- 16.7 Impuesto a los Activos Totales.- La Contratista pagará, en cuanto corresponda, el impuesto destinado a los Municipios de conformidad con lo previsto en la Ley Aplicable.- 16.8 Exenciones.- Según los artículos cuarenta y nueve y cincuenta y cuatro de la Ley de Hidrocarburos la Contratista está exenta del pago de primas de entrada, derechos superficiarios, regalías y aportes en obras de compensación.- 16.9 Ley dos mil seis - cuarenta y dos.- La Contratista no está sujeta al pago de la participación establecida en la Ley dos mil seis - cuarenta y dos publicada en el Registro Oficial Número doscientos cincuenta y siete - Suplemento del veinte y cinco de abril de dos mil seis.- 16.10 Ley de Equidad Tributaria.- La Contratista no está sujeta al pago del tributo previsto en el artículo ciento sesenta y cuatro de la Ley Reformatoria para la Equidad Tributaria en el Ecuador publicada en el Registro Oficial Número doscientos cincuenta y dos - Tercer Suplemento, del veinte y nueve de diciembre de dos mil siete.- 16.11 Ley ciento veinte y dos.- El tributo previsto en la Ley ciento veinte y dos publicada en



Notaria 17

Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

el Registro Oficial Número seiscientos setenta y seis de tres de mayo de mil novecientos noventa y uno y sus reformas, no se aplica a este Contrato Modificatorio.- 16.12 Otras Contribuciones.- La Contratista pagará todos los impuestos, tasas, aportes y contribuciones que le corresponda pagar de conformidad con la Ley Aplicable.

16.13 Gastos Notariales.- La Contratista pagará todos los gastos notariales y de diez copias certificadas de este Contrato Modificatorio, las cuales se compromete a entregar a la Secretaría.- 16.14 Impuesto al Valor Agregado IVA.- La Contratista facturará sus servicios a la Secretaría agregando el monto que corresponda por IVA. Por el IVA pagado en sus compras locales e importaciones de bienes y servicios, la Contratista tendrá derecho a crédito tributario; en consecuencia, el valor del IVA no se ha considerado para la definición del valor de las Inversiones, Costos y Gastos comprendidos en este Contrato, así como para establecer las tarifas.- 16.15 Agente de Retención.- La Contratista actuará como agente de retención del impuesto a la renta sobre los pagos que ésta hiciere a sus Subcontratistas y a sus trabajadores, así como de cualquier otro impuesto de conformidad con la Ley Aplicable.- CLÁUSULA DÉCIMA SÉPTIMA.-

CONTABILIDAD, INSPECCIONES, CONTROLES Y AUDITORÍA.- 17.1 Contabilidad.- La Contratista llevará la contabilidad de sus Inversiones, Costos y Gastos, y otros conceptos relacionados con este Contrato Modificatorio, sujetándose a la Ley Aplicable, al Reglamento de Contabilidad y a los principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador. La contabilidad de la Contratista será en idioma castellano.-





1495

Dr. Remigio Poveda Vargas

40
17.2 Inspecciones.- Durante la vigencia de este Contrato Modificatorio, la Secretaría tendrá derecho a inspeccionar las actividades de la Contratista, con el fin de asegurar el fiel cumplimiento de las obligaciones asumidas para la ejecución del objeto contractual. Para el efecto la Secretaría tendrá acceso a los lugares de trabajo, a la información, documentos, registros técnicos y contables, que mantenga la Contratista.-

17.3 Control, Fiscalización y Auditorías.- Las operaciones que realice la Contratista serán objeto de control técnico, fiscalización y auditorías por parte de la Agencia de Regulación y Control Hidrocarburífero. El control, fiscalización y auditorías se ejercerá directamente o mediante la contratación de empresas auditoras debidamente calificadas y aprobadas por el Ministerio.- 17.4 Auditoría y



Notaria 17

Fiscalizaciones Tributarias.- Corresponde al Servicio de Rentas Internas realizar las auditorías y fiscalizaciones relacionadas con el pago del impuesto a la renta y otros Tributos de su competencia.- CLÁUSULA DÉCIMA OCTAVA.- FACTORES DE CORRECCIÓN.- 18.1 En caso de que se presentare cualquiera de los eventos que se describen a continuación, con posterioridad a la fecha de suscripción de este Contrato Modificatorio, a pedido motivado de cualquiera de las Partes se incluirá un factor de corrección que absorba el incremento o disminución de la carga económica si como efecto directo de dicho evento se hubiese producido un desequilibrio económico para la Parte solicitante: 18.1.1 Modificación de los porcentajes de los Tributos aplicables, creación de nuevos Tributos, eliminación de Tributos; 18.1.2 Modificaciones a la base imponible para el cálculo del impuesto a la renta, como

Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

consecuencia de cambios legales o reglamentarios.- 18.1.3 Modificación al crédito tributario previsto en el artículo sesenta y seis de la Ley de Régimen Tributario Interno.-

18.1.4 Modificación del porcentaje de participación laboral sobre las utilidades líquidas; 18.1.5 Modificación a la legislación de hidrocarburos; 18.1.6 Modificación a la legislación ambiental; 18.1.7 Imposición, eliminación o modificación de gravámenes, regalías, primas de entrada, derechos superficiarios, pagos de compensación y/o cualquier otro tipo de gravamen, contribuciones o participaciones no tributarias; y, 18.1.8 Reducción de la tasa máxima de producción. Este factor de corrección tendrá como único propósito compensar el desequilibrio económico presentado.-

18.2 El régimen monetario aplicable a este Contrato Modificadorio está sujeto a lo que dispone la Ley de Régimen Monetario y Banco del Estado publicada en el Registro Oficial Suplemento Número novecientos treinta y siete de mayo de mil novecientos noventa y dos, reformada por la Ley para la Transformación Económica del Ecuador, publicada en el Registro Oficial Suplemento Número treinta y cuatro de fecha trece de marzo de dos mil, conforme a la cual la Contratista tiene pleno derecho a:

18.2.1 Recibir el Pago a la Contratista en Dólares y a disponer de los Dólares recibidos de la Secretaría en concepto de pago de la Tarifa para Campos en Producción y de ser aplicable la Tarifa para Campos Nuevos o por Producción Incremental fruto de Recuperación Mejorada.- 18.2.2 Mantener, controlar y operar cuentas bancarias en Dólares, tanto en el Ecuador como en el exterior, y a mantener en el exterior los fondos depositados en dichas cuentas sin restricción alguna.-





1497

Dr. Remigio Poveda Vargas

41

18.2.3 Disponer libremente, distribuir, remesar o retener en el exterior, sin restricción alguna, sus utilidades netas anuales después de todas las deducciones legales y tributarias establecidas en la Ley Aplicable.- 18.3 Si se modificare el régimen monetario u otra ley de manera que se modifique alguno de los derechos de la Contratista referidos en la cláusula 18.2, la Contratista tendrá derecho a: 18.3.1 Si se modificare el régimen cambiario: A seguir recibiendo el Pago a la Contratista en Dólares. 18.3.2 Si se modificare alguno de los otros derechos referidos en la cláusula 18.2: A que se incluya un factor de corrección que absorba el impacto económico que tal modificación tuviese.- 18.4 De igual forma, si se presentare una modificación del régimen cambiario u otra ley que resulte en un desequilibrio económico a favor de la Secretaría, se incluirá un factor de corrección que absorba el impacto económico que tal modificación tuviese.- 18.5 En el evento que se incremente el Margen de Soberanía las Partes, de mutuo acuerdo, deberán identificar las posibles afectaciones al equilibrio económico de este Contrato Modificatorio, así como las modificaciones contractuales y/o los factores de corrección que deberán ser aplicados.- 18.6 En caso de discrepancia entre las Partes con respecto al cálculo y/o el valor del respectivo factor de corrección, la Contratista podrá solicitar la intervención de un Consultor de conformidad con la cláusula treinta y tres punto tres.- CLÁUSULA DÉCIMA NOVENA ADMINISTRACIÓN y SUPERVISIÓN.- 19.1 Administración.- La administración de este Contrato Modificatorio será de exclusiva responsabilidad de la Contratista en cuanto a sus propios derechos y obligaciones.- 19.2 Comité de Supervisión.-



Notaria 17



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

Este Contrato Modificatorio contará con un Comité de Supervisión, el que se regulará de conformidad con esta cláusula y las normas contenidas en el Anexo G.- 19.3 Atribuciones del Comité de Supervisión.- Son atribuciones del Comité de Supervisión, además de las definidas en el Anexo G, las siguientes: 19.3.1 Coordinar las relaciones provenientes de la ejecución de este Contrato Modificatorio entre las Partes, a fin de lograr mayor eficiencia y agilidad en la ejecución de este Contrato y en los trámites administrativos.- 19.3.2 Sin perjuicio de las otras aprobaciones requeridas de conformidad con la Ley Aplicable y este Contrato Modificatorio, analizar y recomendar la aprobación de los Planes, Programas y Presupuestos Anuales y solicitudes de perforación y reacondicionamiento de pozos y cualquier otra actividad contemplada en el Reglamento de Operaciones Hidrocarburíferas.- 19.3.3 Sin perjuicio de las otras aprobaciones requeridas de conformidad con la Ley Aplicable y este Contrato Modificatorio, conocer y recomendar la aprobación las modificaciones, cambios y/o alternativas presentadas por la Contratista respecto de los Planes, Programas y Presupuestos Anuales.- 19.3.4 Sin perjuicio de las otras aprobaciones requeridas de conformidad con la Ley Aplicable y este Contrato Modificatorio, conocer y recomendar las Tasas Máximas de Producción de cada yacimiento ubicado en el Área del Contrato.- 19.3.5 Vigilar que la Contratista cumpla para los subcontratos con la preferencia a la industria nacional, en los términos de este Contrato Modificatorio.- 19.3.6 Vigilar el cumplimiento del Plan de Capacitación y recomendar las áreas de capacitación.- CLÁUSULA VIGÉSIMA.- DEL





1499

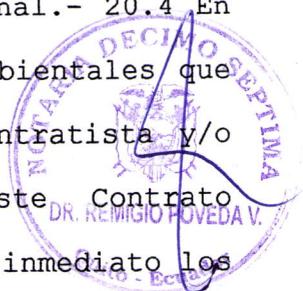
Dr. Remigio Poveda Vargas

42



Notaria 17

AMBIENTE.- 20.1 La Contratista será responsable, dentro del Área del Contrato, del cumplimiento de las obligaciones, compromisos y condiciones ambientales previstas en la Ley Aplicable y los Estándares de la Industria Petrolera Internacional, y deberá responder, de conformidad con la Ley Aplicable y este Contrato Modificatorio por los Daños tanto Sociales como Daños Ambientales que pueda causar por la prestación de los servicios objeto de este Contrato Modificatorio.- 20.2 La Contratista conducirá las operaciones ceñida a los lineamientos del desarrollo sostenible, de la conservación y protección del ambiente, de acuerdo a la Ley Aplicable, particularmente a la Ley de Gestión Ambiental, Texto Unificado de Legislación Secundaria del Ministerio del Ambiente y Reglamento Sustitutivo del Reglamento Ambiental para las Operaciones Hidrocarburíferas. La Contratista tomará las precauciones necesarias para minimizar el impacto al ambiente y a la sociedad.- 20.3 La Contratista utilizará las técnicas disponibles y económicamente aplicables y los Estándares de la Industria Petrolera Internacional, aplicando los principios de prevención, precaución y con observancia de la Ley Aplicable sobre la prevención y control de la contaminación ambiental, preservación de la diversidad biológica, de los recursos naturales y la preservación de la seguridad y salud de la población y de su personal.- 20.4 En los casos tanto de Daños Sociales como Daños Ambientales que surjan, se originen, o sean causados por la Contratista y/o sus subcontratistas en la ejecución de este Contrato Modificatorio, la Contratista deberá efectuar de inmediato los trabajos para controlar los efectos contaminantes, así como

Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

para la reparación y restauración de las áreas afectadas, sin perjuicio de su responsabilidad frente a terceros de conformidad con la Ley Aplicable y este Contrato Modificatorio.- 20.5 La Contratista deberá mantener informado al Comité de Supervisión y a la Autoridad Ambiental del desarrollo de todas las actividades efectuadas durante la vigencia de este Contrato Modificatorio, para lo que deberá presentar informes anuales y otros que se le requieran, de acuerdo con lo establecido en la Ley Aplicable en materia ambiental, que rige las operaciones hidrocarburíferas en el Ecuador y las estipulaciones de este Contrato Modificatorio.- 20.6 Es responsabilidad de la Contratista asegurarse que su personal y sus Subcontratistas conozcan y cumplan con la Ley Aplicable en materia ambiental.- 20.7 Para asegurar los compromisos y obligaciones de la Contratista en relación a la protección ambiental, la Contratista contratará los respectivos seguros y garantías establecidos en este Contrato Modificatorio, a satisfacción de la Secretaría y para conocimiento de la Autoridad Ambiental y con sujeción a las disposiciones legales y reglamentarias aplicables.- 20.8 Los estudios ambientales contratados por la Contratista, con firmas especializadas, calificadas por el Ministerio del Ambiente y inscritas en el correspondiente Registro de Consultores Ambientales Hidrocarburíferos, serán ejecutados de acuerdo con la Ley Aplicable en materia ambiental que rige para las operaciones hidrocarburíferas en el Ecuador.- 20.9 La Contratista cumplirá estrictamente lo establecido en los planes de manejo ambiental, priorizando su gestión hacia la prevención, mitigación, minimización y compensación de los

4



1501

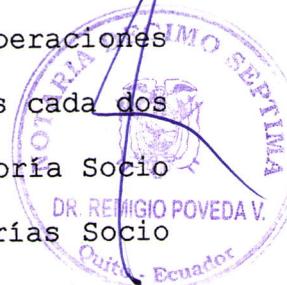
Dr. Remigio Poveda Vargas

43

impactos ambientales, culturales, económicos y sociales en sus áreas de operación. El plan de relaciones comunitarias y los proyectos comunitarios deben enmarcarse en los correspondientes planes de desarrollo local conforme a la normativa aplicable.- 20.10 Los planes de manejo ambiental aprobados servirán de base para las Auditorías Socio - Ambientales, que serán dispuestas por el Ministerio del Ambiente, de conformidad con la normativa ambiental aplicable para el sector hidrocarburífero, a fin de precautelar que las operaciones de la Contratista se realicen sin afectar a las poblaciones del área de influencia y al ambiente.- 20.11 Auditorías Socio - Ambientales.- La Contratista realizará una Auditoría Socio - Ambiental del Área del Contrato, durante el primer año contado a partir de la Fecha Efectiva, la que deberá ser conocida y aceptada por el Ministerio del Ambiente, en su calidad de Autoridad Ambiental y que será de cumplimiento obligatorio para la Contratista. Esta Auditoría Socio - Ambiental, entre otros aspectos, establecerá la situación ambiental en que se encuentre el Área del Contrato, identificará, evaluará técnicamente y establecerá la existencia o no de pasivos ambientales. En su ejecución habrá la supervisión concurrente de la Secretaría. Los resultados de dicha Auditoría Socio - Ambiental serán comunicados a la Secretaría.- 20.12 De conformidad con el Reglamento Sustitutivo del Reglamento Ambiental de Operaciones Hidrocarburíferas, la Contratista realizará, al menos cada dos años a partir de la fecha de terminación de la Auditoría Socio - Ambiental mencionada en la cláusula 20.11, Auditorías Socio - Ambientales, previa aprobación de los correspondientes



Notaria 17



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

Términos de Referencia por el Ministerio del Ambiente y presentará el correspondiente informe de auditoría a dicho Ministerio para su aceptación. En su ejecución habrá la supervisión concurrente de la Secretaría. Los resultados de dicha Auditoría Socio - Ambiental serán comunicados a la Secretaría.- 20.13 En caso de que este Contrato Modificatorio termine por cualquier causa antes del plazo estipulado en la cláusula sexta, y antes de la finalización de este Contrato Modificatorio, de ser el caso, la Contratista, bajo la supervisión de la Secretaría, contratará una Auditoría Socio - Ambiental del Área del Contrato, a fin de que proceda a aplicar los correspondientes planes de manejo para la reparación, rehabilitación o abandono del Área del Contrato, cuyo costo será asumido por la Contratista. El informe de esta Auditoría Socio - Ambiental será presentado al Ministerio del Ambiente para su aceptación. En su ejecución habrá la supervisión concurrente de la Secretaría. Los resultados de dicha Auditoría Socio - Ambiental serán comunicados a la Secretaría.- 20.14 En el caso de cambio de Operadora, la Contratista está obligada previamente a realizar una Auditoría Socio - Ambiental, la que servirá también para establecer eventuales responsabilidades y/o pasivos ambientales.- 20.15 Dos años antes de la finalización de este Contrato Modificatorio, la Contratista deberá contratar una Auditoría Socio - Ambiental integral del Área del Contrato, que deberá estar concluida seis (6) meses antes de la terminación de este Contrato Modificatorio, y servirá para que la Contratista, a su costo ejecute todas las acciones correctivas que sean pertinentes, elabore y ejecute los programas para la





1503

Dr. Remigio Poveda Vargas

44

reparación , rehabilitación del Área del Contrato, de conformidad con lo establecido en la Ley Aplicable y en este Contrato Modificatorio. El informe de esta Auditoría Socio - Ambiental será presentado al Ministerio del Ambiente para su aceptación. Los resultados de dicha Auditoría Socio - Ambiental serán comunicados a la Secretaría.- 20.16 Las empresas consultoras que realicen las Auditorías Socio - Ambientales serán distintas a aquellas que hayan realizado los Estudios Ambientales del Área del Contrato o trabajos asociados directamente al estudio de impacto ambiental del Área del Contrato.- 20.16.1 Los costos de las Auditorías Socio - Ambientales contempladas en los numerales anteriores serán asumidos por la Contratista.- 20.17 La Contratista realizará el monitoreo ambiental interno de sus operaciones, conforme lo dispuesto en la Ley Aplicable en materia ambiental que rige para las operaciones hidrocarburíferas en el Ecuador.- 20.18 Remediación Ambiental.- De existir pasivos ambientales, la Contratista se responsabilizará de elaborar el Programa de Remediación Ambiental en el que se determinará el alcance y contenido de los trabajos y acciones de reparación que fueren necesarios así como el costo de estos trabajos, que serán por cuenta de la Contratista, lo cual se remitirá al Ministerio del Ambiente para su aprobación. El incumplimiento de esta obligación, será sancionado de conformidad con lo dispuesto en la Ley Aplicable. - 20.19 La Contratista deberá cumplir con los compromisos adquiridos, existentes a la fecha de suscripción de este Contrato Modificatorio, en cuanto a las relaciones de la Contratista y las comunidades.- 20.20 El Estado a través de la Secretaría de Pueblos o de los entes



Notaria 17

Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

competentes asumirá la implementación de los programas de desarrollo sostenible de responsabilidad del Estado ecuatoriano.- CLÁUSULA VIGÉSIMA PRIMERA.- DE LOS BIENES.- 21.1 La Contratista se obliga para con la Secretaría a adquirir y preservar los materiales, equipos y demás bienes, adicionales a los que ya están ubicados en el Área del Contrato que sean requeridos para la prestación de servicios objeto de este Contrato Modificatorio, acorde con los Planes y los Programas y Presupuestos Anuales aprobados, y de conformidad con la Ley Aplicable.- 21.1.1 En caso de disponibilidad de los mismos en el mercado nacional, se dará preferencia a la producción nacional y se observará lo que al respecto se establezca en la Ley Aplicable. Siempre y cuando la industria nacional ofrezca bienes de producción nacional en condiciones de calidad, oportunidad y disponibilidad comparables con las ofrecidas por compañías extranjeras, se dará preferencia a la misma, aún cuando los precios sean superiores hasta en un 15%. Para los fines de este Contrato Modificatorio, la Secretaría, en coordinación con las entidades competentes, establecerá los criterios de producción nacional.- 21.2 Las importaciones de los bienes necesarios para la ejecución de este Contrato Modificatorio se realizarán de acuerdo con la Ley Aplicable.- 21.3 La Contratista no podrá enajenar, gravar o retirar, durante la vigencia de este Contrato Modificatorio, los equipos, herramientas, maquinarias, instalaciones y demás muebles e inmuebles destinados exclusivamente para ser usados en la prestación de servicios objeto de este Contrato Modificatorio, sin autorización expresa y por escrito de la Secretaría. Quedan exceptuados de esta prohibición de





1505

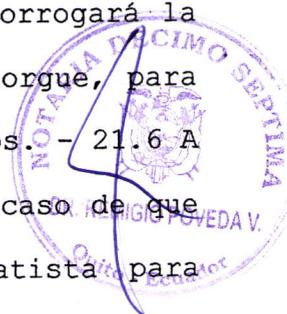
Dr. Remigio Poveda Vargas

45

enajenar y gravar aquellos bienes que la Secretaría expresamente y por escrito haya autorizado a la Contratista a importarlos bajo el régimen arancelario de importación temporal conforme a la Ley Aplicable.- 21.4 Al término de este Contrato Modificadorio, por vencimiento del Plazo de Vigencia o por cualquier otra causa, la Contratista deberá entregar a la Secretaría, sin costo y en buen estado, salvo el desgaste normal, los pozos que estuvieren en producción; y, en buenas condiciones, salvo el desgaste normal, todos los equipos, herramientas, maquinarias, instalaciones y demás muebles e inmuebles que hubieren sido destinados para los fines de este Contrato Modificadorio, ubicados en el Área del Contrato.- 21.5 Ciento ochenta (180) días antes de la terminación de este Contrato Modificadorio, o antes de ser el caso, se conformará una comisión integrada por funcionarios de la Secretaría y por representantes de la Contratista, para la entrega-recepción única de los bienes a los que se refiere la cláusula 21.1 de este Contrato Modificadorio, de acuerdo con la Ley Aplicable, así como para verificar el cumplimiento de las obligaciones contractuales, comisión que deberá suscribir el Acta de Entrega Recepción Única en la fecha de finalización de este Contrato Modificadorio. Si de la inspección resultaren observaciones por parte de la Secretaría que demuestren la existencia de deficiencias imputables a la Contratista, se hará constar esas deficiencias en el Acta y se prorrogará la recepción única por el tiempo que la Secretaría otorgue, para que la Contratista solucione los defectos observados.- 21.6 A la terminación de este Contrato Modificadorio, en caso de que los activos o equipos utilizados por la Contratista para



Notaria 17



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

prestar sus servicios hayan sido arrendados, es decir, que los mismos sean objeto de un arrendamiento financiero o "Leasing" se procederá de la siguiente manera: 21.6.1A La Contratista hará su mejor esfuerzo para incluir en estos contratos la opción de ceder a la Secretaría los derechos de tales contratos. Para ello, la Contratista deberá comunicar a la Secretaría, con la antelación apropiada, los términos para llevar a cabo la cesión de derechos, y se debe conceder a la Secretaría el derecho a ejercer tal opción en forma unilateral, en el caso de haberse logrado estipular la indicada opción.- 21.6.2 Cuando se trate de equipos indispensables para mantener operativa el Área del Contrato, en los contratos de arrendamiento mercantil o leasing se estipulará que la Secretaría podrá ejercer en nombre de la Contratista, la opción de compra a la finalización del respectivo contrato o a la terminación de este Contrato Modificatorio. En ambos supuestos la Contratista será la única responsable de pagar al arrendador cualquier suma que le pudiese corresponder con ocasión del ejercicio de la opción de compra.- 21.7 En aquellos contratos para el uso de equipos de perforación, la Contratista deberá hacer su mejor esfuerzo para negociar una opción de renovar o extender el periodo de contratación, así como el derecho de ceder dicha opción a la Secretaría bajo los mismos términos y condiciones que le aplican a la Contratista.- 21.8 Durante la vigencia de este Contrato Modificatorio, la Contratista mantendrá todos los materiales, los activos fijos y las instalaciones, utilizadas en la prestación de los servicios, en buen estado de funcionamiento de acuerdo con los Estándares de la Industria



1907

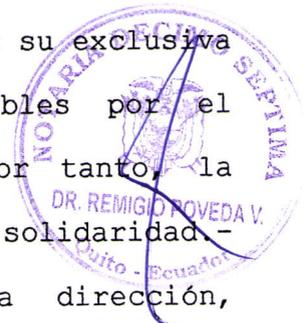
Dr. Remigio Poveda Vargas

46

Petrolera Internacional y las recomendaciones de los fabricantes de los equipos.- 21.9 Los bienes ingresados al Ecuador por la Contratista, bajo el régimen de admisión temporal, no estarán sujetos a la entrega a la Secretaría y podrán ser reexportados, previa notificación al Comité de Supervisión y el cumplimiento de lo que dispone la Ley Aplicable.- 21.10 De conformidad con la Ley Aplicable, la autoridad competente, previo informe favorable de la Secretaría, concederá las liberaciones de los impuestos aduaneros correspondientes a la importación de los bienes necesarios para la ejecución de este Contrato Modificatorio, de conformidad con el artículo ochenta y siete de la Ley de Hidrocarburos.- 21.11 Los bienes de los subcontratistas de obras y servicios específicos, de conformidad con la disposición contenida en el último inciso del artículo veinte y nueve de la Ley de Hidrocarburos, no estarán sujetos a las disposiciones constantes en ese artículo.- CLÁUSULA VIGÉSIMA SEGUNDA.- PERSONAL DE LA CONTRATISTA.- 22.1 La Contratista contratará al personal nacional y extranjero que considere necesario para el cumplimiento del objeto de este Contrato Modificatorio, de acuerdo con los Estándares de la Industria Petrolera Internacional y con sujeción a lo prescrito en la Ley de Hidrocarburos y en la Ley Aplicable.- 22.2 La Contratista y sus Subcontratistas, como personas naturales o jurídicas autónomas contratarán a su personal por su exclusiva cuenta y riesgo, siendo las únicas responsables por el cumplimiento de las obligaciones laborales, por tanto, la Secretaría no será responsable ni a título de solidaridad.- 22.3 La Contratista tendrá a su cargo la dirección,



Notaria 17

Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

supervisión, control y responsabilidad única y exclusiva de su personal. Ni la Contratista ni alguna persona contratada o utilizada por ella como consecuencia de este Contrato Modificadorio será considerada como agente, trabajador o dependiente de la Secretaría. En tal virtud, la Contratista será quien única y exclusivamente responderá por las obligaciones que le impone la Ley Aplicable, especialmente aquellas disposiciones legales o contractuales de carácter laboral relacionadas con los servicios y/o con el personal que se utilice en cumplimiento de este Contrato Modificadorio.-

22.4 La Contratista será la única responsable y salvaguardará e indemnizará a la Secretaría por cualquier reclamo que pudiere surgir por tales motivos contra la Secretaría. En especial, la Contratista indemnizará, protegerá, defenderá y mantendrá indemne a la Secretaría, al Ministerio, al Ecuador y a entes relacionados, así como a sus respectivos funcionarios, empleados, agentes y demás representantes, frente a cualquier reclamo laboral que pueda ser intentado por cualquier empleado, trabajador, representante o Subcontratistas de la Contratista, y frente a cualquier lesión, fallecimiento, daño o pérdida de cualquier clase o carácter que surja, relacionado directa o indirectamente con la ejecución de los servicios o que sea causado por violación de la Contratista de cualquiera de las obligaciones que asume según este Contrato Modificadorio.- CLÁUSULA VIGÉSIMA TERCERA.- SUBCONTRATOS.-

23.1 Subcontratación.- La Contratista puede subcontratar, bajo su responsabilidad y riesgo, las obras o servicios específicos, necesarios para cumplir con el objeto de este Contrato Modificadorio. Tales obras y servicios serán



1509

Dr. Remigio Poveda Vargas

47
ejecutados a nombre de la Contratista, la cual mantendrá su responsabilidad directa por todas las obligaciones establecidas en el subcontrato y derivadas del mismo, de las cuales no puede exonerarse en razón de las subcontrataciones. La Secretaría no asumirá responsabilidad alguna por este concepto, ni aún a título de solidaridad.- 23.2

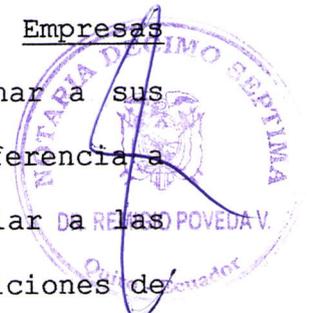
Responsabilidad por Pagos.- Con respecto a cualquier subcontrato celebrado, queda entendido que (i) la Contratista será la única responsable por el pago a todos sus Subcontratistas; (ii) la Contratista será exclusivamente responsable ante la Secretaría por todos los actos, errores, omisiones y pasivos de sus Subcontratistas de cualquier grado.

La Contratista deberá incluir una cláusula en este sentido en cada subcontrato. Ningún Subcontratista se considerará un tercero beneficiario de este Contrato Modificadorio o de los derechos originados en el mismo. La Contratista será la única responsable por el pago de cada Subcontratista por los servicios, equipos, materiales o suministros en relación con el Proyecto. La Contratista será responsable por las actividades realizadas en su totalidad o en parte por cualquier o todos sus Subcontratistas y nada en este Contrato Modificadorio exime a la Contratista de cualquier o todas las obligaciones, independientemente de que la Contratista haya delegado esa obligación a un Subcontratista.- 23.3 Empresas

Ecuatorianas.- La Contratista se obliga a seleccionar a sus Subcontratistas de entre empresas idóneas, dando preferencia a la industria ecuatoriana, con el objeto de estimular DA RE LAS compañías nacionales, siempre y cuando ofrezcan condiciones de calidad, oportunidad y disponibilidad comparables con las



Notaria 17



Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

ofrecidas por compañías extranjeras. Se dará preferencia a las empresas ecuatorianas de conformidad con la Ley Aplicable, aún cuando los precios sean superiores a los de empresas extranjeras hasta en un 15%. Para los fines de este Contrato Modificadorio, la Secretaría, en coordinación con las entidades competentes, establecerá los criterios de empresa nacional.- 23.4 Selección y Negociación de Contratos.- La selección de los Subcontratistas, la negociación de los términos y condiciones de los subcontratos, su adjudicación y suscripción serán de exclusiva decisión y responsabilidad de la Contratista.- 23.5 Los subcontratos que celebre la Contratista con cualquier Subcontratista no deberán incluir términos y condiciones incompatibles con lo pactado en este Contrato Modificadorio. - CLÁUSULA VIGÉSIMA CUARTA.- CONFIDENCIALIDAD.- 24.1 Información Confidencial.- Para efectos de este Contrato Modificadorio, el término "Información Confidencial" significa (i) la Información Protegida definida en la cláusula 25.1 y (ii) cualquier otra clase de información relativa a las operaciones y servicios contratados, o sobre asuntos o materias relacionados con este Contrato Modificadorio, que haya sido identificada por la Parte que lo reveló como confidencial. Información Confidencial será considerada y tratada como información confidencial por la parte que recibe tal información (en adelante la "Parte Receptora"), y no podrá revelarla a ningún tercero, a menos que la parte que haya divulgado tal información, datos o materiales (la "Parte Reveladora") haya otorgado al respecto su consentimiento previo por escrito.- 24.2 Revelación Interna por Parte Receptora.- Cada Parte



1511

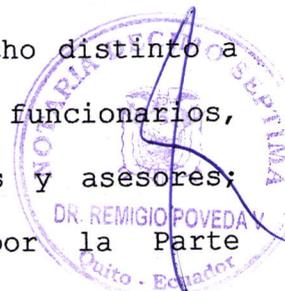
Dr. Remigio Poveda Vargas

48

Receptora podrá revelar la Información Confidencial a cualquiera de sus funcionarios, directores, empleados, o sus Compañías Relacionadas, agentes, Subcontratistas y asesores, quienes: (i) tengan la necesidad de conocerla en relación con la ejecución de sus obligaciones según este Contrato Modificadorio o el ejercicio de sus derechos según este Contrato Modificadorio; (ii) hayan sido advertidos y acuerden cumplir con las respectivas restricciones sobre tal Información Confidencial según se indica en este Contrato Modificadorio, de la misma manera como si fuera una Parte Receptora. La Contratista tomará todas las medidas necesarias para asegurar que sus trabajadores, agentes, representantes, mandatarios y Subcontratistas cumplan con la obligación de confidencialidad y será responsable por cualquier incumplimiento con los requisitos de esta cláusula cometido por ellos.- 24.3 Revelación por Parte Receptora a Terceros.- No obstante lo antes expresado, la Parte Receptora podrá revelar la Información Confidencial a un tercero, sin requerir la autorización previa y por escrito de la Parte Reveladora siempre que tal información: 24.3.1 Ya sea del conocimiento de la Parte Receptora para la fecha en que le fue revelada, siempre que ese conocimiento no hubiese derivado de un incumplimiento de esta cláusula de confidencialidad; 24.3.2 Ya sea del dominio público para la fecha en que le fue revelada, o se haga disponible al público mediante un hecho distinto a un acto u omisión de la Parte Receptora; y/o sus funcionarios, directores, empleados, agentes, Subcontratistas y asesores; 24.3.3 Sea desarrollada independientemente por la Parte Receptora, sin uso de parte alguna de la Información



Notaria 17

Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

Confidencial; 24.3.4 Sea adquirida independientemente por un tercero, quien, hasta donde conozca la Parte Receptora, no se encuentre bajo obligación legal alguna que prohíba tal revelación; o 24.3.5 Sujeto a las condiciones de la cláusula siguiente, cuya divulgación sea requerida conforme a cualquier Ley Aplicable u orden de cualquier autoridad competente, o como parte de un proceso arbitral.- 24.3.6 La Contratista no tendrá que pedir autorización previa a la Secretaría para revelar información a los auditores de reservas previa suscripción de los correspondientes acuerdos de confidencialidad.- 24.4 Revelación Obligatoria.- En caso de que cualquier Parte Receptora sea requerida por mandato de la Ley Aplicable u orden emanada de alguna autoridad competente o como parte de un proceso arbitral, para revelar la Información Confidencial suministrada por cualquier Parte Reveladora, la Parte Receptora deberá inmediatamente notificar por escrito a la Parte Reveladora, de manera que ésta pueda tomar las medidas judiciales apropiadas y/o relevar a la Parte Receptora del cumplimiento de los requerimientos de confidencialidad. En el caso de que tal medida judicial de protección u otra acción similar no pueda obtenerse, la Parte Receptora suministrará solamente aquella porción de dicha Información Confidencial que legalmente esté obligada a revelar.- 24.5 Revelación por la Secretaría según Ley Aplicable.- Estas disposiciones no se aplicarán a la información que la Secretaría deba proporcionar de acuerdo con la Ley Aplicable.- 24.6 Sobrevivencia de la Confidencialidad.- Los efectos de esta cláusula continuarán vigentes dentro de cinco (5) años posteriores de la terminación de este Contrato Modificatorio.





Dr. Remigio Poveda Vargas

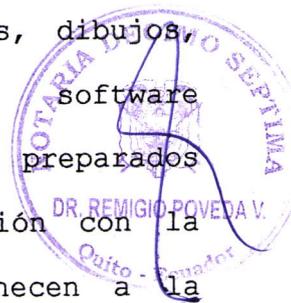
49

CLÁUSULA VIGÉSIMA QUINTA.- PROPIEDAD DE LA INFORMACIÓN.- 25.1 Información Protegida.- Toda la información adquirida o desarrollada durante la ejecución de actividades relacionadas con los servicios objeto de este Contrato Modificatorio, así como todos los borradores y la versión final de cualesquiera dibujos, diseños, planos de ingeniería y otros planos, informes técnicos o científicos, modelos, datos, resultados de perforación, núcleos, registros, reportes, archivos, estudios u otra información, materiales y documentos elaborados u obtenidos durante el transcurso de operaciones relacionadas con este Contrato Modificatorio, serán propiedad de la Secretaría ("Información Protegida"). Se exceptúa de esta Información Protegida, aquella que la Contratista o sus Compañías Relacionadas o sus Subcontratistas hayan obtenido protección intelectual registrada. La Contratista mantendrá tal información protegida y tales materiales y documentos en buen orden y, previo requerimiento, suministrará prontamente a la Secretaría copia de toda la información en su posesión.-

25.2 Titularidad y Derechos de Propiedad Intelectual e Industrial.- La Contratista garantiza a la Secretaría que es titular o licenciataria autorizada de los derechos de Propiedad Intelectual e industrial sobre cualquier trabajo, documento e información que sea utilizado por ella para la prestación de sus servicios según este Contrato Modificatorio. El derecho de autor respecto a todos los planos, dibujos, especificaciones, cálculos, anexos, informes, software (generado o no por computadora) y otros trabajos preparados por la Contratista, o en su nombre, en relación con la ejecución de este Contrato Modificatorio pertenecen a la



Notaria 17

Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

Contratista. No obstante, a la terminación de este Contrato Modificatorio, la Contratista otorgará a la Secretaría una licencia irrevocable, libre de regalías, para usar y reproducir el material antes mencionado, para su uso exclusivo, excepto en los casos en que la Contratista sea únicamente licenciataria autorizada.- 25.3 Derechos de Utilizar Información Exclusiva de la Contratista.- La Secretaría en todo momento, incluyendo después de la terminación de este Contrato Modificatorio, tiene el derecho de conservar y utilizar copias de detalles de dibujo, diseños, especificaciones, bases de datos, y cualquier otra información de la Contratista que atañe al Proyecto. A la terminación de este Contrato Modificatorio la Contratista otorgará a la Secretaría una licencia irrevocable, libre de regalías, para usar y reproducir el material antes mencionado para su uso exclusivo. La licencia concedida a la Secretaría se limitará al desarrollo, uso, operación, reparación, mantenimiento, modificación, expansión (pero no duplicación) y, si es necesario, reconstrucción de la instalación y la Secretaría no utilizará ninguna Información Exclusiva de la Contratista para otros fines a menos que se encuentre autorizada por la Contratista por escrito.- 25.4 Propiedad Intelectual Desarrollada.- Cualesquiera invenciones, mejoras, tecnologías, y/o descubrimientos, patentables o no, protegidos o no por el derecho de autor, creados, concebidos, desarrollados por la Contratista en el desempeño de sus actividades para la prestación de servicios objeto de este Contrato Modificatorio ("Propiedad Intelectual Desarrollada"), pasarán a ser propiedad conjunta de la Secretaría y la Contratista. Se



1515

Dr. Remigio Poveda Vargas

50

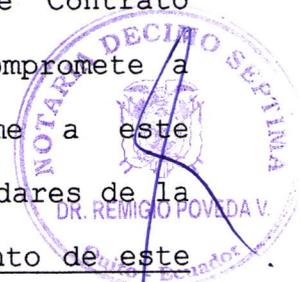
exceptúa aquella Propiedad Intelectual registrada por la Contratista o sus Compañías Relacionadas. En consecuencia, cada Parte tendrá la mitad de la participación indivisible en dicha Propiedad Intelectual Desarrollada y estará autorizada para utilizar tal Propiedad Intelectual Desarrollada para sus propios fines comerciales sin tener que solicitar autorización para ello a la otra Parte, en el entendido, además que cada una de las Partes reconoce y acuerda que no deberá utilizar, revelar, vender u ofrecer en venta, o para el beneficio de cualquier tercero, la Propiedad Intelectual Desarrollada.- CLÁUSULA VIGÉSIMA SEXTA.- DECLARACIONES DE LA CONTRATISTA.-

26.1 Autorización.- La Contratista declara y garantiza que está debidamente autorizada para celebrar este Contrato Modificadorio.- 26.2 Conocimiento de la Legislación Ecuatoriana.- La Contratista declara, expresamente, que a la

Fecha de Vigencia de este Contrato Modificadorio tiene pleno conocimiento de la legislación ecuatoriana aplicable a los contratos de prestación de servicios para la exploración y explotación de hidrocarburos.- 26.3 Calificación y Conformidad con Requerimientos y Prácticas.- La Contratista garantiza y se obliga a mantenerse permanentemente calificada y en capacidad de ejecutar los servicios objeto de este Contrato Modificadorio, de forma de cumplir con sus obligaciones de acuerdo con los términos y condiciones de este Contrato Modificadorio. La Contratista garantiza y se compromete a prestar todos los servicios requeridos conforme a este Contrato Modificadorio de conformidad con los Estándares de la Industria Petrolera Internacional.- 26.4 Conocimiento de este Contrato.- La Contratista declara y garantiza que ha examinado

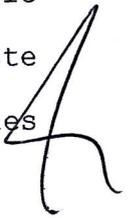


Notaria 17



Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

a cabalidad este Contrato Modificatorio, incluyendo todos los anexos del mismo, y que conoce bien sus términos y disposiciones y que por tanto, renuncia a reclamos alegando desconocimiento o falta de comprensión de los mismos.- 26.5 Experiencia y Calificaciones.- La Contratista declara y garantiza que, por sí misma y a través de sus Subcontratistas, posee toda la experiencia y calificaciones adecuadas y necesarias para ejecutar sus obligaciones según este Contrato Modificatorio, de conformidad con los términos y condiciones estipulados en el mismo.- 26.6 Declaración sobre Propiedad Intelectual.- La Contratista declara y garantiza que es propietaria, o cuenta con el derecho de uso, de todas las patentes, marcas comerciales, marcas de servicio, denominaciones comerciales, derechos de autor, licencias, franquicias, permisos y derechos de propiedad intelectual necesarios para cumplir con sus obligaciones contractuales, y que no vulneran derechos de terceros respecto de los mismos.- 26.7 Declaración de Solvencia.- La Contratista declara y garantiza que está financieramente solvente, en capacidad de pagar sus deudas según su plazo de vencimiento y que posee suficiente capital de trabajo para cumplir las obligaciones previstas en este Contrato Modificatorio.- 26.8 Declaración Sobre Certificaciones Comerciales y Profesionales.- La Contratista declara y asegura que todas las personas que llevarán a cabo los trabajos contemplados por este Contrato Modificatorio cuentan y contarán con todas las certificaciones comerciales y profesionales requeridas por la Ley Aplicable para la prestación de sus respectivos servicios según este Contrato Modificatorio.- 26.9 Cumplimiento de Ley.- Las Partes





1517

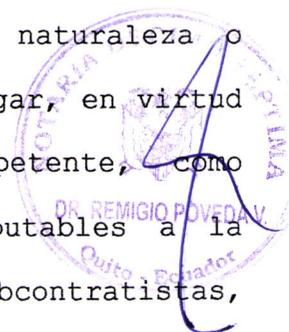
Dr. Remigio Poveda Vargas

51

expresamente declaran que la celebración y ejecución de este Contrato Modificadorio no resultará en una violación o incumplimiento de sus estatutos o de lo dispuesto en cualquier ley, reglamento o sentencia a la que estuviesen sujetas, incluyendo la Ley Aplicable.- CLÁUSULA VIGÉSIMA SÉPTIMA.- Responsabilidad DE LA CONTRATISTA.- 27.1 Riesgos de Daño o Pérdida.- 27.1.1 La Contratista será responsable de la conservación del Área del Contrato durante la ejecución de los servicios, así como de la seguridad de su personal y del de sus Subcontratistas, y de los materiales, equipos y bienes propiedad de la Contratista y de sus Subcontratistas ubicados en el Área del Contrato o para la ejecución de los servicios.- 27.1.2 La Contratista resguardará y mantendrá a salvo a la Secretaría de cualquier daño o pérdida que ésta pudiere sufrir y se viere obligada a pagar en virtud de sentencia ejecutoriada de autoridad competente, y que se derive del incumplimiento por parte de la Contratista de cualquier obligación contenida en este Contrato Modificadorio, como consecuencia de actos u omisiones dolosos o culposos imputables al personal de la Contratista o de cualesquiera Subcontratistas.- 27.2 Obligación de Resguardar a la Secretaría.- La Contratista se obliga a resguardar y mantener a la Secretaría a salvo de y a responder económicamente por cualquier perjuicio, acción, procedimiento judicial, indemnización, costos y gastos, de cualquier naturaleza o especie, que pudiera sufrir o ser obligada a pagar, en virtud de sentencia ejecutoriada de autoridad competente, como consecuencia de actos dolosos o culposos imputables a la Contratista o a su personal o al de sus Subcontratistas,



Notaria 17

Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

incluyendo los siguientes: 27.2.1 Cualesquiera pérdidas o daños a los materiales, equipos y bienes; 27.2.2 Cualesquiera lesiones personales, enfermedad o muerte; 27.2.3 El incumplimiento por la Contratista o de sus Subcontratistas de la Ley Aplicable o cualesquier permisos requeridos; 27.2.4 El incumplimiento por la Contratista de cualquier obligación que hubiese asumido respecto de terceros, incluyendo cualquier Subcontratista, con ocasión a la ejecución de este Contrato Modificadorio; 27.2.5 Cualquier reclamación, procedimiento, demanda o acción, por uso o divulgación no autorizados de secretos comerciales, derechos de propiedad, derechos de autor, derechos sujetos a privilegio, marcas comerciales o cualquier otro derecho de propiedad intelectual, que fuere atribuible bien sea directa o indirectamente a: (i) el diseño, construcción, uso, operación o propiedad de cualesquier materiales, equipos y bienes de la Contratista o Subcontratistas; o (ii) la ejecución de este Contrato Modificadorio por la Contratista o Subcontratistas, incluyendo el uso de cualquier herramienta, implemento o construcción por la Contratista o cualquiera de sus Subcontratistas; 27.2.6 Cualquier contaminación o daños al medio ambiente causados por la Contratista o Subcontratistas, incluyendo la descarga de desechos tóxicos y sustancias susceptibles de degradar el ambiente; 27.2.7 Cualquier gravamen de la Contratista; 27.2.8 Cualquier invalidación de pólizas de seguro, debido a incumplimientos por parte de la Contratista de alguno de los requerimientos establecidos en la póliza respectiva; 27.2.9 El reclamo por una autoridad competente de cualquier Tributo, incluyendo todos los Tributos (i) cuya obligación de pago





1519

Dr. Remigio Poveda Vargas

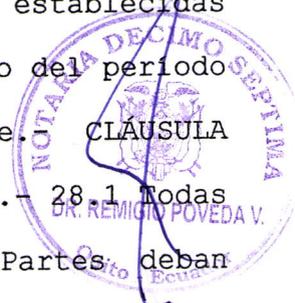
52

recaiga en la Contratista según este Contrato Modificatorio, o (ii) que estén relacionados con ingresos recibidos de las actividades ejecutadas o por el cual se deba pagar a la Contratista o a sus Subcontratistas o a cualquiera de sus respectivos asesores, agentes, empleados o representantes.-

27.3 Deber de Informar. - La Contratista comunicará oportunamente a la Secretaría sobre cualquier procedimiento judicial relacionado con este Contrato Modificatorio en el que la Contratista intervenga o deba intervenir, o en el que la Secretaría deba intervenir, a fin de que la Secretaría pueda adoptar las medidas que estime convenientes para la defensa de sus intereses. A su vez, la Secretaría participará a la Procuraduría General del Estado sobre tales particulares para los efectos pertinentes.- 27.4 Costas Procesales. - Los costos indemnizables conforme a esta cláusula incluirán cualesquier gastos de litigio y abogados en que incurriere la Secretaría con ocasión de los reclamos, demandas y acciones previamente indicadas.- 27.5 Defensa. - Sin menoscabo del derecho de liberación de responsabilidad aquí previsto, la Contratista tendrá la obligación de asumir la defensa de cualquier reclamo, demanda o acción en virtud de los cuales se les solicite indemnización, y la Secretaría no podrá transar tales reclamos, requerimientos o acciones sin el consentimiento previo de la Contratista por escrito.- 27.6 Supervivencia de las Obligaciones de Resguardo. - Las obligaciones establecidas en esta cláusula sobrevivirán hasta el vencimiento del periodo de prescripción previsto en la Ley Aplicable.- **CLÁUSULA VIGÉSIMA OCTAVA.- NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES.** - 28.1 Todas las comunicaciones y notificaciones que las Partes deban



Notaria 17

Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

cursarse entre sí, con relación a este Contrato Modificatorio, incluyendo las que contengan solicitudes, dictámenes, opiniones, aceptaciones, renunciaciones, consentimientos, instrucciones, autorizaciones, informes, estudios, balances, inventarios y más documentos, o que éstas presenten a alguna autoridad competente, por igual razón, serán por escrito en castellano y deberán ser enviadas mediante entrega personal, correo especial (*courier*), por fax y por correo electrónico.-

28.2 Las Partes señalan como direcciones para efectos de las comunicaciones indicadas en esta cláusula las siguientes: La Secretaría de Hidrocarburos Juan León Mera y Orellana Edificio Ministerio de Obras Públicas.- Teléf.: 2977000, ext. 3601, 3602, fax: 2977000, ext. 3654, Correo electrónico: rcazar@mrnnr.gob.ec, CONTRATISTA ENAP SIPETROL S.A.- Apoderado General Av. República de El Salvador N34-229 y Moscú Edificio San Salvador, Piso 10 Quito, Ecuador, Teléf.: 3968-400, Fax: 3968-400, Correo electrónico: etapia@sipec.com.ec,

28.3 Para todos los efectos de este Contrato Modificatorio se entenderá que una comunicación fue recibida por la otra Parte, cuando sea recibida por entrega personal o cuando exista una constancia de recepción de la Parte notificada.- 28.4 Las Partes pueden designar nuevas direcciones, notificándose de este particular oportunamente, conforme al procedimiento previsto en esta cláusula.- 28.5 Los documentos que la Contratista presente en virtud de este Contrato Modificatorio a la Secretaría, se sujetarán a lo dispuesto en la Ley Aplicable.- CLÁUSULA VIGÉSIMA NOVENA.- EFECTO MODIFICATORIO.-

29.1 Efecto Modificatorio.- 29.1.1 Este Contrato modifica al Contrato Original, los Contratos Modificatorios Anteriores y



1521

Dr. Remigio Poveda Vargas

53

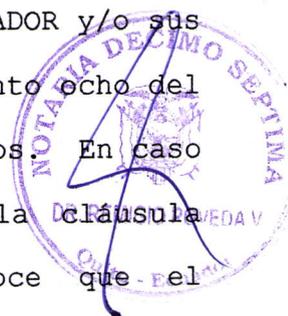
cualquier modificación que se hubiese convenido con anterioridad a la suscripción de este Contrato Modificatorio.-

29.1.2 Queda entendido que con la celebración de este Contrato Modificatorio, la Contratista renuncia en forma irrevocable a cualquier reclamo o demanda o indemnización que pudiese plantear contra el Ecuador, la Secretaría, EP PETROECUADOR y/o sus antecesoras, bajo cualquier legislación, con ocasión o como consecuencia del Contrato Original y la celebración y entrada en vigencia de este Contrato Modificatorio. Se exceptúa de esta renuncia el derecho a la defensa y reacción de la Contratista contra todos aquellos actos del Ecuador, la Secretaría, EP PETROECUADOR y/o sus antecesoras, que se produzcan con posterioridad a la Fecha Efectiva y que sean derivados del Contrato Original o de los Contratos Modificatorios Anteriores. Amparada en el derecho de defensa, la Contratista podrá ejercer todas las acciones administrativas, judiciales y/o arbitrales, incluyendo los reclamos o demandas o indemnizaciones como consecuencia directa de dichos actos posteriores a la Fecha Efectiva que sean derivados del Contrato Original o de los Contratos Modificatorios Anteriores. Se exceptúan también las acciones judiciales y administrativas iniciadas antes de la Fecha Efectiva de este Contrato.- Adicionalmente se exceptúa de lo dispuesto en el párrafo precedente los reclamos que la Contratista pueda iniciar en contra de EP PETROECUADOR y/o sus sucesoras por lo estipulado en la cláusula doce punto ocho del contrato suscrito el siete de octubre de dos mil dos. En caso de controversia, se observará lo previsto en la cláusula treinta y tres.-

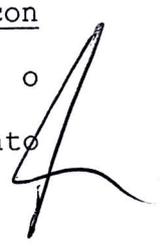
29.1.3 La Contratista reconoce que el



Notaria 17

Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

Ecuador, la Secretaría, EP PETROECUADOR y/o sus antecesoras, salvo los valores que como consecuencia de los procesos judiciales y administrativos se vuelvan exigibles a favor de la Contratista, nada le adeudan, ni nada tiene la Contratista ni sus Compañías Relacionadas que reclamarles a aquellos por ningún concepto, directa o indirectamente relacionado con el Contrato Original y cualquiera de sus Contratos Modificatorios Anteriores, ya sea por pérdida de oportunidad, daño emergente o lucro cesante.- Adicionalmente la Contratista se reserva el derecho de exigir a PETROPRODUCCIÓN y/o EP PETROECUADOR y/o sus sucesoras el reembolso por la remediación realizada por la Contratista de las condiciones preexistentes a la firma del contrato del siete de octubre de dos mil dos según se establece en dicho contrato en la cláusula cinco punto uno punto veinte y uno punto dos y otras pertinentes a la remediación de condiciones preexistentes. En caso de controversia, se observará lo previsto en la cláusula treinta y tres.- 29.1.4 En consecuencia, la Contratista libera de cualquier reclamo, demanda o causa derivada de cualquier posible perjuicio o daño que pudiese derivar directa o indirectamente de la entrada en vigencia de este Contrato Modificatorio o de cualesquiera condiciones en él contenidas al Ecuador, a la Secretaría, EP PETROECUADOR y/o sus antecesoras, sin perjuicio de lo establecido en las cláusulas veinte y nueve punto uno punto dos y veinte y nueve punto uno punto tres.- CLÁUSULA TRIGÉSIMA.- TRANSFERENCIA O CESIÓN DE ESTE CONTRATO.- 30.1 Transferencia o Cesión solo con Autorización Previa.- La Contratista no podrá transferir o ceder los derechos y obligaciones derivados de este Contrato





1523

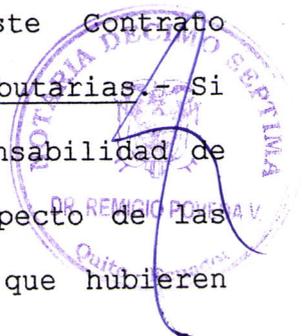
Dr. Remigio Poveda Vargas

54

Modificatorio, total o parcialmente a favor de cualquier Persona, sin previa autorización del Ministerio. Cualquier Transferencia o Cesión realizada en contravención a esta cláusula será considerada nula y dicho acto constituirá una causal de caducidad, de conformidad con lo previsto en la Ley Aplicable y en este Contrato Modificatorio.- 30.2 Queda expresamente entendido y convenido que en caso de Transferencia o Cesión regirán las condiciones y requisitos establecidos en el Reglamento para la Transferencia o Cesión de Derechos y Obligaciones de los Contratos de Hidrocarburos, expedida en el Decreto Ejecutivo Número mil trescientos sesenta y tres publicado en el Registro Oficial Número doscientos noventa y tres de veinte y siete de marzo del dos mil uno, que reglamenta al artículo setenta y nueve de la Ley de Hidrocarburos.- 30.3 Responsabilidad.- En caso de que la Transferencia o Cesión fuere parcial, la cedente seguirá siendo responsable ante la Secretaría de las obligaciones, garantías y compromisos transferidos luego de cualquier Transferencia o Cesión parcial permitida según esta cláusula.- 30.4 Solvencia y Capacidad.- En ningún caso la Transferencia total o parcial, de los derechos y obligaciones derivadas de este Contrato Modificatorio, podrá originar el deterioro de la solvencia financiera y capacidad operativa, administrativa, financiera y técnica de la Contratista, ni podrá afectar negativamente los Planes contemplados en este Contrato Modificatorio.- 30.5 Obligaciones Laborales y Tributarias.- Si la Transferencia o Cesión fuere total, la responsabilidad de quien transfiere o del cedente subsistirán respecto de las obligaciones de carácter laboral y tributario que hubieren



Notaria 17

Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

contraído antes de la Transferencia o Cesión, con sujeción a la Ley Aplicable. También será responsabilidad del cedente el Impuesto a la Renta a que hubiere lugar como consecuencia de la utilidad obtenida en dicha Transferencia o Cesión.- 30.6 Cambio de Control.- En la medida de lo posible, la Contratista y su Casa Matriz se asegurarán de no ser objeto de un Cambio de Control, durante la vigencia del Contrato Modificatorio, sin el consentimiento previo de la Secretaría. Cualquier cambio de control registrado deberá ser notificado a la Secretaría dentro del plazo máximo de 60 días de producido. Lo previsto en este punto será aplicable a la Contratista y a su Casa Matriz con independencia de la forma en que esté organizada, ya sea a través de la constitución de personas morales, de consorcios, contratos o asociaciones sin personalidad jurídica propia.- CLÁUSULA TRIGÉSIMA PRIMERA.- TERMINACIÓN Y CADUCIDAD DE ESTE CONTRATO.- 31.1 Terminación.- Este Contrato Modificatorio terminará a más de las causales previstas en la Ley de Hidrocarburos y en este Contrato Modificatorio, por las siguientes causas: 31.1.1 Por vencimiento del Plazo de Vigencia o por cumplimiento del objeto de este Contrato Modificatorio.- 31.1.2 Por acuerdo entre las Partes.- 31.1.3 Por declaratoria de caducidad emitida por el Ministerio conforme a la Ley de Hidrocarburos.- 31.1.4 Por declaratoria judicial de quiebra de la Contratista.- 31.1.5 Por Evento de Insolvencia de la Contratista o de su Casa Matriz, declarada por autoridad competente, a opción de la Secretaría.- 31.1.6 Por extinción de la personalidad jurídica de la Contratista o de su Casa Matriz.- 31.1.7 Por cesión de bienes de la Contratista o de su

4



1525

Dr. Remigio Poveda Vargas

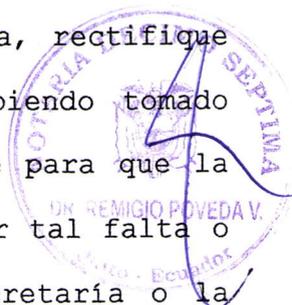
55

Casa Matriz en beneficio de sus acreedores por haber sido privada del control de sus propios asuntos debido a una orden de autoridad competente.- 31.1.8 Por sentencia ejecutoriada o por laudo arbitral que declare la terminación de este Contrato Modificadorio.- 31.1.9 Por opción de cualquiera de las Partes, cuando la otra Parte hubiese incumplido sus principales obligaciones contractuales estipuladas en este Contrato Modificadorio, incluyendo el derecho de terminación de este Contrato Modificadorio por parte de la Secretaría por el incumplimiento por parte de la Contratista de las actividades contempladas en el Plan de Actividades y Plan de Desarrollo.- 31.1.10 En caso de que cualquiera de las Partes desee terminar este Contrato Modificadorio por incumplimiento de alguna de las obligaciones estipuladas en este Contrato Modificadorio que no constituyan causa de caducidad, la Parte que se creyere perjudicada recurrirá al procedimiento de solución de controversias previsto en la cláusula trigésima tercera de este Contrato Modificadorio.- 31.2.- Procedimiento de Caducidad.- Previo a la declaratoria de caducidad de este Contrato Modificadorio, se seguirá el siguiente procedimiento:

(a) La Secretaría o la ARCH notificará a la Contratista con el o los incumplimientos a la Ley Aplicable, a los Reglamentos o a este Contrato Modificadorio, concediéndole un plazo de treinta días calendario, contados desde la fecha de notificación, para que conteste, remedie, corrija, rectifique o desvanezca los cargos. Sin embargo, si habiendo tomado tales acciones este plazo resultare insuficiente para que la Contratista pueda remediar, corregir o rectificar tal falta o incumplimiento y ésta así lo demuestra, la Secretaría o la



Notaria 17



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

ARCH podrá concederle un plazo adicional que, según cada caso, sea el necesario para cumplir con lo dispuesto en esta cláusula. (b) Una vez concluido el plazo, con la contestación o sin ella, en los casos que corresponda, la Secretaría o la ARCH solicitará en forma motivada la caducidad de este Contrato Modificatorio al Ministro, quien lo tramitará y resolverá de conformidad con la Ley Aplicable.- (c) El Ministro abrirá un expediente de caducidad, y notificará a la Contratista con los incumplimientos, concediéndole el plazo de sesenta (60) días calendario, para que conteste, remedie, corrija o rectifique los incumplimientos, que originó el reclamo.- (d) Agotado el procedimiento referido en el literal anterior, el Ministro emitirá la resolución que corresponda, que deberá estar debidamente motivada en informes legales, técnicos y económicos. La declaratoria de caducidad deberá estar debidamente motivada utilizando criterios de valoración objetivos, como: gravedad de la infracción, negligencia, daño producido, perjuicio al Estado, y otros que se consideren pertinentes.- 31.2.1 Para el caso de la causal prevista en el numeral catorce del artículo setenta y cuatro de la Ley de Hidrocarburos, el incumplimiento se generará cuando como resultado de un Estudio Ambiental realizado de conformidad con la Ley Aplicable, se detectaren daños al medio ambiente (pasivos ambientales) imputables a la Contratista, y ésta no iniciare o interrumpiere injustificadamente, en cualquier momento, la remediación dispuesta por el Ministerio del Ambiente y/o el Estudio Ambiental respectivo. En el Estudio Ambiental constarán especificados los Daños Ambientales, así como el programa y plazo para la remediación respectiva, que



1527

Dr. Remigio Poveda Vargas

56



Notaria 17

se ejecutará por cuenta de la Contratista. En todo lo demás, se observará el procedimiento establecido en la cláusula treinta y uno punto dos.- 31.3 Efectos de la Declaratoria de Caducidad.- La caducidad de este Contrato Modificadorio, implica la inmediata terminación de este Contrato y la restitución al Estado del Área del Contrato y la entrega de todos los equipos, herramientas, maquinarias, información técnica actualizada y otros elementos, instalaciones industriales o de transporte y comercialización y demás muebles e inmuebles, adquiridos con destino a su uso en las actividades objeto de este Contrato Modificadorio, sin costo alguno para la Secretaría y el Estado ecuatoriano, y conlleva además la ejecución automática de las garantías otorgadas conforme a este Contrato Modificadorio.- 31.4 Sanciones para otros Incumplimientos e Infracciones.- El incumplimiento de las obligaciones estipuladas en este Contrato Modificadorio o la infracción de la Ley de Hidrocarburos o sus Reglamentos que no produzcan efectos de caducidad, se sancionará de acuerdo con lo establecido en la referida Ley, sus reglamentos y este Contrato Modificadorio, según sea el caso.- CLÁUSULA TRIGÉSIMA SEGUNDA.- CONTRATOS ADICIONALES Y MODIFICATORIOS.- 32.1 Yacimientos de Gas Natural Libre y Yacimientos de Condensado de Gas.- En el caso de que la Contratista durante la ejecución de este Contrato Modificadorio, descubriere Yacimientos de Gas Natural Libre comercialmente explotables localizados en el Área del Contrato, podrá suscribir contratos adicionales para su explotación, de conformidad con lo previsto en el artículo treinta y dos de la Ley de Hidrocarburos. Igualmente, si se descubrieren Yacimientos de Condensado de Gas cuya sola



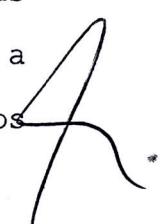
Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

producción de líquidos resulte antieconómica las Partes podrán celebrar un contrato adicional para la explotación de los mismos.- 32.2 Reinyección y Quema de Gas Natural Asociado.-

Sin perjuicio de lo estipulado en la cláusula anterior, la Contratista podrá reinyectar a los Yacimientos o utilizar para sus operaciones el Gas Natural Asociado y el gas natural proveniente de Yacimientos de Condensado de Gas en las cantidades que sean necesarias para las operaciones de explotación y transporte de Petróleo Crudo. Para tales efectos, así como para quemar o arrojar a la atmósfera el gas natural, la Contratista deberá contar con la aprobación de la Secretaría o el Ministerio, según se establece en la Ley de Hidrocarburos, la cual podrá ser negada justificadamente. La utilización de estos gases no tendrá costo alguno para la Contratista.- 32.3 Gas Natural Asociado.- El Gas Natural

Asociado que se obtenga en la explotación de Yacimientos, que no sea explotado y utilizado por la Contratista según se establece en la cláusula 32.2 será utilizado por la Secretaría para su industrialización y comercialización, previo acuerdo de las Partes.- 32.3.1 En los casos en que el Gas Natural Asociado no pueda ser utilizado por la Contratista, o no sea conveniente la industrialización y/o comercialización por parte de la Secretaría, la Secretaría podrá autorizar su quema, previa justificación técnica y económica.- 32.4

Autorizaciones.- Para la celebración de los contratos adicionales referidos en las cláusulas treinta y dos punto uno y treinta y dos punto dos se requerirá del acuerdo de las Partes, en el entendido de que ellas no podrán negarse a llegar a un acuerdo sin justa causa. Además, para que estos





1529

Dr. Remigio Poveda Vargas

57

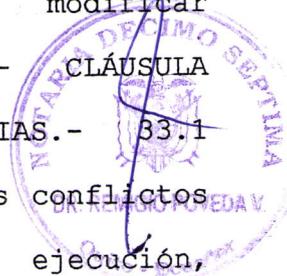
contratos sean válidos se requerirán los informes necesarios de conformidad con la Ley Aplicable.- 32.5 De la Recuperación de Hidrocarburos Líquidos Condensados del Gas Natural Asociado.- Cuando mediante la instalación de una planta procesadora de campo fuere factible la recuperación de los Hidrocarburos Líquidos Condensados del Gas Natural Asociado producido por la Contratista, obtenidos después de los separadores convencionales de campo, la Secretaría dispondrá de dichos Hidrocarburos Líquidos Condensados del Gas Natural Asociado recobrados, para lo cual realizará todas las inversiones necesarias y pagará todos los gastos a partir de los separadores convencionales de campo. La Secretaría podrá solicitar a la Contratista la instalación y operación de equipos que permitan la recuperación de Hidrocarburos Líquidos Condensados del Gas Natural Asociado después de los separadores convencionales de campo, debiendo la Secretaría realizar los respectivos reembolsos o pagos que se convengan.-

32.6 Contratos Modificatorios.- Habrá lugar a la negociación y suscripción de contratos modificatorios a este Contrato Modificatorio previo acuerdo de las Partes, conforme lo previsto en la Ley Aplicable.- 32.6.1 En caso de celebración de contratos modificatorios a este Contrato Modificatorio en los cuales se varíe por circunstancias técnicas o económicas, el Plan de Actividades (Anexo B) con la inclusión de inversiones significativas, se deberá modificar proporcionalmente la tarifa correspondiente.-

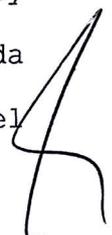
TRIGÉSIMA TERCERA.- SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.- 33.1 Negociaciones Directas Obligatorias.- En todos los conflictos relacionados con la aplicación, interpretación, ejecución,



Notaria 17

Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

incumplimiento, así como los efectos de una terminación anticipada o cualquier otra circunstancia relacionada con este Contrato Modificatorio, las Partes deberán intentar un arreglo directo entre ellas. Para ello la Parte afectada deberá presentar una solicitud de negociaciones directas. Para este efecto, la Parte afectada someterá el desacuerdo al representante legal de la otra Parte. Si dentro del plazo de treinta (30) días de haberse referido el desacuerdo, o aquel plazo que acuerden las Partes, éste no hubiere sido resuelto, se observará el procedimiento previsto en la cláusula treinta y tres punto dos, treinta y tres punto tres o en la Cláusula 33.4., según fuese el caso.- 33.2 Mediación Facultativa.- A falta de alcanzar un arreglo directo de las Partes según la cláusula 33.1, cualquiera de las Partes podrá someter las diferencias al proceso de mediación (i) a cualquier centro de mediación registrado por el Consejo de la Judicatura o (ii) al procedimiento arbitral previsto en la cláusula treinta y tres punto cuatro.- 33.3 Consultoría.- En caso de discrepancias técnicas o económicas previstas en las cláusulas cinco punto tres, ocho punto dos punto treinta y seis, doce punto seis punto tres, doce punto nueve, doce punto diez, trece punto siete, quince punto cuatro, quince punto siete punto tres y dieciocho punto seis de este Contrato Modificatorio, que no hayan sido resueltas amigablemente entre las Partes según la cláusula treinta y tres punto uno, la Contratista de manera facultativa podrá referir las diferencias a un Consultor. El Consultor no podrá pronunciarse sobre la aplicación de la ley tributaria.- 33.3.1.- Para estos efectos, la Parte afectada deberá notificar a la Secretaría su decisión de someter el





1531

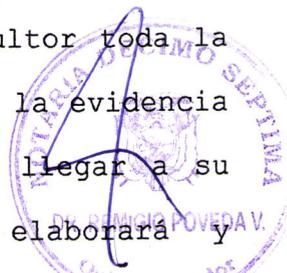
Dr. Remigio Poveda Vargas

58

desacuerdo al dictamen de un Consultor.- 33.3.2.- Para la elección del Consultor, cada Parte presentará a la otra una lista de tres nombres de candidatos dentro del plazo de quince (15) días contados a partir de la presentación de la solicitud de la Contratista. Si uno o más de los Consultores propuestos aparecieren en ambas listas, el Consultor será seleccionado de entre aquellos que figuren en ambas listas. Si no hubiese candidatos coincidentes o no existiere acuerdo en caso de ser dos o más los candidatos coincidentes, las Partes harán sus mejores esfuerzos para designar al Consultor. Si no hubiese acuerdo entre ellas para la designación dentro del plazo de siete (7) días, el Consultor será designado, considerando la materia a tratar, por sorteo de entre los que constan en el Anexo M. El sorteo se realizará por pedido de cualquiera de las Partes ante un notario público, debiendo notificar el Notario a la otra parte con al menos cuarenta y ocho horas de anticipación a la fecha del sorteo.- 33.3.3.- El Consultor deberá ser nominado y designado sobre la base de criterios de imparcialidad y conocimiento técnico sobre la materia objeto de la Consultoría.- 33.3.4.- Una vez iniciado el procedimiento, no podrán existir reuniones directas entre una de las Partes con el Consultor sin la autorización de la otra. Las Partes presentarán sus argumentos al Consultor dentro de los treinta (30) días calendario a partir de la fecha de su designación. Las Partes proporcionarán al Consultor toda la información, por escrito o en audiencia oral con la evidencia que consideren que razonablemente requiere para llegar a su dictamen.- 33.3.5.- El Consultor designado elaborará y entregará el dictamen a las Partes en el plazo de sesenta (60)



Notaria 17



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

días desde la fecha de su designación.- 33.3.6.- Si surgiere una diferencia entre las Partes acerca del sentido, interpretación o alcance del dictamen, cualquiera de ellas podrá solicitar su corrección o aclaración mediante comunicación dirigida al Consultor y a la otra Parte, dentro del plazo de quince días de notificado el dictamen.- 33.3.7.- El dictamen del Consultor tendrá efecto vinculante y será definitivo para las Partes.- 33.3.8.- Sin embargo, dentro del plazo de quince días de notificado el dictamen o la corrección o aclaración, las Partes podrán solicitar la revisión de la decisión conforme el procedimiento de arbitraje previsto en la cláusula treinta y tres punto cuatro, únicamente en los siguientes casos: (a) Si el Consultor se hubiere extralimitado en el mandato otorgado; (b) Si se demuestra corrupción, vinculación o conflicto de interés del Consultor en la materia objeto de la controversia; y, (c) En caso que a alguna de las Partes se le hubiese negado el derecho a la defensa, conforme los plazos previstos en esta cláusula.- 33.3.9.- El inicio del arbitraje suspenderá la decisión del Consultor.- 33.3.10.- Los gastos y honorarios que demande la intervención del Consultor serán por cuenta de la Parte solicitante, a menos que la Secretaría decidiese que sean por cuenta de las dos Partes, en proporciones iguales. Para estos efectos la Contratista solicitará el pronunciamiento respectivo a la Secretaría al momento de notificar la intención de contar con un consultor conforme la cláusula treinta y tres punto tres punto uno.-

33.4.- Arbitraje.- En todos los conflictos relacionados con la aplicación, interpretación, ejecución, incumplimiento, así como los efectos de una terminación anticipada del contrato

A



Dr. Remigio Poveda Vargas

1533

59

cualquier violación de la Ley Aplicable u otra circunstancia relacionada con este Contrato Modificatorio, que no hayan sido solucionadas por negociaciones directas según la cláusula treinta y tres punto uno, o en virtud de la mediación según la cláusula treinta y tres punto dos, o que no hayan sido sometidas a dictamen de un Consultor según la cláusula treinta y tres punto tres serán resueltas definitivamente mediante un arbitraje ad-hoc al amparo del Reglamento de Arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional, UNCITRAL del año mil novecientos setenta y seis.- El arbitraje será administrado según su cuantía por (i) la Corte Permanente de Arbitraje con sede en La Haya, en casos cuya cuantía sea indeterminada o supere los diez (10) millones de Dólares; y (ii) el Centro de Arbitraje y Mediación de la Cámara de Comercio de Quito en los demás casos.-

33.4.1.- El lugar del arbitraje será: (a) Santiago de Chile, Chile, en el caso de la cláusula 33.4(i) y (b) Quito, Ecuador en el caso de la cláusula 33.4(ii).- 33.4.2.- El idioma del procedimiento será el castellano. Cualquiera de las Partes podrá presentar pruebas testimoniales o documentales en un idioma distinto al castellano, siempre que esa Parte le provea a la otra Parte una traducción escrita al castellano de dicha prueba testimonial o documental.- 33.4.3 El arbitraje será en Derecho y la normativa aplicable al fondo de la controversia será el derecho ecuatoriano.- 33.5.- Constitución del Tribunal Arbitral.- El Tribunal Arbitral estará compuesto por tres (3) miembros. Cada una de las Partes designará a un árbitro, y el tercero, que actuará como Presidente del Tribunal Arbitral, será designado de común acuerdo por los dos árbitros



Notaria 17



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

designados. Si una Parte se abstiene de designar a un árbitro dentro de los cuarenta y cinco (45) días calendario contados a partir de la notificación del inicio del procedimiento, o si los dos árbitros no se ponen de acuerdo en cuanto a la designación del Presidente del Tribunal Arbitral dentro de los cuarenta y cinco (45) días contados a partir de la fecha de designación de los primeros dos árbitros, cualquiera de las Partes podrá solicitar su designación (a) al Secretario de la Corte Permanente de Arbitraje con sede en La Haya en el caso de la cláusula 33.4(i), o (b) al Director del Centro de Arbitraje y Mediación de la Cámara de Comercio de Quito en el caso de la cláusula treinta y tres punto cuatro (ii).- Los árbitros para los arbitrajes administrados por la Corte Permanente de Arbitraje con sede en La Haya no deberán tener la misma nacionalidad de las Partes, salvo pacto en contrario.- 33.6 Elección.- El arbitraje previsto en esta cláusula valdrá como elección de vía para la resolución de las desavenencias derivadas de este Contrato Modificatorio así como también será la vía para la resolución de controversias derivadas de cualquier Tratado sobre Promoción y Protección de Inversiones que pudiera ser invocado por la Contratista.- 33.7 Exclusión de ciertas materias del ámbito del arbitraje y atribución de jurisdicción a tribunales y cortes nacionales.- Todas las controversias que se deriven de una declaratoria de caducidad o guarden relación con sus efectos, no podrán ser resueltas mediante arbitraje y deberán ser resueltas por los tribunales competentes del Ecuador.- Las controversias sobre actos de la administración tributaria serán resueltas por los tribunales competentes del Ecuador.- 33.8.- Costos.- El costo



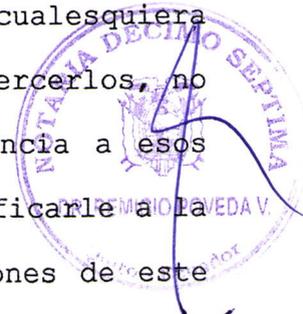
Dr. Remigio Poveda Vargas

60

del procedimiento será cubierto en partes iguales, a no ser que el Tribunal, en su laudo, decida lo contrario.- 33.9.- Ejecución del Laudo.- El Laudo que dicte el Tribunal Arbitral será de cumplimiento obligatorio para las Partes, sin perjuicio de los recursos previstos por la ley del lugar del arbitraje (*lex arbitri*).- CLÁUSULA TRIGÉSIMA CUARTA.- COMPROMISOS y declaraciones ADICIONALES.- 34.1.- Transferencia de Tecnología.- La Contratista se compromete a propiciar, facilitar y permitir en términos razonables sus experticias técnicas y tecnologías apropiadas para que sean usadas para la prestación de los servicios, incluyendo aquellas tecnologías que mejor puedan incrementar el rendimiento económico o los resultados de los Yacimientos desarrollados y operados según este Contrato Modificadorio. La Contratista se compromete también a esforzarse para que el personal ecuatoriano que sea contratado o asignado a posiciones gerenciales o técnicas dentro de la organización de la Contratista, reciba adiestramiento en el uso de tales tecnologías cuando la Contratista las utilicen en el Proyecto.- 34.1.1.- La Contratista se compromete a propiciar, facilitar y permitir la transferencia de tecnología a la Secretaría, a las empresas nacionales que participen en la ejecución del Proyecto.- 34.2.- Renuncia de Derechos.- El hecho de que las Partes se abstengan de ejercer todos o cualesquiera de sus derechos según este Contrato Modificadorio o conforme a cualesquiera Ley Aplicable, o incurra en cualquier demora en ejercerlos, no constituye ni se podrá interpretar como una renuncia a esos derechos. Si cualquiera de las Partes omite notificarle a la otra un incumplimiento de los términos y condiciones de este



Notaria 17

Notaria Décimo Séptima
Quito, D.M.

Contrato Modificatorio, dicha omisión no constituirá una dispensa de dicho incumplimiento.- 34.3.- Partes Independientes.- Las Partes declaran que a través de este Contrato Modificatorio, no se constituye una asociación o sociedad entre ellas. Ninguna Parte tendrá la autoridad o el derecho, o presentarse como si los tuviese, de asumir, crear, modificar o extinguir cualquier obligación de cualquier tipo, expresa o implícita, en nombre o por cuenta de cualquier otra Parte. La Contratista será considerada en todo momento como una contratista independiente de servicios y será responsable de sus propias acciones.- 34.4.- Terceros Beneficiarios.- Salvo en la medida en que se haya acordado expresamente lo contrario dentro de este Contrato Modificatorio, este Contrato Modificatorio y todas y cada una de sus estipulaciones son del beneficio exclusivo de las Partes y sus cesionarios autorizados. Por tanto se entiende que este Contrato Modificatorio tiene un carácter *intuitu personae*.- 34.5.- Divisibilidad.- Si algún tribunal, tribunal arbitral, árbitro o jurisdicción competente considera ilegal, inválida o inejecutable alguna de las disposiciones o partes de este Contrato Modificatorio o su aplicación: (i) esas disposiciones o partes podrán ser totalmente separadas del resto de las disposiciones contractuales; (ii) este Contrato Modificatorio se interpretará y hará valer como si dicha disposición o parte ilegal, inválida o inejecutable jamás hubiere formado parte del mismo; y (iii) las demás disposiciones de este Contrato Modificatorio continuarán en pleno vigor y efecto, y no se verán afectadas por la disposición o parte ilegal, inválida o inejecutable o por su separación de este Contrato



1537

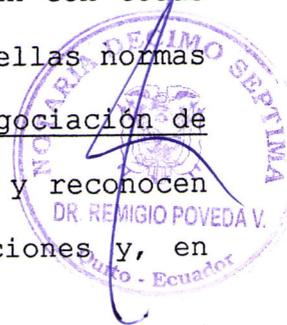
Dr. Remigio Poveda Vargas

61

Modificatorio. Asimismo, en lugar de dicha disposición o parte ilegal, inválida o inejecutable, las Partes negociarán de buena fe el reemplazo de la misma, con términos tan similares a ella como sea posible, y que tengan carácter legal, válido y ejecutable.- 34.6 Compromiso contra la Corrupción.- La Contratista declara y asegura que no ha hecho ni ofrecido y que se compromete a no hacer ni ofrecer pagos, préstamos u obsequios de dinero u objetos de valor, directa o indirectamente a (i) un funcionario de autoridad pública competente alguna ni a empleados de la Secretaría o del Ministerio; (ii) un movimiento o partido político o miembro del mismo; (iii) cualquier otra persona, cuando la Parte sepa o haya tenido motivos para saber que cualquier parte de dicho pago, préstamo u obsequio será entregada o pagada directa o indirectamente a cualquier funcionario o empleado público, candidato, partido político o miembro de éste; o (iv) a cualquier otra Persona o ente, cuando ese pago pudiere violar las leyes de cualquier jurisdicción pertinente. La Secretaría podrá dar por terminado este Contrato Modificatorio en caso que se comprobare a través del debido proceso que la Contratista ha incumplido la legislación aplicable en materia de prácticas de corrupción. La Contratista se obliga a tomar todas las medidas necesarias y razonables para garantizar que sus Subcontratistas, agentes o representantes involucrados en la ejecución de este Contrato Modificatorio cumplan con todas las Leyes Aplicables, incluyendo especialmente aquellas normas que regulan la corrupción administrativa.- 34.7 Negociación de este Contrato Modificatorio.- Las Partes declaran y reconocen que todas las cláusulas, anexos, términos, condiciones, y, en



Notaria 17

Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.

general, todo el contenido de este Contrato Modificatorio han sido totalmente negociados, redactados y aceptados por ambas Partes de buena fe y, en consecuencia, ninguna Parte puede alegar en beneficio propio el desconocimiento de este Contrato Modificatorio o la autoría de ciertos términos y condiciones de este Contrato Modificatorio a la otra Parte. Asimismo, las Partes específicamente declaran y garantizan haber contado con la representación legal apropiada, en el curso de la negociación y redacción de este Contrato Modificatorio.-

CLÁUSULA TRIGÉSIMA QUINTA.- REGISTROS, CUANTÍA Y GASTOS.-

35.1.- Gastos.- Los gastos que ocasione la celebración de este Contrato Modificatorio y su registro serán cubiertos por la

Contratista.- 35.2.- Cuantía.- Por su naturaleza, este Contrato Modificatorio es de cuantía indeterminada.- 35.3

Registro de este Contrato.- Dentro del plazo de treinta (30) días siguientes contados desde la fecha de suscripción de este Contrato Modificatorio, la Contratista deberá inscribirlo en

el Registro de Hidrocarburos.- 35.4.- Ejemplares.- La

Contratista entregará diez (10) copias certificadas de este Contrato Modificatorio a la Secretaría, la que dentro del término de treinta (30) días, contados a partir de la Fecha de Vigencia, entregará a la Contraloría General del Estado,

Procuraduría General del Estado, al Ministerio de Finanzas, al Ministerio del Ambiente, Servicio de Rentas Internas y Banco Central del Ecuador.- Usted señor Notario, se servirá agregar

las demás cláusulas de rigor para la plena validez de este Contrato Modificatorio.-. Los comparecientes ratifican la minuta inserta, la misma que se halla firmada por el ABOGADO ANDRÉS DONOSO, con matrícula profesional número ocho mil



1539

Dr. Remigio Poveda Vargas

62
cincuenta del Colegio de Abogados de Pichincha. Para el otorgamiento de la presente escritura pública se observaron y cumplieron con todos los preceptos legales del caso; y, leída que les fue a los comparecientes, por mí, el Notario, éstos se ratifican en todas sus partes y firman conmigo en unidad de acto; de todo lo cual DOY FE.-


1703272417

ING. RAMIRO CAZAR AYALA

SECRETARÍA DE HIDROCARBUROS




6521016-8

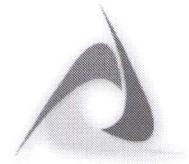
Notaria 17 SR. EDUARDO TAPIA ALVAYAY

ENAP SIPETROL S.A. SIPEC


DR. REMIGIO POVEDA VARGAS
NOTARIO DÉCIMO SEPTIMO DEL CANTÓN QUITO



Notaria Décimo Septima
Quito, D.M.



MINISTERIO DE RECURSOS NATURALES NO RENOVABLES

SECRETARÍA DE HIDROCARBUROS

REGISTRO DE HIDROCARBUROS

En cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 12 de la Ley de Hidrocarburos, en concordancia con el Acuerdo Ministerial Nro. 11549 de 3 de agosto de 1973, **INSCRIBO** en el Registro de Hidrocarburos el Contrato Modificatorio a Contrato de Prestación de Servicios para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos (PETROLEO CRUDO), en el Bloque Paraíso, Biguno, Huachito e Intracampos (PBHI) de la Región Amazónica Ecuatoriana, suscrito el 23 de noviembre del 2010 entre el Estado ecuatoriano a través de la Secretaría de Hidrocarburos y la Compañía ENAP SIPETROL S.A., el que se registra a folios **1417** al **1764**.- Quito, a Quince de diciembre de dos mil diez.

Ing. Ramiro Cazar Ayala
SECRETARIO DE HIDROCARBUROS

